20000004935

R 4765_042015

IKA® R 4765 Floor Stand

Betriebsanleitung Ursprungssprache	DE	02
Operating instructions	EN	09
Mode d'emploi	FR	16
Руководство пользователя	RU	23
使用说明	ZH	30
取扱説明書	JA	37
사용 설명서	KO	44

Indicationes de seguridad	ES	51
Veiligheidsinstructies	NL	52
Norme di sicurezza	IT	53
Säkerhetsanvisningar	SV	54
Sikkerhedshenvisninger	DA	55
Sikkerhetsanvisninger	NO	56
Turvallisuusohjeet	FI	57
Normas de segurança	PT	58
Wskazówki bezpieczeństwa	PL	59
Bezpečnostní pokyny	CS	60
Biztonsági utasítások	HU	61
Varnostna opozorila	SL	62
Bezpečnostné pokyny	SK	63
Ohutusjuhised	ET	64
Drošības norādes	LV	65
Nurodymai dėl saugumo	LT	66
Инструкции за безопасност	BG	67
Indicații de siguranță	RO	68
Υποδείξεις ασφάλειας	EL	69

IKA®-Werke, Germany
Reg. No. 004343

Inhaltsverzeichnis

	Seite
EG-Konformitätserklärung	2
Zeichensymbole	2
Sicherheitshinweise	3
Auspacken	3
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3
Gerätebeschreibung	4
Aufstellung	4
Einsatz von Paletten am Stativ	5
Verdrahtungsplan	5
Betrieb	6
Wartung und Reinigung	7
Zubehör	8
Fehlerbehandlung	8
Technische Daten	8
Gewährleistung	8

EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2004/108/EG und 2011/65/EU entspricht und mit den folgenden Normen und normativen Dokumenten übereinstimmt: EN ISO 1200, EN 60204-1 und EN 61326-1.

Zeichensymbole

Allgemeiner Gefahrenhinweis.

Mit diesem Symbol sind Informationen gekennzeichnet, **die bezüglich der beweglichen Teile des Stativs für die Sicherheit Ihrer Gesundheit von absoluter Bedeutung sind**.
Missachtung kann zu dauerhafter Gesundheitsbeeinträchtigung und Verletzung führen.

⚠ GEFAHR

Mit diesem Symbol sind Informationen gekennzeichnet, **die für die Sicherheit Ihrer Gesundheit von absoluter Bedeutung sind**.
Missachtung kann zur Gesundheitsbeeinträchtigung und Verletzung führen.

⚠ WARNUNG

Mit diesem Symbol sind Informationen gekennzeichnet, **die für die technische Funktion des Gerätes von Bedeutung sind**.
Missachtung kann Beschädigungen am Gerät zur Folge haben.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme vollständig und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

- Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch entsprechend der Betriebsanleitung bestehen keine Gefährdungen. Im Falle von Überladung oder einer fehlerhaften Fixierung kann eine Gefährdung entstehen, die vom Hersteller so nicht vorgesehen wurde. Es ist die Pflicht des Betreibers bei Arbeiten mit dem Stativ der Betriebsanleitung zu folgen.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung für alle zugänglich auf.
- Montage, Anschluss, Inbetriebnahme sowie Wartung und Reparaturen dürfen nur von einer qualifizierten Fachkraft ausgeführt werden.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise, Richtlinien, Arbeitsschutz-und Unfallverhütungsvorschriften.
- Stellen Sie das Stativ frei auf einer ebenen, stabilen, sauberen, rutschfesten, trockenen, und feuerfesten Fläche auf.
- Die Transportrollen müssen sauber und unbeschädigt sein.

⚠ GEFAHR Bewegen Sie das Stativ wegen der Kippgefahr nur in nach unten gefahrener Position.

- Plazieren Sie Gefäße zentrisch zum verwendeten Rühr- oder Dispergierwerkzeug.
- Schalten Sie das Gerät nur ein, wenn sich das Werkzeug (Rühr- oder Dispergierwerkzeug) im Gefäß befindet.
- Schalten sie das Gerät aus bevor sie das Stativ nach oben bewegen.

Quetschgefahr! Achten Sie darauf, dass sich keine Körperteile im Arbeitsbereich befinden, wenn Sie das Stativ bewegen.

- Beachten Sie auch alle anderen Betriebsanleitungen der Geräte, die mit dem Stativ betrieben werden sollen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Atmosphären.
- Verwenden Sie nur Original **IKA®**-Ersatzteile für Wartung und Reparatur!
- Die zulässige Betriebstemperatur sowie die anderen Betriebsvorgaben des Stativs dürfen nicht überschritten werden.
- Reinigen Sie die gleitenden Oberflächen immer von Schmutz und Staub.
- Die bestimmungsgemäße Benutzung des Stativs darf nicht verändert werden.
- Geräteteile dürfen weder entfernt noch verändert werden.
- Während des Betriebes beim Rühren/Dispergieren müssen die Transportrollen arretiert sein.

Achtung Quetschgefahr für Finger beim Heben und Absenken des Stativs! Achten Sie darauf, dass sich keine Körperteile an der Halterung der Säulen befinden, wenn Sie das Stativ bewegen.

- Beachten Sie auch die Betriebsanleitung des eingesetzen Rühr- oder Dispergiergerätes. Die entsprechenden Sicherheitshinweise sind in der jeweils zugehörigen Betriebsanleitung enthalten.

⚠ GEFAHR Gewährleisten Sie während des Betriebes des Rührgerätes RW 47 oder des Dispergiergergerätes T 65 die korrekte Drehrichtung des Schaftes wie in der jeweiligen Betriebsanleitung beschrieben. Halten Sie sich niemals im Arbeitsbereich auf.

⚠ GEFAHR Bei Stativen achten Sie darauf, dass sich keine Personen im unmittelbaren Gefahrenbereich befindet, wenn die Last angehoben wird.

⚠ WARNUNG Überladen Sie das Stativ niemals, siehe maximale Last in den technische Daten.

- Prüfen Sie vor jeder Verwendung Gerät und Zubehör auf Beschädigungen. Verwenden Sie keine beschädigten Teile.
- Vermeiden Sie Stöße und Schläge auf Gerät oder Zubehör.
- Das Gerät darf nur von einer Fachkraft geöffnet werden.

Auspacken

- **Auspacken**
  - Packen Sie das Gerät vorsichtig aus
  - Nehmen Sie bei Beschädigungen sofort den Tatbestand auf (Post, Bahn oder Spedition)

- **Lieferumfang**
  - R 4765 Bodenstativ
  - Spanngurt zur Gefäßfixierung
  - Kabelset Sicherheitsendschalter
  - Betriebsanleitung
  - Schrauben M8x30 (4 Stück)

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- **Verwendung**

  R 4765 FLOOR STAND COMPLETE ist eine Kombination von Dispergiergerät **IKA®** T 65 ULTRA- TURRAX® und Stativ oder von Rührgerät **IKA®** RW 47 und Stativ.

- **Verwendungsgebiet (nur im Innenbereich)**
  - Laboratorien
  - Apotheken
  - Technikum
  - Kleinproduktion

Der Schutz für den Benutzer ist nicht mehr gewährleistet, wenn das Gerät mit Zubehör betrieben wird, welches nicht vom Hersteller geliefert oder empfohlen wird oder wenn das Gerät in nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch entgegen der Herstellervorgabe betrieben wird oder wenn Veränderungen an Gerät oder Leiterplatte durch Dritte vorgenommen werden.

Das Gerät wurde entwickelt und gebaut unter Berücksichtigung der Sicherheits- und Gefährdungsanalyse und alle Einzelteile wurden ausgewählt in Übereinstimmung mit technischen Standards und Spezifikationen. So entspricht das Gerät dem aktuellen Stand der Technik und bietet höchste Sicherheit während des Betriebes.

Die Sicherheit im Betrieb kann jedoch nur wirksam sein, wenn alle geforderten Maßnahmen in Betracht gezogen werden. Der Betreiber des Stativs ist verpflichtet diese Maßnahmen einzuplanen und umzusetzen.

Betreiben Sie das Stativ unter guten Betriebsbedingungen und regelmäßig gewarteten Sicherheitseinrichtungen.

Die Betriebsanleitung muss am Einsatzort des Stativs immer vollständig verfügbar sein.

Alle Sicherheits- und Warnhinweise, die am Stativ angebracht sind, müssen an der dafür vorgesehenen Position verbleiben und müssen stets gut lesbar sein.

Beim Absenken der Aufnahme mit dem Gerät und dem Rühr-/ oder Dispergierwerkzeug achten Sie bitte darauf, dass sich Personen nur außerhalb des Arbeitsbereiches befinden und dass sich keine Personen im unmittelbaren Gefahrenbereich befinden.

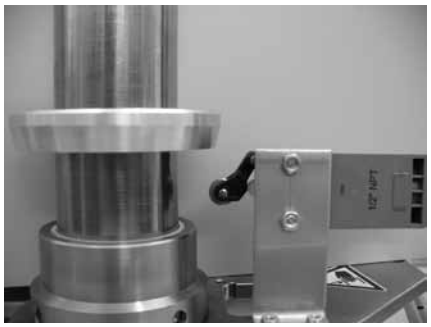
Gerätebeschreibung

Aufbau Stativ komplett

Das Stativ komplett besteht aus einem Stativ mit höhenvertellbarer Aufnahmeplatte, zwei Stativsäulen und einem Fuß mit Transportrollen. Eine Dispergier- oder Rühreinheit wird auf der Aufnahmeplatte fixiert. Zwei Transportrollen mit Bremsen unter dem Gerätefuß gewährleisten optimale Stabilität während des Betriebes.

Stativsäulen, Halterung, Gehäuse und Grundplatte sind aus rostfreiem Edelstahl 1.4301/ 304/ 316L.

Höhenverstellbare Hubabschaltung



Ein Sicherheitsendschalter sitzt an der Halterung in Betriebsposition. Ein einstellbarer Nocken in einer der Säulenstative dient der Einstellung der unteren Grenze der Aufnahmeplatte, auf der die Dispergier- oder Rühreinheit befestigt ist. Kontaktiert der Nocken den Sicherheitsendschalter stoppt die Abwärtsbewegung der Aufnahmeplatte und die Dispergier- oder Rühreinheit kann betrieben werden. Solange kein Kontakt zwischen Nocken und Sicherheitsendschalter besteht, kann die Aufnahmeplatte nach oben und unten bewegt werden, aber die Dispergier- oder Rühreinheit kann nicht betrieben werden.

Gefäßhalterung

Zur sicheren Positionierung des Mischgefäßes kann folgende Vorrichtung genutzt werden.

Aufstellung

Betreiben Sie die Dispergier- oder Rühreinheit mit Werkzeug nur im Gefäß.

Bei Betrieb des Werkzeuges im Arbeitsbereich außerhalb eines Gefäßes besteht Verletzungsgefahr.

Aufstellung des Stativs

Lösen Sie die Bremse der Transportrollen, um das Stativ zum Einsatzort zu bewegen.

1. Verbinden Sie das Stativ mit der Spannungsversorgung.

2. Verbinden Sie das Kabel von Dispergier- oder Rührgerät mit der Steuereinheit.

3. Verbinden Sie den Sicherheitsendschalter und das Sicherheitssteuerkabel von Dispergier- oder Rührgerät mit der Steuereinheit.

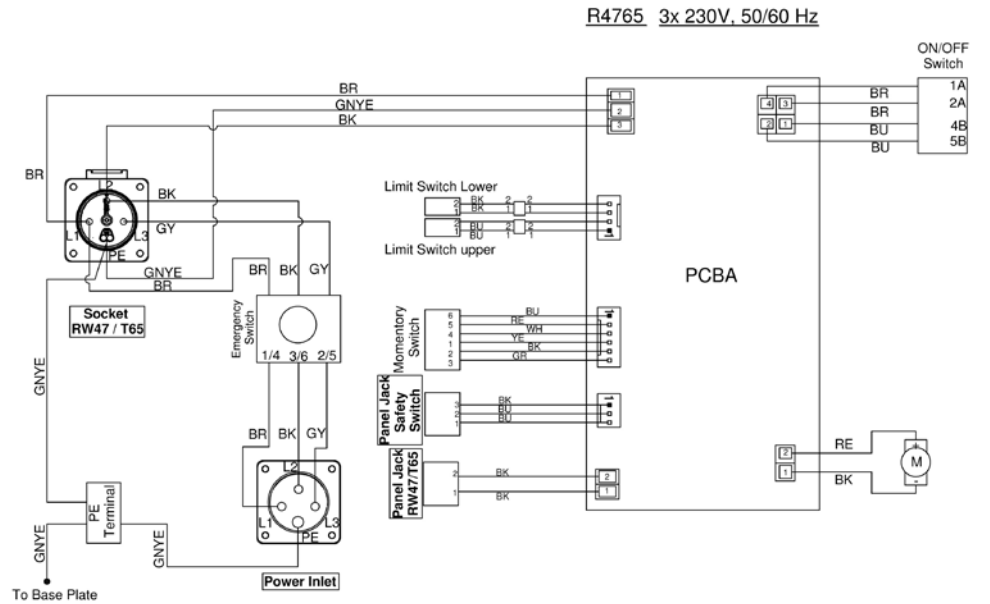
Hinweis: *Informationen zur Verdrahtung des Sicherheitssteuerkabels entnehmen Sie der Betriebsanleitung RW 47/ T 65.*

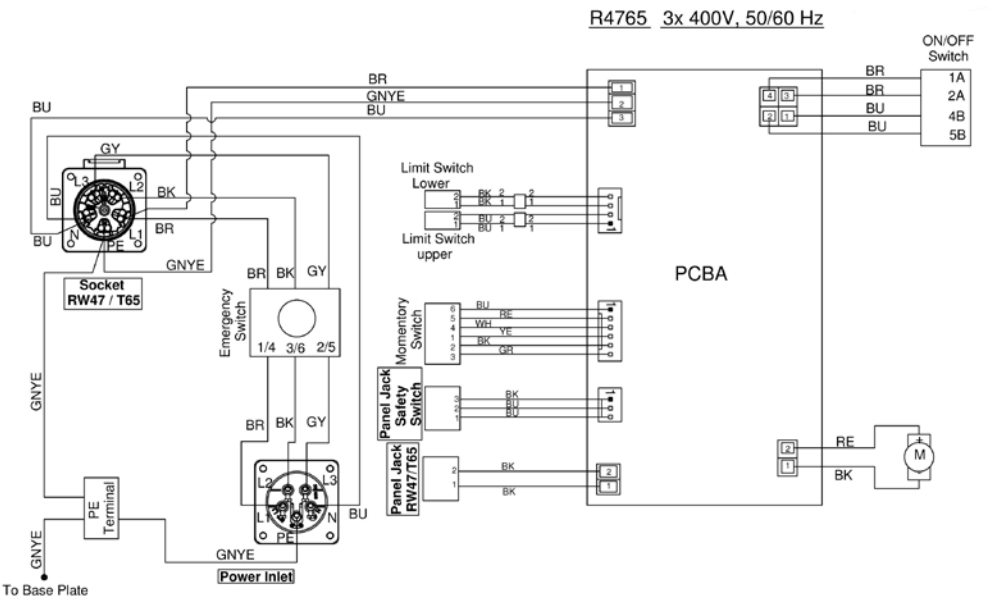
Einsatz von Paletten am Stativ

Das Stativ kann auch in Verbindung mit Standard-Euro-Paletten betrieben werden. Entfernen Sie die Grundplatte. Bewahren Sie sie außerhalb des Gerätebereiches auf. Beachten Sie, dass die Palette zuerst in Position gebracht wird und bewegen Sie dann das Stativ sorgfältig, um die Palette im Raum des Gerätefußes aufzunehmen. Betätigen Sie die Bremsen nachdem sie das Stativ in Position gebracht haben. Wenn Sie die Grundplatte wieder am Gerät anbringen, achen Sie darauf, dass die Positionskontakte in den zugehörigen Schlitzen gesichert sind.

Europalette – 800 x 1200

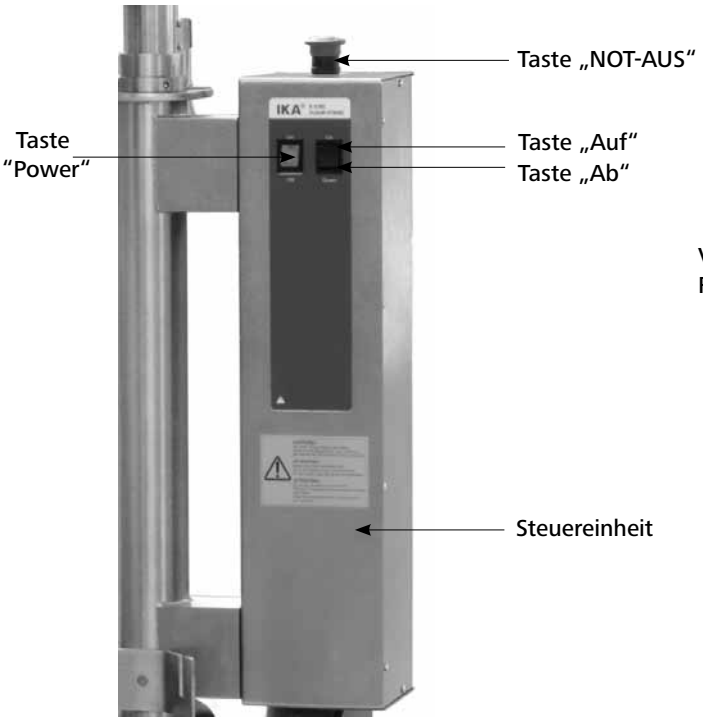
Verdrahtungsplan

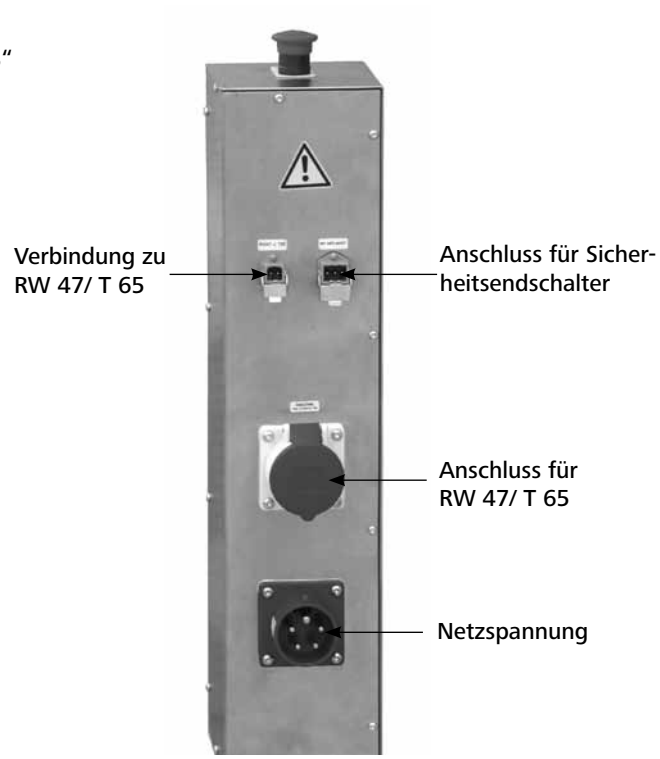




Betrieb

1. Betrieb der Steuereinheit





Beim Heben und Senken der Aufnahmeplatte:

- **Es dürfen sich keine unbefugten Personen im unmittelbaren Gefahrenbereich befinden.**
- **Halten Sie sich niemals / sitzen im Arbeitsbereich auf.**
- **Achten Sie darauf, dass sich keine Hände oder Finger im Arbeitsbereich zwischen beweglicher und unbeweglicher Platte /Teile befinden.**

- Mit der **Taste “Power“** schalten Sie das Bodenstativ ein. (Die grüne LED auf dem Schalter leuchtet auf.)
- Mit der **Taste „NOT-AUS“** schaltet das Gerät vollständig ab. Entriegeln Sie die **Taste „NOT-AUS“** durch Drehen des Drehknopfes.
- Mit der **Taste „Auf“** bewegen Sie die Aufnahmeplatte nach oben.
- Mit der **Taste „Ab“** bewegen Sie die Aufnahmeplatte nach unten.
- **Die Höhe des einstellbaren Sicherheitsendschalters** legt die untere Grenze für die Aufnahmeplatte des Geräte fest (siehe Gerätebeschreibung).
- Außerhalb der festgelegten maximalen oberen und unteren Position, die durch das elektrische System definiert sind, kann das Bodenstativ nicht betrieben werden. Der maximale Hub beträgt **465** mm.
- RW47/T65 sind mit einem Sicherheitssteuerkabel ausgestattet. Beachten Sie, dass der entsprechende Stecker auf derRückseite eingesteckt und gesichert ist.
- Das Ladegewicht auf der Aufnahmeplatte darf **40** kg nicht überschreiten.

2. Endschalter

• Die maximale obere und untere Position wird durch die Abstandsschalter festgelegt.

3. Netzanschluss des Stativs

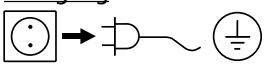
Die Versorgungsleitung muss vom Anwender installiert werden. Eine 3-Phasen-Verbindung ist erforderlich für den Betrieb mit Dispergierer oder Rührer. Beachten Sie die geradlinige Ausrichtung des externen Kabels. Anschlusskabel und Stecker sind nicht nicht Teil des Lieferumfanges.

Überprüfen Sie, ob die Spannung des Dispergier- oder Rührgerätes und die Netzspannung gleich sind.
Prüfen Sie, ob der Motor in der richtigen Richtung läuft, indem Sie ihn kurz ein- und ausschalten.
Überprüfen Sie die elektrischen Verbindungen in regelmäßigen Intervallen.
Sichern Sie lose Kabel.
Ersetzen Sie beschädigte Kabel umgehend.
Reinigen Sie die Steuereinheit nicht mit Wasser.

Wartung und Reinigung

Das Stativ ist wartungsfrei.

Reinigung


Ziehen Sie zum Reinigen den Netzstecker.

Verwenden Sie nur von **IKA®** empfohlene Reinigungsmittel.

Verschmutzung	Reinigungsmittel
Farbstoffe	Isopropanol
Baustoffe	Tensidhaltiges Wasser/Isopropanol
Kosmetika	Tensidhaltiges Wasser/Isopropanol
Nahrungsmittel	Tensidhaltiges Wasser
Brennstoffe	Tensidhaltiges Wasser

- Beim Reinigen darf keine Feuchtigkeit in das Gerät dringen.
- Tragen Sie zum Reinigen des Gerätes Schutzhandschuhe.
- Falls andere als die empfohlenen Reinigungs- oder Dekontaminationsmethoden angewendet werden sollen, fragen Sie bitte bei **IKA®** nach.

Ersatzteilbestellung

Bei Ersatzteilbestellungen geben Sie bitte Folgendes an:
- Gerätetyp,
- Fabrikationsnummer des Gerätes, siehe Typenschild,
- Positionsnummer und Bezeichnung des Ersatzteiles, siehe **www.ika.com**.

Reparaturfall

Bitte senden Sie nur Geräte zur Reparatur ein, die gereinigt und frei von gesundheitsgefährdenden Stoffen sind.

Fordern Sie hierzu das Formular "**Unbedenklichkeitsbescheinigung**" bei **IKA®** an, oder verwenden Sie den download Ausdruck des Formulares auf der **IKA®** Website **www.ika.com**.

Senden Sie im Reparaturfall das Gerät in der Originalverpackung zurück. Lagerverpackungen sind für den Rückversand nicht ausreichend. Verwenden Sie zusätzlich eine geeignete Transportverpackung.

Zubehör

- RH 5.1 Spannhalter Set (für kleine Gefäße)
- Spannriemen zur Gefäßfixierung

Fehlerbehebung

1	Stativ bewegt sich weder nach oben noch nach unten	"Not Aus" aktiviert?
		Prüfen Sie die Sicherungen für Stromversorgung und Motor in der Steuereinheit *(nur qualifizierte Fachkräfte)*.
		Prüfen Sie die Position aller Stromkabel.
2	Stativ bewegt sich nur nach oben	Prüfen Sie, ob der Sicherheitsschalter eingesteckt ist.
		Prüfen Sie, ob der Sicherheitsschalter durch die einstelllbare Nocke aktiviert ist.
3	Das angeschlossene Gerät (RW47/ T65) läuft nicht an	Prüfen Sie, ob das Sicherheitssteuerkabel des Gerätes (RW 47/ T 65) mit der Steuereinheit des Stativs verbunden ist.
		Prüfen Sie, ob alle 3-Phasen-Stromkabel verbunden sind.

Technische Daten

Hub max.	**mm**	465
Ladegewicht max.	**Kg**	40
Gerätehöhe (eingefahren)	**mm**	1005
„Auf/Ab" Speed	**mm/s**	15
Betriebsspannung	**V**	3x400 3x230
Frequenz	**Hz**	50/60
Motorleistung max.	**W**	120
Schutzart nach DIN EN 60529		IP 40
Schutzklasse		1 (Schutzerde)
Abmessung (B x T x H)	**mm**	810 x 870 x 1500
Gewicht	**kg**	140

Technische Änderung vorbehalten!

Gewährleistung

Entsprechend den **IKA®**-Verkaufs-und Lieferbedingungen beträgt die Gewährleistungszeit 24 Monate. Im Gewährleistungsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, oder senden Sie das Gerät unter Beifügung der Lieferrechnung und Nennung der Reklamationsgründe direkt an unser Werk. Frachtkosten gehen zu Ihren Lasten.

Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Verschleißteile und gilt nicht für Fehler, die auf unsachgemäße Handhabung und unzureichende Pflege und Wartung, entgegen den Anweisungen in dieser Betriebsanleitung, zurückzuführen sind.

Source language: German

EN

Contents

	Page
EC - Declaration of conformity	9
Explication of warning symbols	9
Safety instructions	10
Unpacking	10
Correct use	10
Device Description	11
Installation	11
Using Palettes with Stand	12
Wiring Diagram	12
Operation	13
Maintenance and cleaning	14
Accessories	15
Trouble Shooting Guide	15
Technical data	15
Warranty	15

EC - Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that this product corresponds to the regulations 2006/42/EC, 2011/65/EC and 2004/108/EC and conforms with the standards or standardized documents EN ISO 12100, EN 60204-1 and EN 61326-1.

Explication of warning symbols

General hazard

This symbol identifies information **that is of vital importance for protecting the user from injuries due to the moving parts of the machine.**
Disregarding this information may result in permanent injuries.

⚠ DANGER

This symbol identifies information **that is of vital importance for protecting your health and safety**.
Disregarding this information may lead to health impairment and injuries.

⚠ WARNING

This symbol identifies information **that is of vital importance for the technically correct functioning of the system**.
Disregarding this information may result in damage to the instrument or to system components.

Safety instructions

Read the operating instructions completely before starting up and follow the safety instructions.

- When using the stand to its intended use according to the instructions, there is no risk involved. However by over loading or faulty fixing, risks may occur, which are not considered by the manufacturer. It is mandatory that when working with the stand, the operator should follow the instructions.
- Keep the operating instructions in a place where they can be accessed by everyone.
- Assembly, connection, commissioning as well as maintenance and repair work may only be carried out by qualified personnel.
- Follow the safety instructions, guidelines, occupational health and safety and accident prevention regulations.
- Set up the stand in a spacious area on an even, stable, clean, non-slip, dry and fireproof surface.
- The castors must be clean and undamaged.

DANGER Due to danger of tilting, please only move in lowered position.

- Position the vessel centrical to the agitation or dispersion tool in use.
- Only switch ON the unit when the tool (agitator or dispersion unit) is in the vessel.
- Switch the unit off before moving the stand upwards.

Danger of crushing! When moving the stand, take care that no parts of the body get into the working area.

- All other operating instructions concerning the devices operated by the stand must be observed.
- It is not allowed to use the device under explosive environments.
- Only genuine **IKA®** spare parts should be used for repair and maintenance.
- The permissible operating temperatures as well as permissible operating data of the machine should not be exceeded.
- The sliding surfaces must always be cleaned from dirt and dust deposits.
- The designated use of the stand must not be altered.
- Machine parts are not allowed to be modified or removed.
- During stirring/dispersing operation castors must be locked.

There is a risk of crushing fingers while lifting and lowering! Make sure fingers are away from the brackets of the column.

- Observe the safety instructions for the dispersing or stirring machine. These safety instructions are included in the corresponding operating instructions.

DANGER Ensure correct shaft rotation during the operation of RW47/T65, as indicated in the operating instructions. Please never stand under the load.

DANGER When working with stands, pay attention that nobody is in the extended danger area when the load is lifting.

WARNING Never put overweight load on the stand, see section "Technical data" for the maximum load.

- Check the appliance and accessories beforehand for damage each time you use them. Do not use damaged components.
- Protect the appliance and accessories from bumps and impacts.
- Only qualified personnel are allowed to open the control box.

Unpacking

- **Unpacking**
  - Please unpack the device carefully,
  - In the case of any damage a detailed report must be sent immediately (post, rail or forwarder)

- **Delivery scope**
  - R 4765 Floor stand
  - Tension belt for vessel fixation
  - Safety control cable assembly
  - Operating instructions
  - Screws M08x30 (4 Nos.)

Correct use

- **Use**

The R 4765 FLOOR STAND COMPLETE is a combination of **IKA®** T 65 ULTRA- TURRAX® dispersion units or **IKA®** RW 47 agitator units with stand. The stand is used for motorized lifting and lowering of the mounted device.

- **Range of use (for indoor use only)**
  - Laboratories
  - Pharmaceutical industries
  - Technical colleges
  - Small-scale production

The safety of the user cannot be guaranteed if the appliance is operated with accessories that are not supplied or recommended by the manufacturer or if the appliance is operated improperly contrary to the manufacturer's specifications or if the appliance is modified by third parties.

The machine has been designed and built taking safety/ hazard analysis into consideration, and all parts are selected in accordance with the standards and technical specifications. Therefore the device corresponds to the state of art and permits maximum safety during operation. The safety can however only be realized in operational practice if all the required measures are taken into consideration. The operator of the stand is obliged to plan such measures and implement the same. The stand should be operated when it is in perfect functional condition and the functions of the safety features are examined regularly. Operating instructions should be always available in full wherever the stand is used.

All safety notices and warning signs attached to the stand itself must remain in the position intended and must always be clearly legible. When lowering the seating plate with the device and tool keep unauthorized personnel out of bounds and make sure no persons are in the danger area.

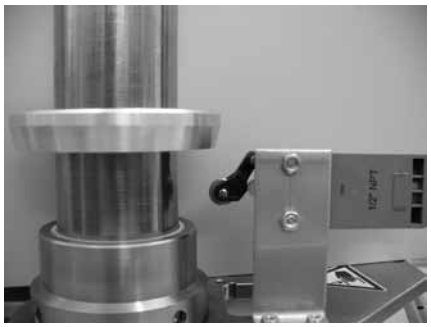
Device Description

Construction of Stand Complete

The stand complete consists of a stand with height adjustable carrier plate, 2 pillar column and a base with castors. A dispersing or stirring unit is fixed on the carrier plate. At the base of the stand, two castors with brake is arranged, which can assure an optimum stability during operation. An electric motor is integrated for lifting and lowering.

Stand column, bracket, base and tray are made of Stainless steel 1.4301 / 304 / 316L.

Height-adjustable stroke shutoff



A safety switch is fixed to the bracket in the operating position. An adjustable cam is fixed in one of the pillar column to adjust the lower limit of the base plate where dispersing/stirring device is mounted. When the cam is in contact with the safety limit switch, the downward movement of the base plate is arrested and the dispersing/stirring device can be operated. When the cam is away from the safety limit switch, the base plate can move up or down, but the dispersing/stirring device cannot be operated.

Vessel Clamping Arrangement

For secure positioning of mixing vessel, the following arrangement can be used.

Installation

The dispersing / stirring unit with tool should only be operated with the vessel.

Risk of injury is involved, by operating the tool without vessel in the working area.

Installation of Stand

Release the castor brakes in order to move the stand where you wish to operate it. Once the stand is parked in the place of operation, make sure the brakes are locked. The following connections should be made for the proper functioning of stand assembly.

1. Connect the stand to the power supply.

2. Connect the cable from the dispersing or agitating device to the control unit.

3. Connect the safety limit switch and control cable from the dispersing or agitating device to the control unit.

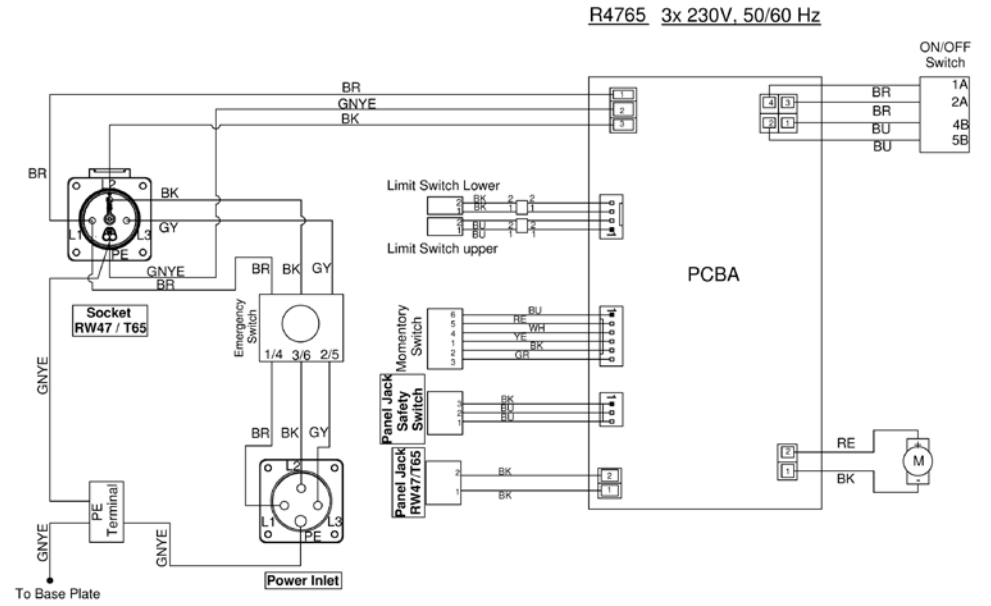
***Note**: For wiring information of safety control cable, please refer to the operating instructions of RW 47/ T 65.*

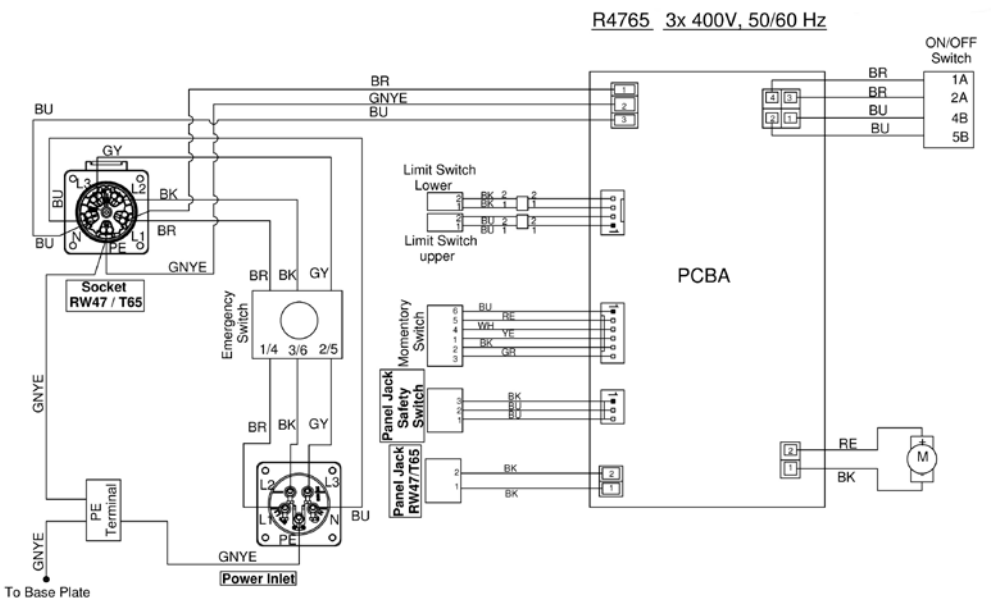
Using Palettes with Stand

The stand can be used in combination with standard Euro Palettes. Remove the base plate holding on to both ends. Keep it secured away from the device. Make sure that the palette is placed in position first and move the stand carefully to accommodate the palette in between the stand base. Brakes should be locked after placing the stand in position. While placing the base plate back on the device, care should be taken that the positioning pins are secured in the corresponding slots.

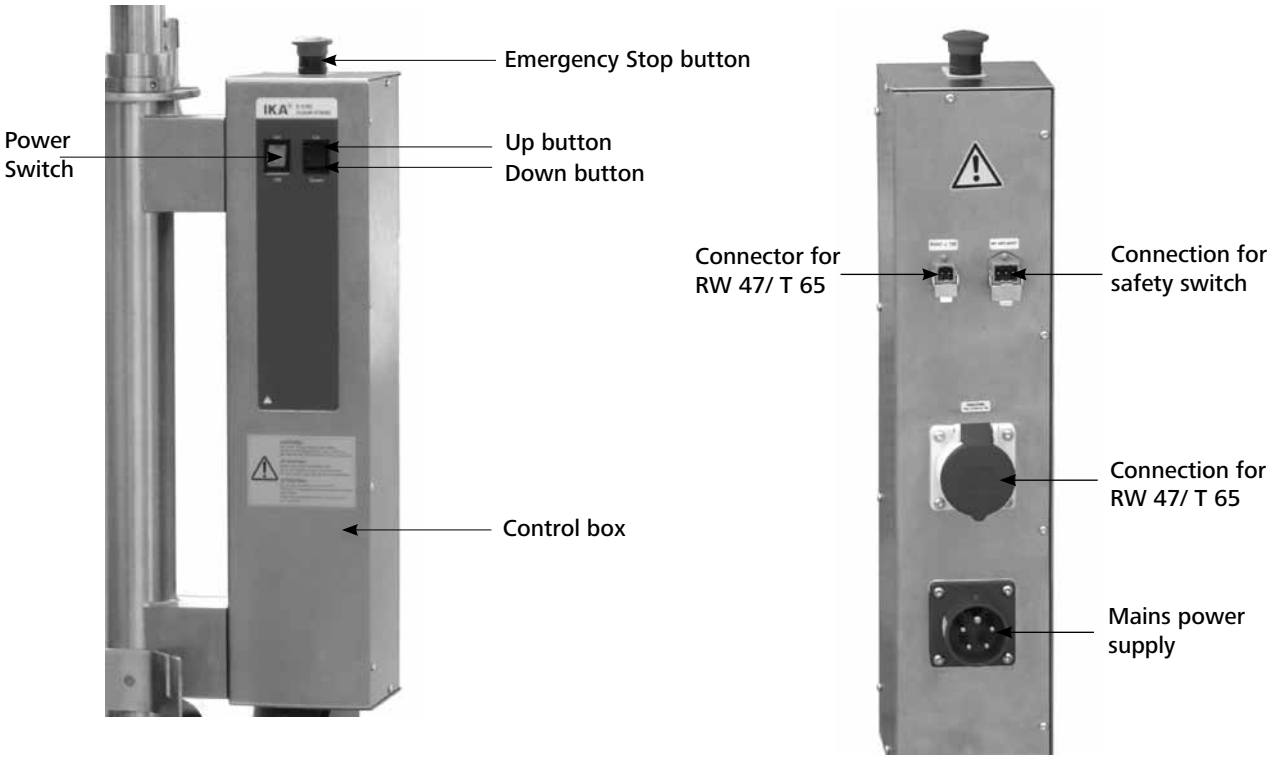
Euro Palette – 800 x 1200

Wiring Diagram





1. Operation of Control Panel



When lifting or lowering the seating plate:

- **Keep unauthorized personnel out of the operating area.**
- **Do not stand/sit under the load.**
- **Do not put hand/fingers between moving and static plate/parts.**

- Switch **ON** the **POWER** (The green light glows on the switch).
- The **Emergency Stop button** is used to switch the device completely off. Release the **Emergency Stop button** button by turning the knob.
- The **Up button** helps the device seating plate to go up.
- The **Down button** helps the device seating plate to go down.
- The **height adjustable Safety switch** defines the lower limit that the device seating plate can go down. (See Device Description)
- The maximum Upper / Lower position is predefined with a fixed circuit, beyond which the device cannot be operated. Maximum stroke is **465** mm.
- RW 47/ T 65 is equipped with Safety control cable assembly, make sure that the relevant plug is connected and locked in the back panel.
- Load on the Stand seating plate should not be more than **40** kg.

2. Limit Switch

• The maximum and minimum limits will be defined by the limit Switch.

3. Power supply to the stand

The supply cable has to be arranged by the customer.

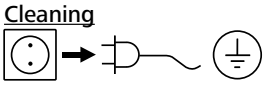
A three phase connection is required if the stand is operated with disperser/ stirrer. Make sure the line orientation of the external cable. The connector cable and plug are not included in the scope of delivery.

Check that the dispersing or agitating device voltage and the power supply are the same. Check whether the motor is running in the correct direction by switching it ON and off briefly.
Check Electrical connections in regular interval.
Secure loose connections.
Replace damaged cables immediately.
The control unit must not be cleaned with water.

Maintenance and Cleaning

The floor stand is maintenance-free.

Cleaning


Disconnect mains plug prior to cleaning!

Only use cleaning agents recommended by **IKA®**.

Contamination	Cleaning agents
Dyes	isopropyl alcohol
Building materials	water containing tenside/isopropyl alcohol
Cosmetics	water containing tenside/isopropyl alcohol
Foodstuffs	water containing tenside
Fuels	water containing tenside

- When cleaning, do not allow moisture to get into the unit.
- Wear the proper protective gloves during cleaning of the devices.
- Before performing a non-recommended method of cleaning or decontamination, the user must ascertain with **IKA®** that this method will not destroy the instrument.

Spare parts order

When ordering spare parts, please give:
- Machine type,
- Manufacturing number, see type plate,
- Item and designation of the spare part, see **www.ika.com**, spare parts diagram and spare parts list.

Repair

Please send instrument in for repair only after it has been cleaned and is free from any materials which may constitute a health hazard.

For this you should request the **"Decontamination Clearance Certificate"** from **IKA®**, or use the download printout of it from the **IKA®** website **www.ika.com**.

Return the instrument in its original packaging. Storage packaging is not sufficient. Also, please use suitable shipping package materials.

Accessories

- RH 5.1 Strap clamp assembly (for small vessels)
- Tension belt for holding vessel in place

Trouble Shooting Guide

1	Stand does not move up or down	"EMERGENCY STOP" activated?
		Check both line fuse and motor fuse inside the control box (Only by qualified personnel).
		Check all power cables are in place.
2	Stand can only move upwards	Check the safety sensor is plugged in.
		Check whether the safety sensor is activated by the adjustable cam.
3	The mounted device (RW47/T65) does not start	Check the safety control cable from the device (RW47/T65) is connected to the stand control box.
		Check all 3 phase power cables are in place.

Technical data

Max. Stroke	**mm**	465
Max. load	**Kg**	40
Device height (retracted)	**mm**	1005
UP/Down Speed	**mm/s**	15
Operating voltage	**V**	3x400 3x230
Frequency	**Hz**	50/60
Max. Power	**W**	120
Protection acc. DIN EN 60529		IP 40
Protection class		1 (protective earth)
Dimensions (W x D x H)	**mm**	810 x 870 x 1500
Weight	**kg**	140

Subject to technical changes!

Warranty

In accordance with **IKA**® warranty conditions, the warranty period is 24 months. For claims under the warranty please contact your local dealer. You may also send the machine direct to our works, enclosing the delivery invoice and giving reasons for the claim. You will be liable for freight costs.

The warranty does not cover wearing parts, nor does it apply to faults resulting from improper use or insufficient care and maintenance contrary to the instructions in this operating manual.

Sommaire

	Page
Déclaration de conformité CE	16
Explication des symboles	16
Conseils de sécurité	17
Déballage	17
Utilisation conforme	17
Description de l'appareil	18
Installation	18
Utilisation des palettes avec un statif	19
Diagramme de câblage	19
Fonctionnement	20
Entretien et nettoyage	21
Accessoires	22
Guide de dépannage	22
Caractéristiques techniques	22
Garantie	22

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux réglementations 2006/42/CE, 2011/65/CE et 2004/108/CE et en conformité avec les normes ou documents normalisés suivant EN ISO 12100, EN 60204-1 et EN 61326-1.

Explication des symboles

Remarque générale sur un danger.

Ce symbole identifie des informations **d'une importance vitale pour protéger l'utilisateur contre des blessures dues au déplacement de pièces de la machine**.
Le non-respect de ces informations peut entraîner des blessures permanentes.

⚠ DANGER

Le présent symbole signale des informations **cruciales pour la sécurité de votre santé**.
Un non-respect peut provoquer des problèmes de santé ou des blessures.

⚠ AVERTISSEMENT

Le présent symbole signale des informations **importantes pour le bon fonctionnement technique de l'appareil**.
Le non-respect de ces indications peut endommager l'appareil.

Consignes de sécurité

Lisez intégralement la notice d'utilisation avant la mise en service et respectez les consignes de sécurité.

- Si le statif est utilisé suivant l'usage prévu conformément aux instructions, il ne représente aucun danger. Néanmoins, une surcharge ou une mauvaise fixation peuvent engendrer des risques n'ayant pas été prévus par le constructeur. Il est obligatoire que l'opérateur suive ces instructions lorsqu'il travaille avec le statif.
- Conservez le mode d'emploi de manière à ce qu'il soit accessible à tous.
- Seul un personnel qualifié est autorisé à effectuer des opérations d'assemblage, de branchement, de mise en service, de maintenance et de réparation.
- Respectez les consignes de sécurité, les directives, ainsi que les prescriptions pour la prévention des accidents du travail.
- Placez le statif sur une surface plane, stable, propre, non glissante, sèche et ininflammable.
- Les roulettes de transport doivent être propres et en parfait état.

En raison du danger de basculement, ne procéder au déplacement qu'en position abaissée.

- Placez un récipient au centre d'unité de dispersion ou agitation utilisé.
- Allumez l'appareil uniquement lorsque l'outil (agitateur ou arbre de dispersion) se trouve dans le récipient.
- Coupez l'appareil avant de déplacer le statif vers le haut.

Danger d'écrasement! Lors du déplacement du statif, veiller à ce qu'aucune pièce du corps n'entre dans la zone de travail.

- Toutes les autres instructions de fonctionnement faisant partie du dispositif doivent être respectées.
- Il est interdit d'utiliser le dispositif dans des environnements explosifs.
- Seules des pièces détachées **IKA®** d'origine devraient être utilisées pour les opérations de réparation et de maintenance.
- Les températures de fonctionnement autorisées ainsi que les données d'exploitation admissibles de la machine ne devraient pas être dépassées.
- Les surfaces de glissement doivent toujours être nettoyées des dépôts de saletés et de poussières.
- L'utilisation prévue du statif ne doit pas être modifiée.
- Il est interdit de modifier ou de retirer des pièces de machine.
- Pendant l'opération d'agitation/de dispersion, les roulettes de transport doivent être bloquées.

Il y a un risque d'écrasement des doigts pendant le levage et l'abaissement ! Veillez à ce que vos doigts soient loin des supports de la colonne.

- Respectez les instructions de sécurité pour la machine de dispersion ou d'agitation. Ces instructions de sécurité sont comprises dans les instructions de fonctionnement correspondantes.

Veillez à ce que l'arbre tourne correctement pendant le fonctionnement de RW47/T65, comme indiqué dans les instructions de fonctionnement. Ne jamais se tenir sous la charge.

En travaillant avec des statifs, faire attention à ce que personne ne se trouve dans la zone de danger étendue lorsque la charge se soulève.

Ne surchargez jamais le support, voir chapitre «Caractéristiques techniques» pour connaître la charge maximale.

- Avant toute utilisation, contrôlez l'état de l'appareil et des accessoires. N'utilisez pas les pièces endommagées.
- Evitez les coups sur l'appareil et les accessoires.
- Seules les personnes spécialisées sont autorisées à ouvrir l'appareil.

Déballage

- **Déballage**
  - Déballez l'appareil avec précautiopn
  - En cas de dommage, établissez immédiatement un constat correspondant (poste, chemin de fer ou transporteur).

- **Volume de livraison**
  - Statif R 4765
  - Mode d'emploi
  - Courroie de tensionnement pour la fixation de la cuve
  - Vis M08x30 (4 Nos.)
  - L'ensemble de câble de commande de sécurité

Utilisation conforme

- **Utilisation**

  Le STATIF SUR SOL COMPLET R 4765 est une combinaison d'unités de dispersion **IKA®** ULTRA TURRAX® T 65 et d'unités d'agitateur **IKA®** RW 47 avec statif. Le statif est utilisé pour lever et abaisser le dispositif monté à l'aide d'un moteur.

- **Secteur d'utilisation (seulement utilisation en intérieur)**
  - Laboratoires
  - Pharmacies
  - Ecole d'ingénieurs
  - Petite production

La protection de l'utilisateur n'est plus garantie si l'appareil est utilisé avec un accessoire n'ayant pas été fourni ou conseillé par le fabricant ou si l'appareil est utilisé de manière non conforme aux prescriptions du fabricant ou si l'appareil ou le circuit imprimé sont modifi é par tiers.

La machine a été conçue et construite en tenant compte des analyses de sécurité / risque et toutes les pièces sont sélectionnées conformément aux normes et aux spécifications techniques. C'est la raison pour laquelle l'appareil correspond à l'état de la technique et permet une sécurité maximum pendant le fonctionnement.

La sécurité ne peut néanmoins être garantie dans la pratique que si toutes les mesures requises sont prises en compte. L'opérateur du statif est obligé de planifier ce type de mesures et de les mettre en oeuvre.

Le statif devrait être actionné s'il est en parfait état de fonctionnement et si les fonctions des caractéristiques de sécurité sont examinées régulièrement.

Les instructions de fonctionnement devraient toujours être disponibles au complet à chaque fois que le statif est utilisé.

Toutes les consignes de sécurité et tous les avertissements apposés sur le statif doivent rester à l'emplacement prévu et doivent toujours être bien lisibles.

Lorsque la plaque d'appui est abaissée avec l'appareil et l'outil, éloigner le personnel non autorisé et veiller à ce que personne ne soit dans la zone de danger.

Description de l'appareil

Construction du statif complet

Le statif complet se compose d'un statif avec une plaque réceptrice réglable en hauteur, de 2 colonnes de pilier et d'un pied avec des roulettes de transport. Un disperseur ou un agitateur est fixé à la plaque réceptrice. Deux roulettes de transport avec un frein sont disposées à la base du statif, ce qui permet de garantir une stabilité optimale pendant le fonctionnement. Un moteur électrique est intégré pour le levage et l'abaissement.

La colonne, le support, la base et le plateau du statif sont en acier inoxydable 1.4301 / 304 / 316L.

Coupure de course réglable en hauteur

Un interrupteur final de sécurité est placé au niveau de la fixation en mode de fonctionnement. Une came réglable est fixée à l'une des colonnes de pilier pour régler la limite inférieure de la plaque de base lorsque le dispositif de dispersion/agitation est monté. Lorsque la came est en contact avec l'interrupteur de fin de course de sécurité, le mouvement vers le bas de la plaque de base est arrêté et le dispositif de dispersion/d'agitation peut être actionné. Lorsque la came est loin de l'interrupteur de fin de course de sécurité, la plaque de base peut se déplacer vers le bas ou vers le haut, mais le dispositif de dispersion/d'agitation ne peut pas être actionné.

Dispositif de serrage de la cuve

Pour un positionnement sûr de la cuve de malaxage, il est possible d'utiliser le dispositif suivant.

Installation

L'unité de dispersion / d'agitation avec l'outil ne devrait être utilisée qu'avec la cuve.

Il y a un risque de blessure si l'outil est utilisé sans cuve dans la zone de travail.

Installation du statif

Desserrez le frein des roulettes de transport pour déplacer le statif jusqu'à l'endroit où il va être utilisé. Une fois que le statif est stationné sur le lieu d'activité, vérifier que les freins sont bien serrés. Les connexions suivantes devraient être faites pour le fonctionnement approprié de l'ensemble du statif.

1. Raccordez le statif à l'alimentation en tension.

2. Raccordez le câble de l'unité de dispersion ou d'agitation à l'unité de commande.

3. Raccordez l'interrupteur final de sécurité et le câble de commande de sécurité de l'unité de dispersion ou d'agitation à l'unité de commande.

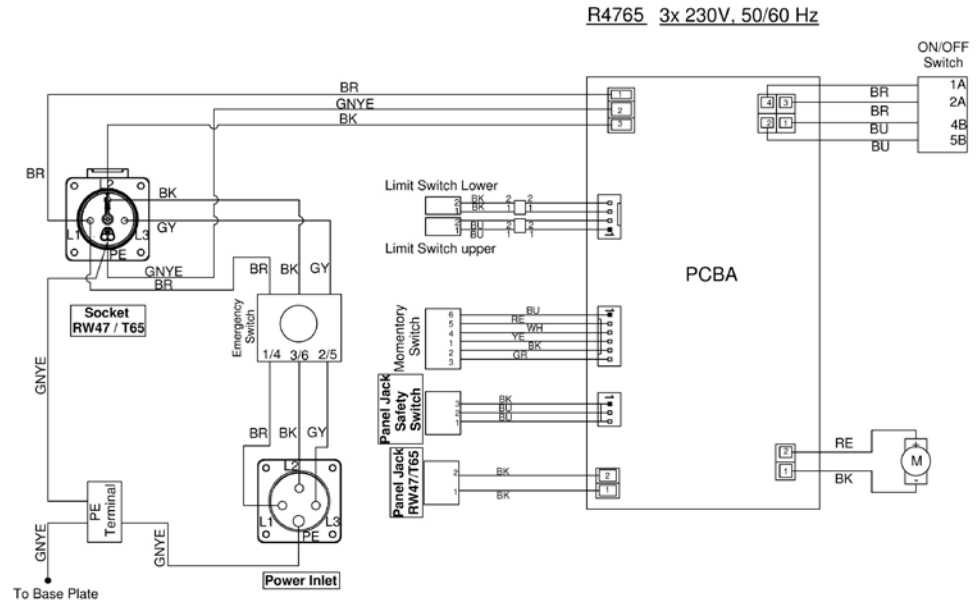
***Remarque**: pour l'information de câblage du câble de commande de sécurité, se reporter aux instructions de fonctionnement de RW 47/ T 65.*

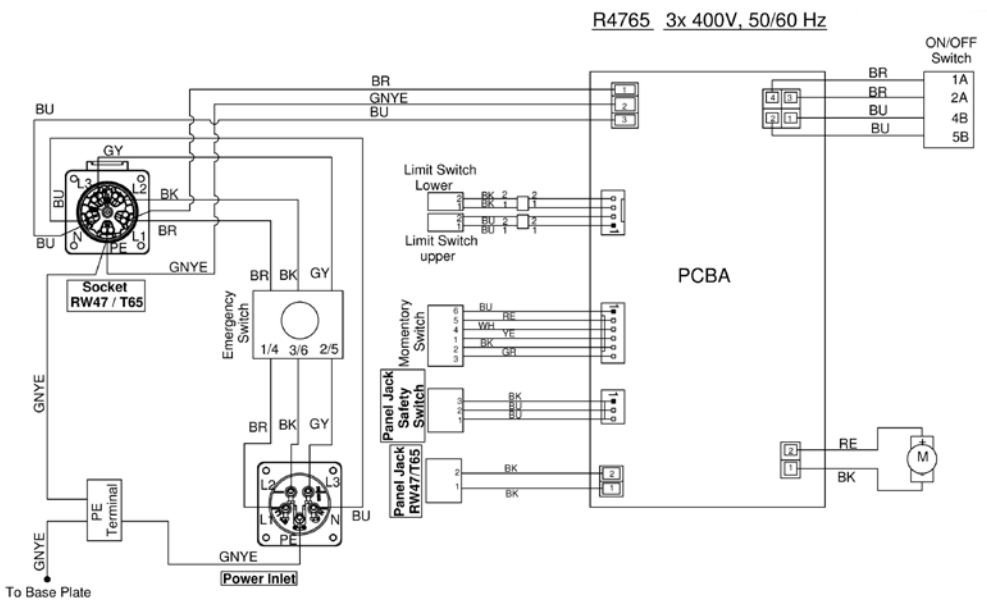
Utilisation des palettes avec un statif

Le statif peut être utilisé en association avec les euro-palettes standard. Retirez la plaque de base en tenant fermement les deux extrémités et la bloquer loin du dispositif. Veiller à ce que la palette soit tout d'abord placée dans la position appropriée et déplacer délicatement le statif pour positionner la palette entre la base du statif. Les freins devraient être bloqués après avoir placé le statif en position. Tout en replaçant la plaque de base sur le dispositif, faire bien attention à ce que les broches de positionnement soient bloquées dans les fentes correspondantes.

Euro-palette – **800 x 1200**

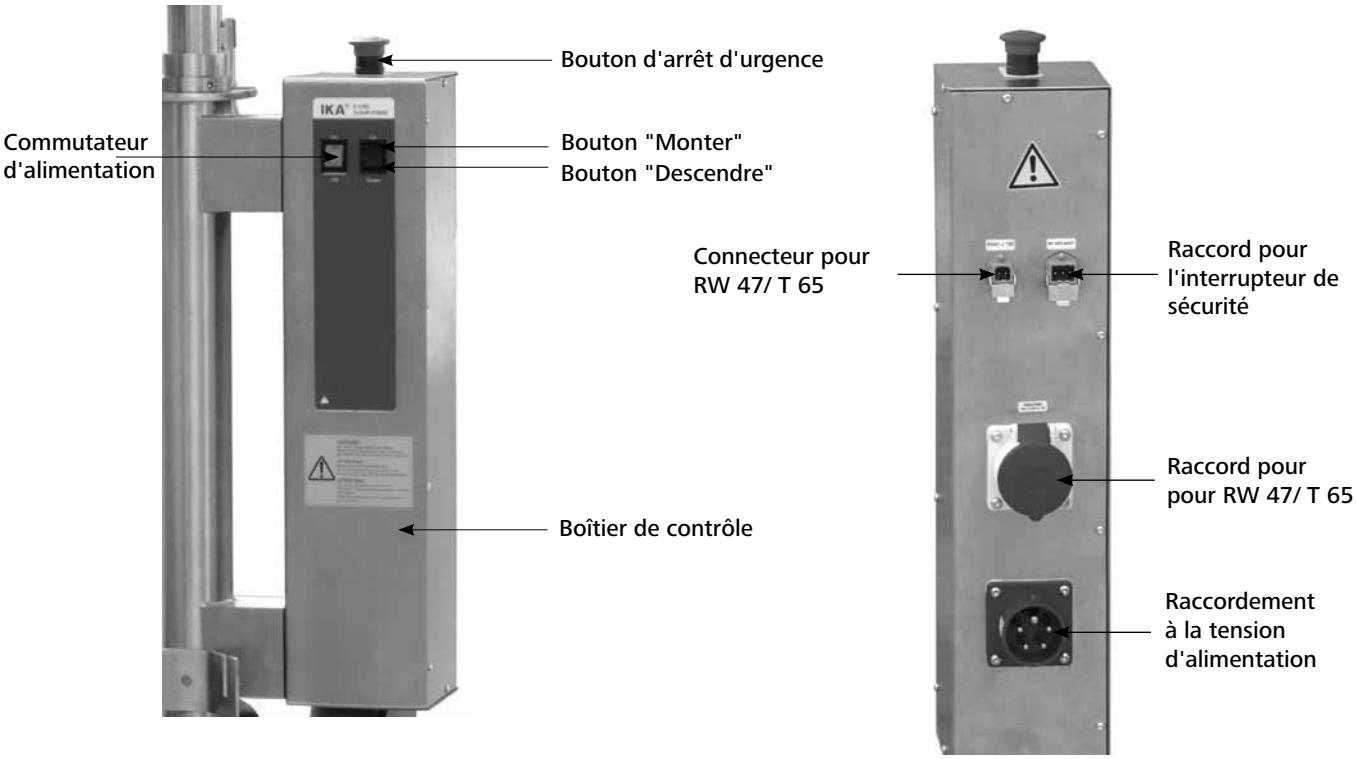
Diagramme de câblage





Fonctionnement

1. Fonctionnement du panneau de commande



Lorsque la plaque d'appui est levée ou abaissée:

- **Maintenir le personnel non autorisé en dehors de la zone de fonctionnement.**
- **Ne pas se tenir debout ou s'asseoir sous la charge.**
- **Ne pas mettre de main/doigts entre la plaque statique et celle en mouvement.**

- BRANCHER le **COURANT** (le voyant vert s'allume sur l'interrupteur).
- Le **bouton d'arrêt d'urgence** permet d'arrêter complètement l'appareil. Déverrouillez **bouton d'arrêt d'urgence** en le tournant.
- Le **bouton Monter** aide la plaque d'appui du dispositif à monter.
- Le **bouton Descendre** aide la plaque d'appui du dispositif à descendre.
- **L'interrupteur de sécurité réglable en hauteur** définit la limite inférieure à laquelle peut descendre la plaque d'appui du dispositif. (Voir la description du dispositif)
- La position maximum inférieure / supérieure est prédéfinie avec un circuit fixe sous lequel le dispositif ne peut pas être actionné. La course maximum est de **465** mm.
- RW 47/ T 65 est équipé de l'ensemble de câble de commande de sécurité, veiller à ce que la prise adaptée soit branchée et verrouillée dans le panneau arrière.
- La charge sur la plaque d'appui du statif devrait être inférieure à **40** kg.

2.Interrupteur de fin

• Les limites maximum et minimum seront définies par l'interrupteur de fin de course.

3. Connexion au réseau du statif

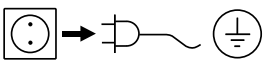
Le client doit disposer le câble d'alimentation. Une connexion triphasée est requise si le statif est utilisé avec un disperseur/agitateur. Vérifier l'orientation de la ligne du câble externe. Le câble et la fiche de raccordement ne sont pas fournis.

Vérifiez si la tension de l'unité de dispersion ou d'agitation et la tension d'alimentation sont identiques. S'assurer que le moteur fonctionne dans le bon sens en l'allumant et en le coupant brièvement.
Vérifier les connexions électriques à intervalles réguliers.
Serrer les connexions lâches.
Remplacer immédiatement des câbles endommagés.
Ne nettoyez pas l'unité de commande avec de l'eau.

Entretien et nettoyage

Le statif est sans maintenance.

Nettoyage



Débranchez la prise secteur pour le nettoyage.

Ne nettoyez les appareils qu'avec les produits de nettoyage autorisés par **IKA®**.

Contamination	**agents de nettoyage**
Substances colorantes	avec isopropanol
Substances de construction	eau + tensioactif / isopropanol
Cosmétiques	eau + tensioactif / isopropanol
Produits alimentaires	eau + tensioactif
Combustibles	eau + tensioactif

- Lors du nettoyage, évitez toute infi ltration d'humidité dans l'appareil.
- Veiller à porter des gants de protection pour le nettoyage.
- Avant d'employer une méthode de nettoyage ou décontamination autre, l'utilisateur est tenu de s'informer auprès de **IKA®**.

La commande de pièces de rechange

Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez indiquer:
- le type de l'appareil
- le numéro de fabrication, voir la plaque d'identifi cation
- le numéro de position et la désignation de la pièce de rechange voir **www.ika.com**.

Réparation

N'envoyez pour réparation que des appareils nettoyés et exempts de substances dangereuses pour la santé.

Pour cela, demandez le formulaire «**Certificat de régularité**» auprès d'**IKA®**, ou téléchargez le formulaire sur le site web d'**IKA® www.ika.com**.

Si une réparation est nécessaire, expédiez l'appareil dans son emballage d'origine. Les emballages de stockage ne sont pas suffisants pour les réexpéditions. Utilisez en plus un emballage de transport adapté.

Accessoires

- RH 5.1 Ensemble pince strap (pour les petits récipients)
- Courroie de serrage pour fixation d'un récipient

Guide de dépannage

1	Le statif ne se déplace pas vers le bas ou vers le haut	Arrêt d'urgence activé ?
		Vérifier le fusible de la ligne et celui du moteur à l'intérieur du boîtier de contrôle (uniquement par un personnel qualifié).
		S'assurer que tous les câbles d'alimentation sont en place.
2	Le statif ne peut être déplacé que vers le haut	S'assurer que le capteur de sécurité est branché.
		Vérifier si le capteur de sécurité est activé par la came réglable.
3	Le dispositif monté (RW47/T65) ne démarre pas	Vérifier que le câble de contrôle de sécurité du dispositif (RW47/T65) est raccordé au boîtier de contrôle du statif.
		S'assurer que les câbles d'alimentation triphasés sont en place.

Caractéristiques technique

Max. Course	**mm**	465
Max. Charge	**Kg**	40
Hauteur de l'appareil (rétracté)	**mm**	1005
Vitesse de course en Haut / Bas	**mm/s**	15
Tension d'emploi	**V**	3x400 3x230
Fréquence	**Hz**	50/60
Puissance restituée maxi	**W**	120
Degré protection selon DIN EN 60529		IP 40
Classe de protection		1 (terre de protection)
Dimensions (L x P x H)	**mm**	810 x 870 x 1500
Poids	**kg**	140

Toutes modifications techniques réservées!

Garantie

En conformité avec les conditions de vente et de livraison d'**IKA®**, la garantie sur cet appareil est de 24 mois. En cas de problème entrant dans le cadre de la garantie, veuillez contacter votre revendeur spécialisé. Mais vous pouvez également envoyer directement l'appareil accompagné du bon de livraison et un descriptif de votre réclamation à notre usine. Les frais de transport restent alors à votre charge.

La garantie ne s'étend pas aux pièces d'usure et n'est pas valable en cas de défauts dus à une utilisation non conforme et un soin et un entretien insuffisants, allant à l'encontre des recommandations du présent mode d'emploi.

Содержание

	Страница
Сертификат соответствия CE	23
Условные обозначения	23
Инструкция по безопасности	24
Снятие упаковки	24
Использование по назначению	24
Описание устройства	25
Установка	25
Использование поддонов со штативом	26
Схема электрической проводки	26
Принцип работы	27
Техническое обслуживание и чистка	28
Принадлежности	29
Руководство по устранению неисправностей	29
Техническое описание	29
Гарантия	29

Сертификат соответствия CE

Мы с полной ответственностью заявляем, что данный продукт соответствует требованиям документов 2006/42/EC, 2011/65/EC и 2004/108/EC и отвечает стандартам или стандартизованным документам EN ISO 12100, EN 60204-1 и EN 61326-1.

Условные обозначения

Общее обозначение опасности.

Этот символ обозначает **важную информацию для защиты пользователя от травм в результате контакта с движущимися частями машины**.
Игнорирование этой информации может привести к тяжелым травмам.

⚠ ОПАСНО

Этим символом отмечена информация, **имеющая первостепенное значение для охраны вашего здоровья**.
Пренебрежение этой информацией может нанести ущерб здоровью и привести к травме.

⚠ ВНИМАНИЕ

Этим символом отмечена информация, **имеющая значение для нормального технического функционирования устройства**.
Пренебрежение этой информацией может привести к повреждению устройства.

Инструкция по безопасности

Перед началом эксплуатации внимательно прочтите руководство до конца и соблюдайте требования инструкции по безопасности.

- Эксплуатация штатива безопасна при соблюдении инструкций, приведенных ниже. Однако при перегрузке или неправильном креплении могут возникнуть риски, не предусмотренные изготовителем. При работе со штативом оператор обязан соблюдать инструкции по технике безопасности.
- Храните руководство в доступном месте.
- Сборку, подсоединение, ввод в эксплуатацию, техническое обслуживание и ремонт должен выполнять только квалифицированный персонал.
- Соблюдайте все инструкции по безопасности, правила и требования производственной гигиены и безопасности, применяемые на рабочем месте.
- Устанавливайте устройство в просторном помещении на ровной, устойчивой, чистой, нескользкой, сухой и огнеупорной поверхности.
- транспортными роликами должны быть чистыми и неповрежденными.

⚠ ОПАСНО Перемещайте штатив только в опущенном положении во избежание опрокидывания.

- Место суда, используемые централизованно омлет или диспергирования.
- Устройство можно включать только когда инструмент (мешалка или диспергатор) погружен в сосуд.
- Перед тем, как переместить штатив вверх, выключите устройство.

Опасность раздробления! При перемещении штатива соблюдайте осторожность, чтобы части тела не попали в рабочую зону.

- Отметим также, все другие инструкции по эксплуатации устройств, которые будут работать вместе со штативом.
- Устройство запрещено эксплуатировать во взрывоопасной среде.
- Для выполнения ремонта и технического обслуживания используйте только оригинальные запасные части **IKA®**.
- Не превышайте допустимые рабочую температуру и эксплуатационные параметры машины.
- Всегда удаляйте грязь и отложения пыли с поверхностей скольжения.
- Используйте штатив только по его целевому назначению.
- Запрещено изменять или снимать части машины.
- В процессе смешивания и диспергирования необходимо заблокировать колесики, транспортными роликами.

Существует риск раздробления пальцев при подъеме и опускании! Следите, чтобы пальцы не находились вблизи кронштейнов или стойки.

- При работе с диспергатором или мешалкой соблюдайте инструкции по технике безопасности. Данные инструкции по технике безопасности приведены в соответствующих руководствах по эксплуатации.

⚠ ОПАСНО При работе мешалки RW47 или диспергатора T65 убедитесь в правильности вращения вала, как указано в руководстве по эксплуатации. Не стойте под грузом.

⚠ ОПАСНО При работе со штативами следите за тем, чтобы в опасной зоне, увеличенной при подъеме груза, не находились люди.

⚠ ВНИМАНИЕ Запрещается размещать избыточный груз на подъемном столе; значения максимальной нагрузки см. в разделе «Технические данные».

- Перед включением проверяйте устройство и принадлежности на наличие повреждений. Не используйте поврежденные компоненты.
- Не допускайте ударов и падений устройства и принадлежностей.
- Вскрытие устройства должно производиться только уполномоченным специалистом.

Снятие упаковки

- **Снятие упаковки**
  - Аккуратно снимите упаковку
  - При наличии повреждений немедленно выясните их причину (почта,железная дорога или транспортное агентство).
- **Комплект поставки**
  - Напольный штатив R 4765
  - руководство пользователя
  - Натяжной ремень для крепления сосуда
  - Винты M08 x 30 (4 шт.)
  - кабеля защитного устройства

Использование по назначению

- **Назначение**

  Напольный штатив R 4765 в сборе — это комбинация диспергатора серии **IKA®** T 65 ULTRA-TURRAX® и мешалки **IKA®** RW 47 со штативом. Штатив используется для механизированного подъема и опускания закрепленного устройства.
- **Сфера применения (для использования только внутри помещений)**
  - Лаборатории
  - Экспериментальные цеха
  - Аптеки
  - Мелкое производство

Безопасность пользователя не гарантируется в случае использования устройства с принадлежностями, не поставляемыми или не рекомендованными производителем, или устройство используется неправильно, в несоответствии с инструкцией, или в случае модификаций, внесенных в устройство или печатную плату третьими лицами.

Машина разработана и сконструирована с учетом анализа безопасности и рисков. Все части машины отобраны в соответствии со стандартами и техническими условиями. Таким образом, устройство соответствует современному уровню развития техники и обеспечивает максимальную безопасность при работе.

Однако в практической эксплуатации эту безопасность можно реализовать только при соблюдении всех требуемых мер предосторожности. Оператор штатива обязан планировать и выполнять такие меры предосторожности.

Эксплуатируйте только исправный штатив в надлежащем техническом состоянии и регулярно проверяйте его функции безопасности.

Руководство по эксплуатации всегда должно находиться рядом со штативом, где бы он ни использовался.

Все указания по технике безопасности и предупреждения, имеющиеся на штативе, должны оставаться в предусмотренных для них местах и всегда находиться в читабельном состоянии.

При опускании подставки с устройством и инструментом не допускайте посторонних лиц и убедитесь, что в опасной зоне не находятся люди.

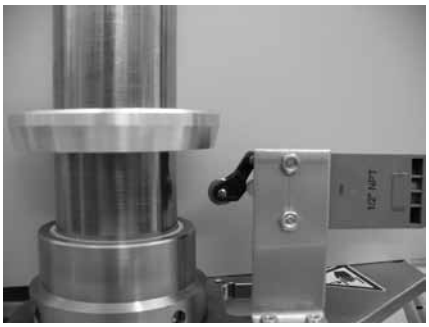
Описание устройства

Конструкция штатива в сборе

Штатив в сборе состоит из собственно штатива с регулируемой по высоте крепежной пластиной, двух колонок штатива и ножки с транспортными роликами. Диспергатор или мешалка закреплены на крепежной пластине. Два транспортных ролика с тормозами под ножкой прибора обеспечивают оптимальную устойчивость во время работы. Штатив оснащен электродвигателем для подъема и опускания.

Стойка штатива, кронштейн, основание и поддон изготовлены из нержавеющей стали марки 1.4301/304/316L.

Отключение регулируемого по высоте подъемного устройства



Предохранительный стопор закреплен на держателе в рабочем положении. К одной из опорных стоек прикреплен регулируемый кулачок, который служит для регулировки нижнего предела основания в месте крепления диспергатора или мешалки. При вхождении кулачка в контакт с предохранительным концевым выключателем перемещение основания вниз прекращается, что позволяет приступить к работе с диспергатором или мешалкой. Если кулачок находится на расстоянии от предохранительного концевого выключателя, основание может перемещаться вверх или вниз, однако при этом нельзя работать с диспергатором или мешалкой.

Зажим сосуда

Чтобы надежно закрепить сосуд для перемешивания, можно использовать зажим, указанный ниже.

Установка

Диспергатор или мешалку с инструментом можно использовать только вместе с сосудом.

При работе с инструментом без сосуда существует риск получения травмы.

Установка штатива

Отпустите тормоза транспортных роликов, чтобы переместить штатив к месту эксплуатации. После перемещения штатива на место его работы заблокируйте тормоза. Для надлежащей работы штатива в сборе подсоедините следующие устройства.

1. Подключите штатив к источнику питания.

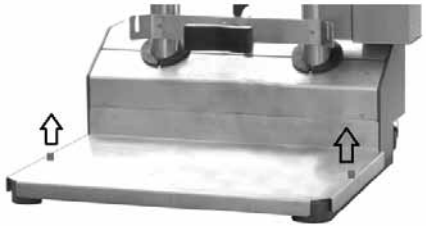
2. Подсоедините кабель диспергатора или мешалки к блоку управления.

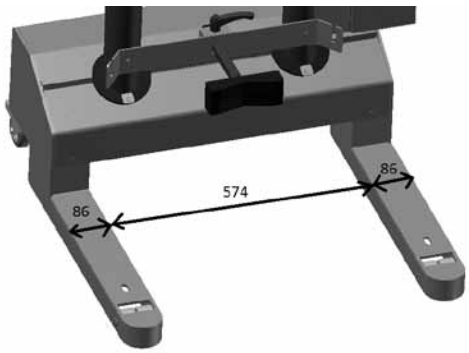
3. Подключите предохранительный стопор и предохранительный кабель управления диспергатора или мешалки к блоку управления.

***Примечание**: Для получения сведений о прокладке кабеля защитного устройства см. руководство по эксплуатации мешалки RW 47 или диспергатора T 65.*

Использование поддонов со штативом

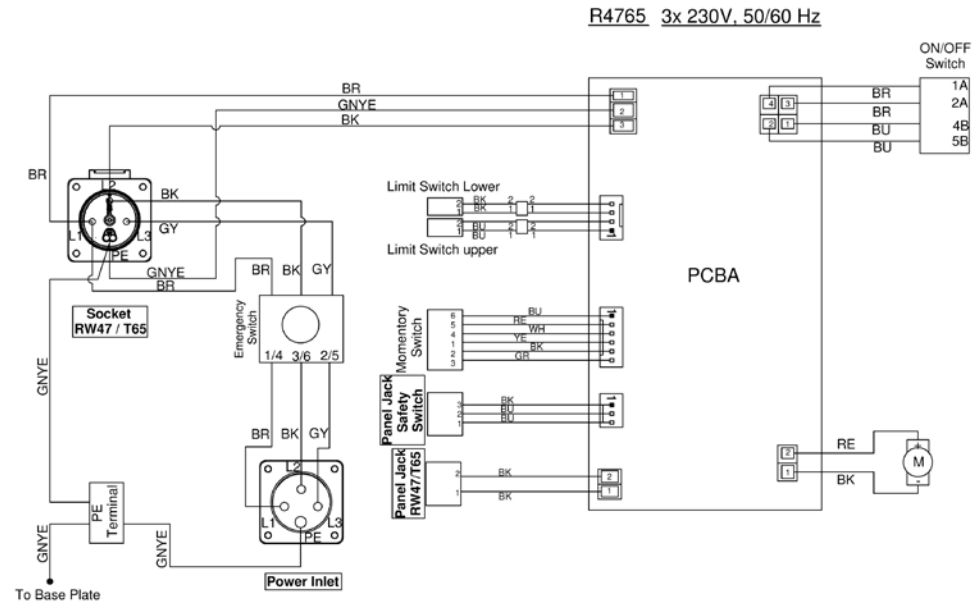
Штатив можно использовать в сочетании со стандартными европоддонами. Снимите опорную панель, при этом прочно удерживая оба конца, и удерживайте его на расстоянии от устройства. Убедитесь, что сначала поместили на место поддон, затем осторожно передвиньте штатив, чтобы расположить поддон между основанием. После установки штатива на место заблокируйте тормоза. При установке основания на устройство следите за тем, чтобы установочные штифты попали в соответствующие гнезда.

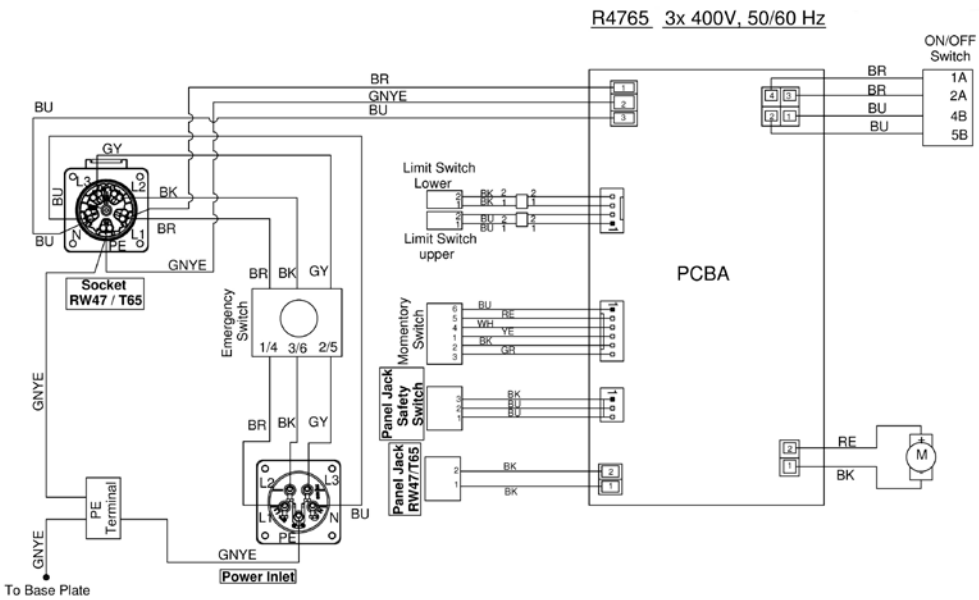




Европоддон – 800 x 1200

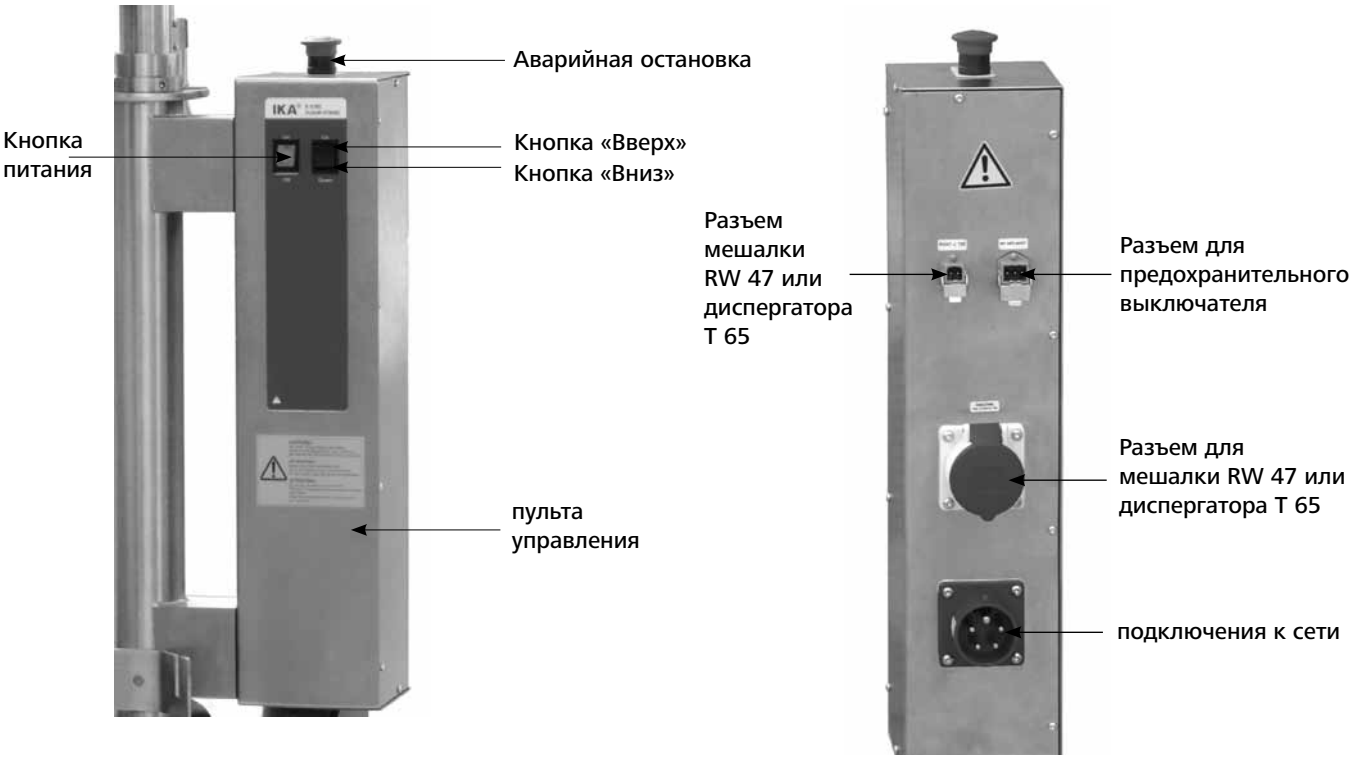
Схема электрической проводки





Принцип работы

1. Принцип работы панели управления



При подъеме или опускании подставки:

- **Не допускайте посторонних лиц в рабочую зону.**
- **Не стоять или сидеть под грузом.**
- **Не помещайте руку или пальцы между подвижным и фиксированным основанием.**

- Включите **питание** (на выключателе загорится зеленый свет).
- С помощью **кнопки аварийного выключения** прибор полностью выключается. Разблокируйте **кнопку аварийного выключения** посредством поворота вращающейся ручки.
- **Кнопка«Вверх»** служит для подъема подставки устройства вверх.
- **Кнопка«Вниз»** служит для опускания подставки устройства вниз.
- **Предохранительный выключатель, регулируемый по высоте** служит для определения нижнего предела опускания подставки устройства. (см. раздел «Описание устройства»)
- Значение максимального верхнего и нижнего положения предустановлено заранее с помощью фиксированной цепи. Эксплуатировать устройство за пределами этих положений невозможно. Значение максимального хода составляет **465** мм.
- Мешалка RW 47 и диспергатор T 65 оснащены узлом кабеля защитного устройства. Убедитесь, что соответствующий разъем подсоединен и заблокирован в тыльной панели.
- Нагрузка на подставку штатива не должна превышать **40** кг.

2. Концевой выключатель

• Концевой выключатель определяет максимальный и минимальный пределы.

3. Подключение штатива к сети

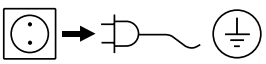
Прокладка силового кабеля осуществляется заказчиком. Если штатив эксплуатируется с диспергатором и/или мешалкой, требуется трехфазное электрическое подключение. Проверьте направление линии внешнего кабеля. Соединительный кабель и штекер не входят в комплект поставки.

Проверьте, соответствует ли напряжение диспергатора или мешалки сетевому напряжению. Убедитесь, что двигатель вращается в правильном направлении путем кратковременного включения и выключения.
Регулярно проверяйте электрические соединения.
Подтяните ослабленные соединения.
Немедленно замените поврежденные кабели.
Запрещается очищать блок управления водой.

Техническое обслуживание и чистка

Напольный штатив не требует технического обслуживания.

Чистка



Перед чисткой обесточьте устройство.

Для чистки оборудования используйте чистящие средства, одобренные **IKA®**.

загрязнение	**Чистящие средства**
Красок	изопропиловый спирт
Строительных материалов	вода с ПАВ / изопропиловый спирт
Косметики	вода с ПАВ / изопропиловый спирт
Пищевых продуктов	вода с ПАВ
Топлива	вода с ПАВ

- Не допускайте попадания влаги внутрь устройства при чистке.
- При чистке оборудования используйте защитные перчатки.
- Для удаления нерекомендованных материалов запрашивайте дополнительную информацию у компании **IKA®**.

Заказ запасных частей

При заказе запасных частей указывайте:
- Тип устройства
- Серийный номер машины (см. шильдик)
- Номер детали и описание детали по каталогу (см. **www.ika.com**)

Ремонт

Присылайте оборудование для ремонта только после его тщательно очистки и при отсутствии материалов, представляющих угрозу здоровью.

Для этого запросите форму «**Свидетельство о безопасности**» в компании **IKA®** или загрузите ее сами с сайта **IKA® www.ika.com** и распечатайте.

Пожалуйста, используйте для пересылки оригинальную упаковку. Упаковка для хранения недостаточна для транспортировки. Используйте упаковку подходящую для транспортировки.

Принадлежности

- RH 5.1 Принадлежность ленточный зажим (для маленьких емкостей)
- Натяжной ремень для фиксации емкости

Руководство по устранению неисправностей

1	Штатив не перемещается вверх или вниз	Кнопка аварийного выключения активирована?
		Проверьте предохранитель проводки и двигателя внутри пульта управления (выполняется только квалифицированным персоналом).
		Убедитесь, что все силовые кабели находятся на своих местах.
2	Штатив перемещается только вверх	Проверьте подключение предохранительного датчика.
		Проверьте, активирует ли регулируемый кулачок предохранительный датчик.
3	Закрепленное устройство (мешалка RW47 или диспергатор T65) не запускается	Проверьте подключение кабеля защитного устройства от мешалки RW47 или диспергатора T65 к пульту управления штативом.
		Убедитесь, что все 3-фазные силовые кабели находятся на своих местах.

Техническое описание

Максимум ход	**мм**	465
Максимум нагрузка	**кг**	40
Высота прибора (в убранном положении)	**мм**	1005
Вверх/Вниз Скорость	**мм / с**	15
Напряжение	**В**	3x400 3x230
Частота	**Гц**	50/60
максимум нагрева	**Вт**	120
Степень защиты согласно DIN EN 60529		IP 40
Класс защиты		1 (Защитное заземление)
Размеры (Ш x Г x В)	**мм**	810 x 870 x 1500
Вес	**кг**	140

Производитель оставляет за собой право на изменения без предварительного уведомления!

Гарантия

В соответствии с условиями гарантии **IKA®** срок гарантии составляет 24 месяца. Обращения по гарантии направляйте региональным дилерам. Вы также можете отправить машину непосредственно на наше предприятие с доставочными документами и описанием причин жалобы. Транспортные расходы оплачиваются потребителем.

Гарантия не распространяется на изношенные детали, неисправности, вызванные неправильной эксплуатацией, отсутствием надлежащего ухода и технического обслуживания в соответствии с данным руководством.

目录

	页码
符号说明	30
安全说明	31
开箱	31
正确使用	31
设备描述	32
安装	32
控制板配合支架使用	33
接线图	33
操作	34
清洁维护	35
选配件	36
故障解决指南	36
技术参数	36
保修	36

符号说明

一般危险

该符号所标识的信息**对于保护操作者免受因机器运动部件所致的伤害至关重要**。违反该符号标识的操作将有可能对操作者造成终身伤害。

危险

该符号所标识的信息**对于操作者的健康和安全至关重要**。违反该符号标识的操作将有可能对您的健康或人身安全造成危害。

警告

该符号所标识的信息**对于保证仪器正常工作非常重要**。违反该符号标识的操作将有可能导致仪器损坏。

安全说明

操作仪器前请认真阅读本使用说明并遵守安全操作规范。

- 当根据“正确使用”中的规定并遵守“安全说明”来使用该支架时，则可确保安全操作。然而，当在过载或安装不当的情况下使用时，则可能会发生危险，厂商不会对此负责。因此，操作该支架时请务必遵守相关安全说明!
- 请妥善保管使用说明以便需要时查阅。
- 支架的安装、连接、调试，以及维护和维修必须仅由合格的技术人员执行。
- 请遵守安全规范、人身安全和事故防止等相关规范。
- 请将支架放置于平坦、平稳、清洁、防滑、干燥和防火的台面。
- 支架的脚轮必须清洁无损。

危险 移动处于高位的支架可能潜在倾斜的危险，因此，要移动支架请必须先将支架降低后才进行。

- 请将容器对中搅拌桨或分散刀具放置。
- 只有当搅拌桨或分散刀具处于容器中时，才可开启支架。
- 上升支架前请先关闭运行中的分散或搅拌设备。

小心夹伤! 当移动支架时，请勿使身体部位处于工作区域内。

- 必须遵守所有通过支架操作的设备的使用说明。
- 请勿在易爆环境中使用该支架。
- 当维修和维护支架时，请必须仅用 **IKA®** 原装备件。
- 请在设备允许的操作温度以及其他技术参数范围内操作。
- 支架滑动面必须始终保持清洁。
- 切勿更改支架的指定用途。
- 不得改造或拆卸机器的部件。
- 执行搅拌或分散任务时，须先锁定支架的脚轮。

当上升和下降支架时，由于潜在手指被压伤的危险，因此请确保手指远离支架柱子上的托架。

- 请遵守分散或搅拌设备的“安全说明”，“安全说明”的内容包含在随相应设备附送的“使用说明”中。

危险 操作 RW47/T65 时，请确保轴旋转方向与在“使用说明”中所指的方向一致。切勿站于载有设备的支架下方。

危险 使用支架来升降设备时，注意确保无人站于因设备升降所扩展的危险区域内。

警告 切勿过载操作支架，其允许最大负载请见"技术参数"。

- 每次使用前请检查仪器和配件并确保无损，请勿使用损毁的仪器和配件。
- 确保支架和配件免受挤压和碰撞。
- 只有专业维修人员才能打开控制箱。

开箱

- **开箱检查**
  - 请小心拆除包装并检查仪器
  - 如果发现任何破损，请填写破损报告并立即通知货运公司
- **交货清单**
  - R 4765 落地支架
  - 容器固定张力带
  - 安全控制电缆组件
  - 使用说明
  - 螺丝 M08x30 (4 Nos.)

正确使用

- **使用**

R 4765 落地支架装置可组合 **IKA®** T 65 ULTRA- TURRAX® 分散设备或 **IKA®** RW 47 搅拌设备使用。通过该支架，可使安装于支架上的设备升降自如。

- **使用区域（仅可用于室内）**
  - 实验室
  - 制药
  - 学校
  - 小规模生产

出现下列情况时我们将无法确保使用者的安全：
- 如果使用了非厂家提供或推荐的选配件
- 如果仪器操作有误或者违反了厂家的操作规范
- 如果仪器或者电路板被第三方非法修改

该设备在设计和制造时已将安全/风险分析考虑在内，所有部件都按标准和技术规范精心选用。因此，该设备在操作时性能一流且安全性极高。然而，设备的安全性仅在做好所有安全防护措施的前提下才可得到保证。设备的操作人员必须制定好相关防护措施并执行到位。设备只有在功能状态完好以及安全功能得以定期检查的前提下才可进行操作。设备的使用说明应妥善随设备放置以便需要时查阅。

支架上所贴的所有安全提示和警告标识都必须保持在原位并始终保持清晰可辨。
当降低承载有分散或搅拌设备，以及分散或搅拌刀具的支架座时，请确保非操作人员不在操作区内且无人站于危险区域内。

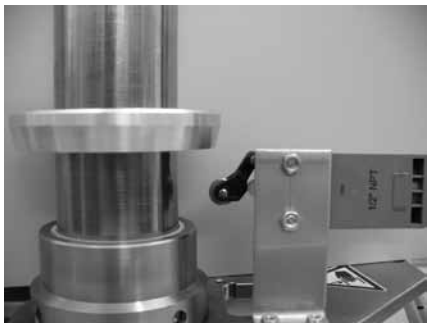
设备描述

支架装置的结构

支架装置包含带高度可调托盘的托架、2支柱和带脚轮的底板。分散或搅拌设备可固定在支架的托盘上。支架的底板装配有带制动器的两个脚轮，这可确保支架在操作过程中保持最佳的稳定状态。支架内置电机用于升降托盘。

支柱、托架、底板和托盘都是由不锈钢1.4301 / 304 / 316L所制。

高度可调行程开关



在支架的操作位置装配有安全开关。支架其一支柱上装有调节凸轮，用于调节固定分散/搅拌设备的座盘的最低位置。一旦调节凸轮触及安全开关，座盘下降的动作将会停止，此时则可操作分散/搅拌设备。当调节凸轮离开安全开关时，座盘则可作上升和下降运动，但此时分散/搅拌设备不可操作。

容器夹持装置

要固定容器，可使用如下装置。

安装

搅拌桨或分散刀具只有处于容器中时才可操作。

在无容器的情况下操作搅拌桨或分散刀具则可能会发生人员受伤的危险。

安装支架

松开脚轮制动器，将支架移至指定操作区域。移至操作区域后，务必确保锁定支架的脚轮制动器。支架装置正常运行之前，须完成如下连接步骤。

1.连接电源线至支架

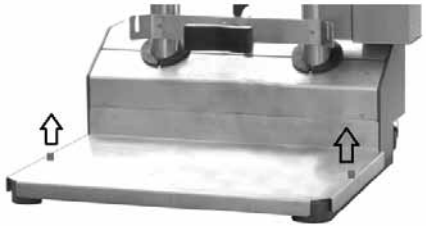
2.将分散或搅拌设备的电源线连接至支架控制箱

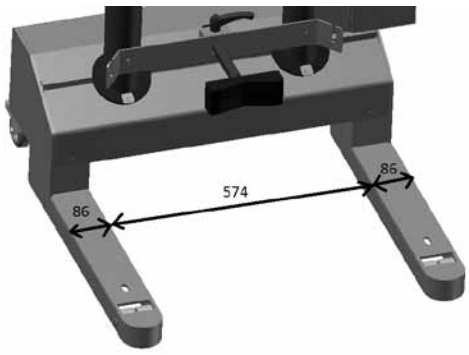
3.将分散或搅拌设备的安全控制开关和控制电缆连接至支架控制箱。

***注意**：有关安全控制电缆的接线信息请见 RW 47/ T 65 的使用说明。*

控制板配合支架使用

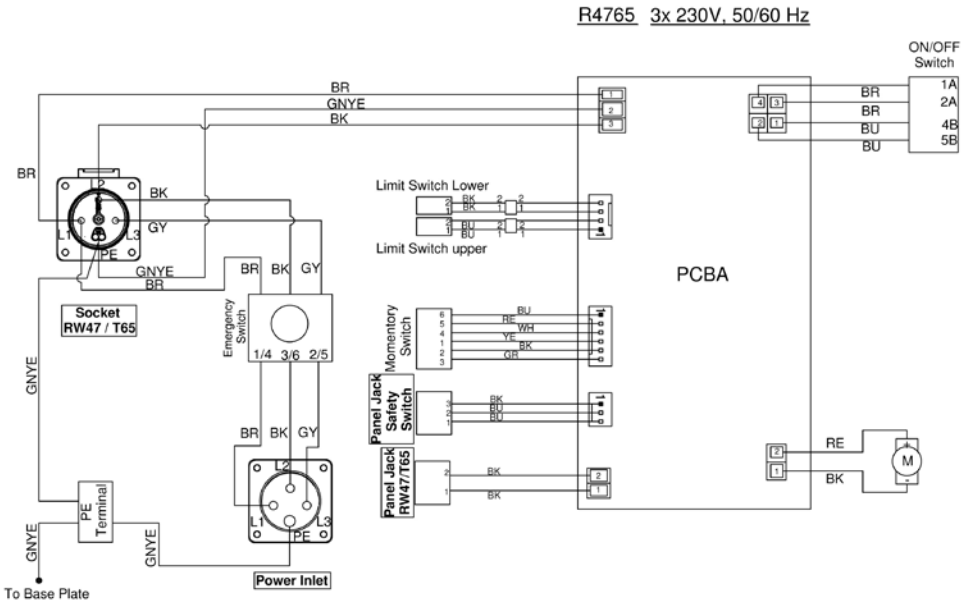
该支架可配合欧标控制板使用。首先将固定在支架两端的底板取出，暂时使其远离支架安全放置。安装时务必首先确保控制板已放到位，然后小心移动支架以使控制板插入，其将会间于支架底板之间。当支架放置到位时，应将支架脚轮的制动器锁定。当将支架底板放回支架上时，应将定位引脚小心固定在控制板上相应的插槽内。

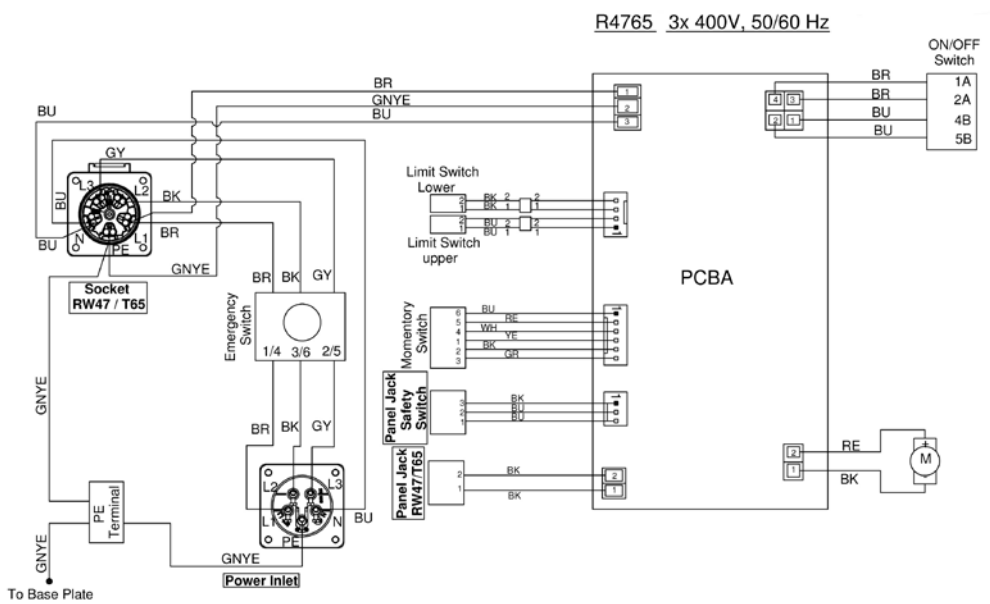




欧标控制板 – 800 x 1200

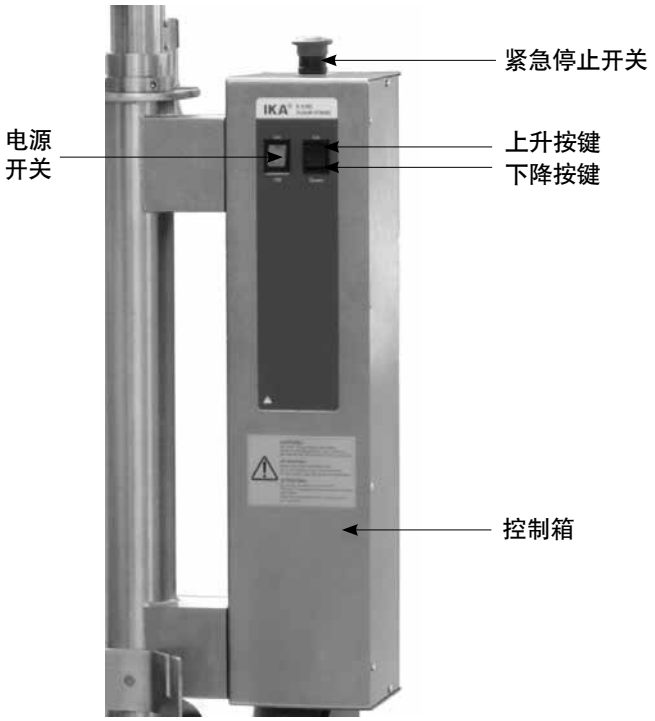
接线图

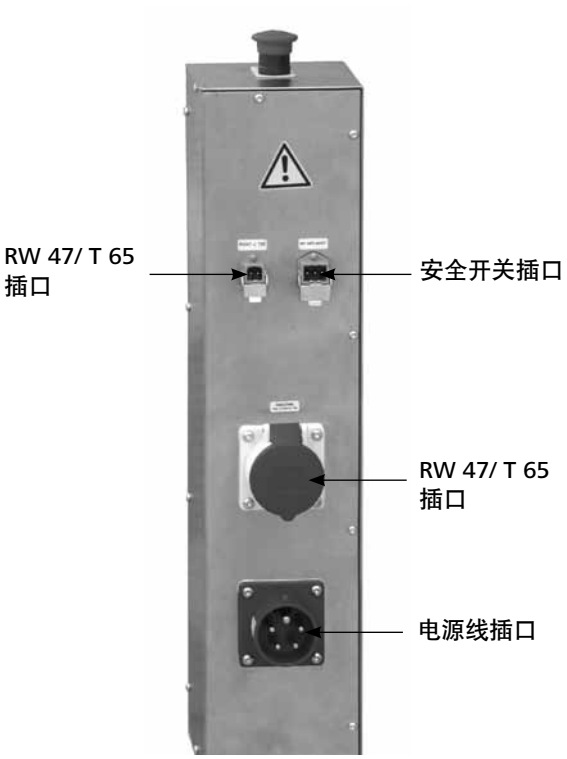




操作

1. 操作控制面板





当上升或下降支架盘时:

- **非操作人员不得处于工作区域之内**
- **请勿站于或坐于支架盘下方**
- **切勿将手或手指置于运动和静止的支架盘或部件之间**

- 开启**电源开关**(电源开关上的绿色指示灯将会亮起)。
- **紧急停止开关按键**可在需要时使支架完全关闭(电源切断)。旋转**紧急停止开关**旋钮可使其复位。
- **上升按键**：使设备座盘上升。
- **下降按键**：使设备座盘下降。
- **高度可调安全开关**：指定设备座盘可下降的最低位置。(见“设备描述”)
- 支架上升和下降的限值位置由固定回路预先指定，超出指定范围设备则无法操作，其中支架升降的最大行程为 **465** mm。
- RW 47/ T 65 装配有安全控制电路组件，以确保相关插头已连接并锁定于控制箱背板。
- 支架工作盘的承重不得高于 **40** kg。

2. 限制开关

• 高位和低位的限值由限制开关控制。

3. 支架电源

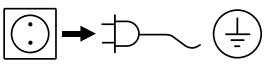
电源线须由客户提供。
若需将支架配合分散机或搅拌器使用，则需采用三相连接。请确保外置电源线正确连接。连接电源线和插头不属随机附送件。

请检查分散或搅拌设备的电压是否与电源电压一致。简单地开启并关闭设备以检查马达旋转方向是否正确。
定期检查电气连接。
牢固松动的连接。
及时更换损坏的连接线。
控制箱不得用水清洁。

清洁维护

该落地支架必须总是稍微润滑，以缓解由于渐增摩擦所致的支架上升和下降过程困难。
除此之外，该落地支架无需特别维护。

清洁


清洁前仪器须断开电源。

清洁仪器时仅可使用**IKA®**公司认可的清洁液。

污物	**清洁剂**
染料	异丙醇
建筑材料	含活性剂的水溶液/ 异丙醇
化妆品	含活性剂的水溶液/ 异丙醇
食品	含活性剂的水溶液
燃料	含活性剂的水溶液

- 清洁时，请勿让潮气进入仪器。
- 清洁时，请佩戴防护手套。
- 使用其他非**IKA®**推荐的清洁剂时，必须向**IKA®**公司确保该清洁方式不会对仪器造成损坏。

备件订购

订购备件时，请提供：
- 机器型号;
- 序列号，见铭牌;
- 备件的名称和编号，详见**www.ika.com**备件图和备件清单。

维修

在送检您的仪器之前，请先清洁并确保仪器内无任何对人健康有害的物料残留。

维修时，请向**IKA®**索取或官方网站(**www.ika.com**)下载打印并填写“**消除污染证明**”。

如需维修服务,请使用原包装箱妥善包装后将仪器寄回。如原包装不存在时请采用合适的包装。

选配件

- RH 5.1 容器固定夹具 (用于小型容器)
- 容器固定带

故障解决指南

1	支架无法上升或下降	检查"急停开关" 是否被激活
		检查控制箱内部的电路保险丝和电机保险丝 (仅可由专业人士操作)
		检查所有的电源线是否连接到位
2	支架仅向上运动	检查安全传感器是否已插入
		检查安全传感器是否被可调凸轮激活
3	安装在支架的设备(RW47/T65)无法启动	检查设备(RW47/T65)的安全控制电源线是否已连接到支架的控制箱内
		检查所有的三相电源线是否连接到位

技术参数

最大行程	**mm**	465
最大承重	**Kg**	40
离底板的最低高度	**mm**	1005
上升/下降速度	**mm/s**	15
操作电压	**V**	3x400 3x230
频率	**Hz**	50/60
最大功率	**W**	120
保护等级 (DIN EN 60529)		IP 40
安全等级		1 (接地保护)
外形尺寸 (W x D x H)	**mm**	810 x 870 x 1500
重量	**kg**	140

技术参数若有变更，恕不另行通知！

保修

根据**IKA®**公司保修规定本机保修两年；保修期内如果有任何问题请联络您的供货商，您也可以将仪器附发票和故障说明直接发至我们公司，运费由贵方承担。

保修不包括零件的自然磨损， 也不适用于由于过失、不当操作或者未按使用说明书使用和维护引起的损坏。

目 次

	ページ
警告表示の説明	37
安全上の指示	38
開梱	38
正しい使用方法	38
機器説明	39
取り付け	39
スタンドのパレット機能の使用	40
配線図	40
操作	41
メンテナンスと清掃	42
アクセサリー	43
トラブルシューティング	43
技術データ	43
保証	43

警告表示の説明

一般的に危険な内容を示します。

この表示は**マシンの可動部品による傷害からユーザーを守るための極めて重要な**情報を示しています。
この情報を無視して永久的な損傷の可能性があります。

⚠ 危険

この表示は**健康と安全性を守る上で極めて重要な**情報を示しています。
この情報を無視して誤っ た取り扱いをすると健康障害またはけがにつながる恐れがあります。

⚠ 警告

この表示は**システムが技術的に正常に機能するために重要な**情報を示しています。
この表示を無視して誤った取り扱いをすると、装置またはシステム各種部品の破損につながる恐れがあります。

安全上の指示

ご使用前に本取扱説明書を必ず最後までお読みください。また、本取扱説明書に記載の安全上のご注意に従っていただきますようお願いいたします。

- 記載された手順に従えばスタンドをリスクなく安全に使用することができます。但し、負荷超過または誤った操作によりメーカーの予期せぬ不具合が発生する場合もあります。このようなトラブルを防ぐためにも、以下の指示に従ってスタンドを使用するようにしてください。
- 本取扱説明書はいつもお手元に届くところに保管してください。
- 取り付け、接続、試運転、•組み立て、、点検および修理等を全て専門技術者に行わせるようにしてください。
- 安全指導書やガイドライン、業務安全衛生規定や労働災害防止規定に従ってください。
- 平らで安定した場所でかつ清潔で滑らず乾燥した耐火性の広い場所にスタンドをセットアップしてください。
- キャスターが常に清潔で損傷がないように取り扱ってください。

⚠ 危険 傾きがあると危ないため、なるべく低めの姿勢で運搬するようにしてください。

- 容器を撹拌機または分散機の中央に置いてください。
- ツール（撹拌機または分散機ユニット）が容器にある時しかスイッチを入れることができません。
- スタンドから取り出す前に必ずユニットの電源をオフにしてください。

接触注意!スタンドを動かす際は、機器の部品などが作業エリアに残らないように注意してください。

- スタンドにより操作される機器については、その取扱手順に従って操作してください。
- 爆発の恐れがある環境で使用することは避けてください。
- 修理とメンテナンスには**IKA®**純正部品以外の部品を使用しないでください。
- 本製品の許容使用温度および許容操作データ範囲を超えて使用しないでください。
- 滑り面に汚れや粉じんがないように注意してください。
- スタンドは指定の用途以外に使用しないでください。
- 機器の部品を改造したり取り外したりしないでください。
- 攪拌または分散操作を行う時はキャスターを固定してください。

上げ下げする際に指が挟まれないように注意してください。支柱、ブラケット（支持具）からできるだけ指を遠くに離してください。

- 分散機または撹拌機を取り扱う際は取扱手順に含まれている安全性情報の指示に従ってください。

⚠ 危険 RW47/T65を操作するにあたり、操作手順において示されるようにシャフト回転が正しく行われていることを確保してください。なお、安全のため荷重台の下には絶対に立たないでください。

⚠ 危険 スタンドを操作する時や荷重台が作業している時に危険エリアに誰もいないこと確保してください。

⚠ 警告 重量オーバーの荷重をスタンドの上に置かないでください。最大荷重については「技術データ」を参照してください。

- 毎回使用前に装置本体と付属品に破損がないか確認してください。破損のある部品は使用しないでください。
- 装置とオプション品は衝突や衝撃から保護してください。
- 専門技術者以外はコントロールボックスを開けないでください。

開梱

• 開梱
- 開梱の際、お取り扱いに十分ご注意ください。
- 破損が認められる場合は、速やかに詳細をご連絡ください（製品配送業者にご連絡ください）。

• 梱包内容の確認
- R 4765 フロアスタンド
- 取扱説明書(本書)
- 容器固定用テンションベルト
- ねじ M08x30 (4 Nos.)
- セーフティコントロールケーブルアセンブリ

正しい使用方法

• 用途

R 4765 フロアスタンド一式は、**IKA®** T65 ULTRA-TURRAXR 分散機、**IKA®** RW 47 撹拌機およびスタンドから構成されており、スタンドは設置された機器を電動的に上下するために使用されます。

• 使用範囲（室内専用）
- 研究/実験室
- 教育施設
- 薬局
- 小規模生産

以下に該当する場合、使用者の安全性は保証されていません。
- 製造業者が提供している、または推奨している付属品以外の付属品を使用して本機を使用する場合。
- 本機が適切な方法で操作されていない場合、または製造業者に仕様に反して使用されている場合。
- 本機またはプリント基板が第三者によって修正されている場合。

本製品はあらゆる環境/リスクを考慮した上で設計されており、その部品はいずれも関連規格や技術仕様に基づき選定されているため、最高の技術水準を実現し、許容された安全基準の範囲内で使用することができます。

必要な措置が全て考慮されていれば、より安全な操作性を実現することができます。スタンドの使用者におかれましては、そのような措置を考案して実施できるように心がける必要があります。スタンドは、確実に機能し、かつ定期的な安全性点検が行われている時しか使用できません。取扱説明書は必要な時にいつでもどこでも閲覧できるよう大切に保管してください。

全ての安全注意事項およびマークは、明確かつわかりやすいように、出荷状態のままで表示されていることを確保してください。機器やツールでプレートを操作する時は、作業エリアから専門技術者以外を退去させた上で、危険エリアに人がいないことを確保してください。

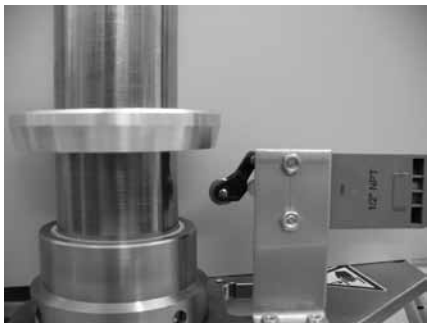
機器説明

スタンド一式の取り付け

スタンド一式は、高さ調整可能なキャリアプレート、2つの支柱、ベースとキャスターから構成されます。分散機または撹拌機はキャリアプレート上に取り付けられており、スタンドのベースにはブレーキ付き2つのキャスターが設置されているため、操作するときの最適な安定性を確保することができます。このほか、上げ下げを駆動する電気モーターが設置されています。

スタンドの支柱、ブラケット（支持具）、ベースおよびトレイはいずれもステンレス鋼1.4301/304/316Lで製造されています。

高さ調節可能なストローク遮断装置



セーフティスイッチは操作部のブラケットに設置されており、ベースプレートの下限を調節するための調整可能なカムは、そのうち一つの支柱に固定されています。同じ場所には分散機／撹拌機も設置されています。カムがセーフティスイッチと接続するとベースプレートの下げ動作を阻止し、分散機／撹拌機を操作できるようになります。カムがセーフティスイッチから離れるとベースプレートは再び上下に動き始めますが、分散機／撹拌機を操作することはできません。

容器固定装置

混合容器をより安全に固定するためにも、以下の手順に従ってください。

取り付け

シャフトジェネレータ/撹拌羽根付き分散機／撹拌機ユニットにあっては、容器と一緒に操作してください。

作業エリアにおいて容器と一緒に使用しないと損傷する恐れがあります。

スタンドの取り付け

キャスターのロックを解除してスタンドを所定の場所に移動してください。スタンドを定位置に固定した後、キャスターを再度ロックしてください。スタンドの適切な使用を確保するためにも、以下の接続を行ってください。

1. スタンドを電源と接続してください。

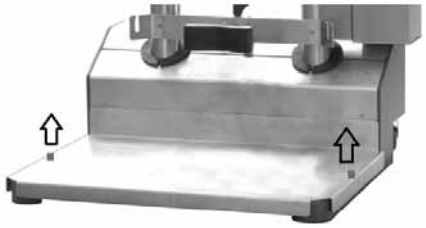
2.分散機または撹拌機のケーブルを制御装置と接続してください。

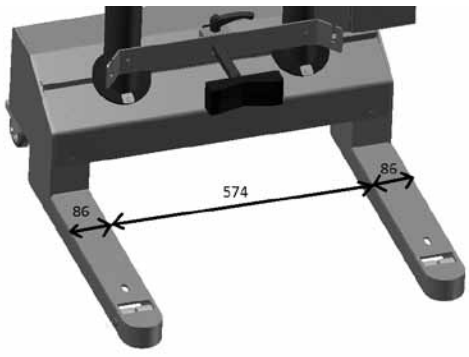
3.セーフリミットスイッチを接続し、分散機または撹拌機のケーブルを制御装置と接続してください。

***注：** セーフティコントロールケーブルの配線情報にあってはRW 47/T 65 の操作手順を参照してください。*

スタンドのパレット機能の使用

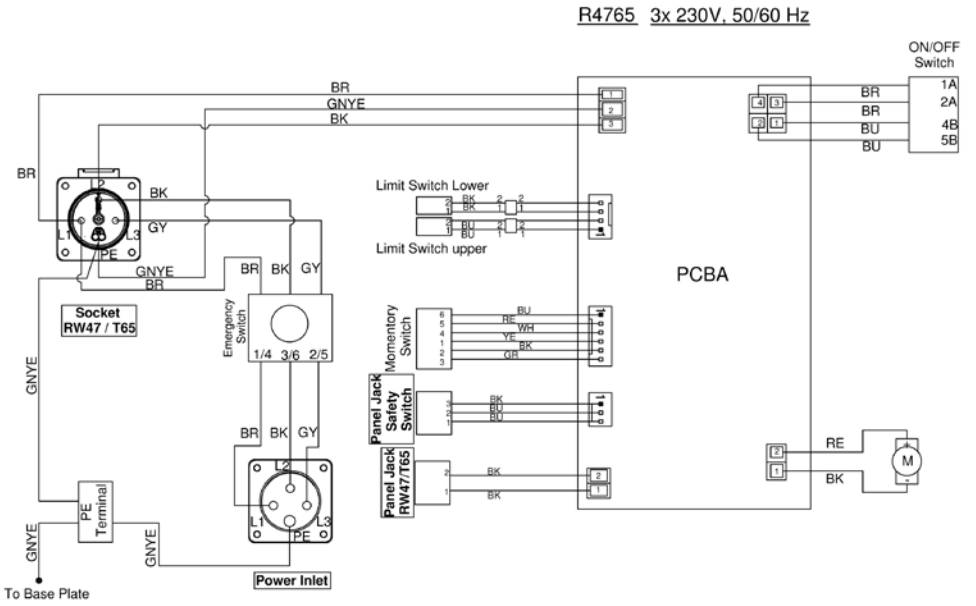
スタンドは標準のユーロパレットと併用することができます。まず両端のベースプレートを外し、機器と一定の距離を保つことを確保してください。最初のパレットが定位置に設置された後、スタンドを慎重に取り外して、パレットをベースプレートの間に設置してください。次にロックしてベースプレートを再び機器に戻し、配置ピンを対応したスロットに固定してください。

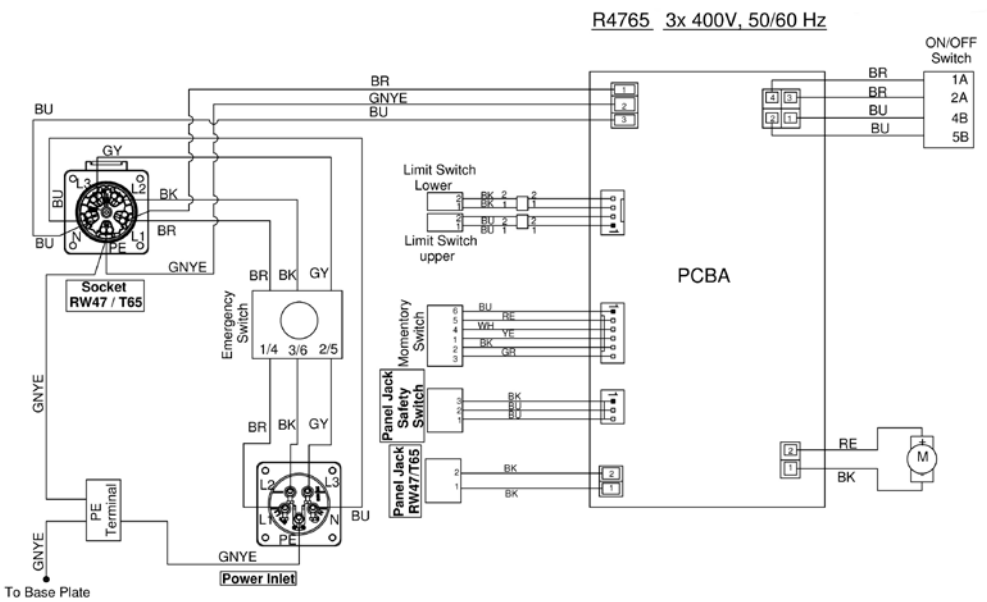




標準のユーロパレット – 800 x 1200

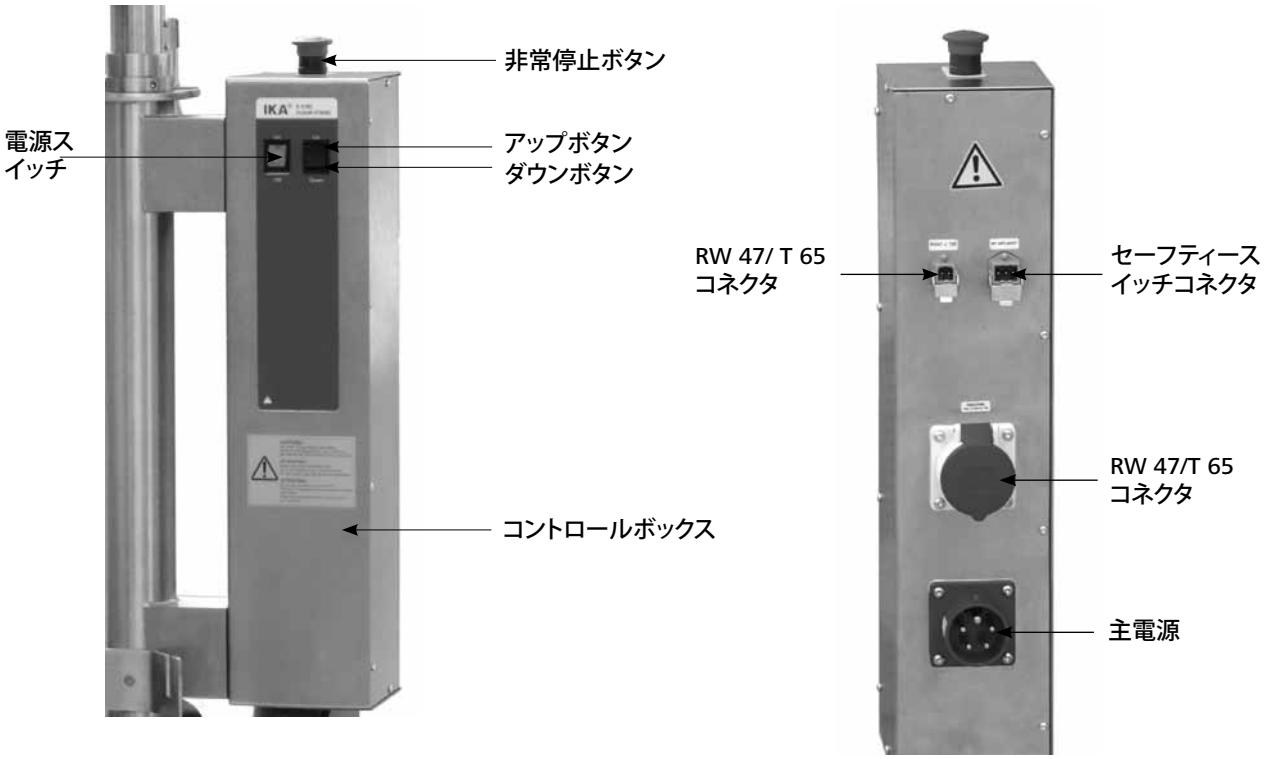
配線図





操作

1. **コントロールパネルの操作**



プレートを上下する時に注意すべきこと。

- **専門技術者以外は操作エリアに入らないこと。**
- **荷重台の下での立ち入り・座り込みしないこと。**
- **移動または静止する金属プレートまたは部品の間に手や指を入れないこと。**

- 電源を入れます（スイッチは青色に点灯します）。
- 非常停止ボタンを押すと機器のスイッチを確実に切ることかできます。ダイヤルノブを回して**非常停止ボタン**ボタンをリリースしてください。
- **アップボタン**で機器のプレートを上げることができます。
- **ダウンボタン**で機器のプレートを下げることができます。
- **高さ調整可能なセーフティスイッチ**でプレートの下げ幅を設定することができます（取扱説明を参照してください）
- 固定回路で最大上下位置を設定すると設定値を超えると機器の操作ができなくなります。最大で465mmまで設定することができます。
- RW47/T65には関連プラグがバックパネルにおいて確実に接続し、かつ固定されることを確保するための安全コントロールケーブルアセンブリが搭載されています。
- スタンドプレートには40kgを超える負荷をかけないでください。

2. リミットスイッチ

• リミットスイッチを使用して最大•最小制限値を設定することができます。

3. スタンド電源

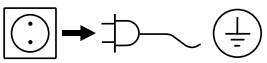
電源ケーブルにあっては使用者が配置する必要があります。
分散機／撹拌機で作動するスタンドの場合、三相電源を接続する必要があります。接続の際は、外部ケーブルの差し込む方向を間違えないようにしてください。コネクタケーブルとプラグはいずれもオプションとなります。

分散機／撹拌機の電圧が電源と同じであることを確保してください。モーターのスイッチを繰り返しオンオフして正しい方向に作動するかどうかを確認してください。
一定の間隔で電気的接続を点検してください。
緩みがないことを確認してください。
ケーブルが破損した場合は直ちに交換してください。
制御装置を水で洗浄しないでください。

メンテナンスと清掃

基本的にはメンテナンスは要りませんが、スペアパーツ等の消耗・磨耗は避けられません。

お手入れ



お手入れの際は必ず電源コードを外してください。

弊社が勧める次のクリーニング剤をお使い下さい。

試料	**クリーニング剤**
染料	イソプロピル・アルコール
建設材料	界面活性剤/イソプロピル・アルコール
化粧品	界面活性剤/イソプロピル・アルコール
食品	界面活性剤
燃料	界面活性剤

- お手入れ中に、本機の中に水が入らないようにしてください。
- お手入れの際は、必ず保護手袋をはめてください。
- 推奨されているお手入れ/除染方法以外の方法を実施する場合は、必ず実施前に弊社までお問い合わせのうえ、本機の破損につながるおそれがないことを確認してください。

スペアパーツのご注文

スペアパーツをご注文の際は、以下の情報をご連絡ください。
- 機種
- 製造番号（タイププレートに記載されています）
- スペアパーツ名と部品番号（ スペアパーツ略図およびパーツ一覧は、**www.ika.com**をご覧ください）

修理

修理をご希望の場合は、必ず本体の汚れを落とし、健康上有害なものとなり得る試料 が付着していない状態でご送付ください。

ご返送の際に非汚染証明書を機器に同梱頂く必要があります。こちらの書類は、当社までご依頼頂くか、当社のホームページ**www.ika.com**でダウンロード頂けます。

修理が必要な場合は、元の梱包に入れて返送してください。保管用の梱包は十分ではありません。また、輸送に適した梱包材をご使用いただきますようお願いいたします。

アクセサリー

- RH 5.1 ストラップクランプアセンブリ（小型容器用）
- 容器を定位置に固定するためのテンションベルト

トラブルシューティング

1	スタンドが上下作動しない	「非常停止」が有効かどうかを確認してください。
		コントロールボックスにある回線ヒューズとモーターヒューズ（専門技術者限定）を点検してください。
		全ての電源ケーブルが定位置にあることを確認してください。
2	スタンドが上方向へしか作動しない	セーフティーセンサーが挿し込まれていることを確認してください。
		セーフティーセンサーが調整可能なカムによって作動するかどうかを確認してください。
3	設置された機器（RW47/T65）が作動しない	機器（RW47/T65）のセーフフィーコントロールケーブルがスタンドのコントロールボックスと接続されていることを確認してください。
		三相電源ケーブルが全て定位置にあることを確認してください。

技術データ

ストローク	**mm**	465
耐荷重	**Kg**	40
デバイスの高さ (取り消される)	**mm**	1005
アップ/ダウン速度	**mm/s**	15
動作電圧	**V**	3x400 3x230
周波数	**Hz**	50/60
最大電力	**W**	120
保護クラス DIN EN 60529		IP 40
保護クラス		1 (保護接地)
寸法（幅×奥行き×高さ）	**mm**	810 x 870 x 1500
重量	**kg**	140

技術データは変更することがあります!

保証

弊社の保証条件に基づく本品の保証期間は 24 ヶ月です。保証期間中に修理のご依頼は、ご購入いただきました販売店までお問い合わせください。弊社工場に直接本機を送付いただく場合は、引渡請求書および修理ご依頼の理由も合わせてお送りください。恐れ入りますが、送料はお客様のご負担となります。

消耗品、お客様が取扱説明書の記載を守らずに使用したことによる故障、十分なお手入れやメンテナンスが実施されていなかったことによる故障は、本保証の適用対象外となりますのでご了承ください。

목차

	페이지
경고 심볼에 대한 설명	44
안전 지침	45
제품구성 및 주의사항	45
올바른 사용법	45
장치 설명	46
설치	46
스탠드와 함께 팔레트 사용하기	47
결선도	47
작동	48
유지보수 및 세척	49
악세사리	50
문제 해결 가이드	50
기술데이터	50
보증	50

경고 심볼에 대한 설명

일반적인 위험

이 심볼은 **부상 때문에 기계의 움직이는 부분에서에서 사용자를 보호 하기 위한 중요 한 중요성의 정보를 식별 합니다.**
이 정보를 무시 하는 것은 영구적인 상해 귀 착될 지도 모른다.

⚠ 위험

이 심볼은 **사람의 건강과 안전에 치명적으로 중요한 정보를 설명합니다**. 이러한 정보를 무시할 경우 건강 장애나 부상을 초래할 수 있습니다.

⚠ 경고

이 심볼은 **시스템의 기술적으로 올바른 기능을 설명합니다**. 이러한 정보를 무시할 경우 기 기나 시스템 부품의 손상을 가져올 수 있습니다.

안전 지침

기기 구동전에 사용 설명서를 빠짐없이 읽고 안전수칙을 준수 하십시오.

- 정확한 사용 목적으로 사용 설명에 따라 스탠드를 사용할 경우, 위험이 초래되지 않습니다. 그러나 하중을 초과하거나 고정 방법이 부적절하여 발생한 위험은 제조업체에 의해 초래된 결함으로 간주되지 않습니다. 이 스탠드로 작업을 할 경우, 작업자는 반드시 사용설명을 따라야만 합니다.
- 모든 사람이 이용할 수 있는 장소에 사용 설명서를 보관하십시오.
- 조립, 연결, 시운전 및 유지 보수와 수리 작업은 자격을 갖춘 기술자만이 할 수 있습니다.
- 안전 수칙, 가이드라인, 근무 위생 및 사고 예방 규정과 안전을 준수하십시오.
- 평평하고, 고정되며, 청결하고, 미끄럽지 않는, 건 조한 내화성 표면 위 널찍한 구역에 기기를 설치하 십시오.
- 캐스터는 깨끗하고 파손되지 않은 상태여야 합니다.

⚠ 위험

기기에 경사도가 있을 경우 위험할 수 있으므로, 이동은 위치를 하강한 상태에서만 가능합니다.

- 교반기 또는 분산기를 사용할 경우 용기를 중심에 위치시킵니다.
- 기기 (교반기 또는 분산기)가 용기 안에 장착되어 있을 때에만 본 장치의 스위치를 켭니다.
- 스탠드를 위쪽으로 이동하기 전에 기기를 끄십시오.

몸이 손상된 위험이 있습니다! 스탠드를 이동할 때 신체의 어떤 부분도 작업 영역으로 들어가지 않도록 각별한 주의를 기울이십시오.

- 스탠드를 사용하는 모든 기기에 관한 다른 사용 지침을 빠짐없이 준수해야 합니다.
- 폭발 위험이 있는 환경에서 본 기기를 사용할 수 없습니다.
- 수리 및 유지 보수 시에는 **IKA®** 의 정품 부품만 사용할 수 있습니다.
- 기계의 작동 온도 및 작동 데이터는 허용 기준을 초과해서는 안 됩니다.
- 슬라이딩되는 표면은 항상 오염 물질을 깨끗이 청소해야 합니다.
- 스탠드의 지정된 사용방법을 변경해서는 안 됩니다.
- 기계의 부품을 변경되거나 제거해서는 안 됩니다.
- 교반/ 분산 작업시에 캐스터는 반드시 잠궈두어야 합니다.

기기의 승강 시에 손가락 분쇄의 위험이 있습니다! 손가락이 기둥의 받침대와 일정한 거리를 유지하도록 항상 주의하십시오.

- 분산기 또는 교반기에 대한 안전 지침을 준수하십시오. 이 안전 지침은 해당 사용 설명서에 포함되어 있습니다.

⚠ 위험

RW47/T65를 작동시킬 때는 축이 작업 지침에 표시된 대로 바른 방향으로 회전하고 있는지 확인하십시오. 절대로 적재물이 있는 기기 아래 서 있지 않도록 합니다.

⚠ 위험

스탠드를 사용한 작업 시, 적재물이 상승하고 있을 때 위험 가능 지역에 아무도 접근하지 않도록 주의합니다.

⚠ 경고

항상 스탠드의 적재 중량을 초과하지 않도록 주의합니다. 최대 적재중량에 대해서는 "기술 사양" 섹션을 참조하십시오.

- 기기 및 부대용품을 사용할 때마다 사전에 손상 여 부를 점검하십시오. 손상된 부품을 사용하지 마셔 야 합니다.
- 기기 및 악세서리는 외부의 충돌 및 충격에서 보호 하십시오.
- 유자격 인원 만이 콘트롤 박스를 열 수 있습니다.

제품구성 및 주의사항

- **분해**
  - 주의하여 장치를 해체 하십시오.
  - 어떠한 경우로 손상된 경우, 즉시 자세한 내용을 작성 하셔서 보내 주셔야 합니다.(우편, 전화 또는 운송업 자).

- **패키지 풀품내용**
  - R 4765 바닥 스탠드
  - 용기 고정용 장력 벨트
  - 안전 관리 케이블 부품
  - 사용 설명서
  - 나사 M08x30 (4 Nos.)

올바른 사용법

- **용도**

R 4765 FLOOR STAND COMPLETE는 스탠드와 함께 하는 **IKA®** T 65 ULTRA-TURRAX® 분산기 혹은 **IKA®** RW 47 교반기의 세트 제품입니다. 스탠드는 전동 리프트가 탑재된 기기에 사용됩니다.

- **사용 범위 (실내에서만 사용)**
  - 실험실
  - 약국
  - 학교
  - 소규모 생산

사용자 안전을 보장할 수 없는 경우.
- 장비를 제조업체가 공급하거나 권장하지 않은 액세서리와 함께 작동시킬 경우
- 장비를 부적절하게 사용하거나 제조업체의 사양에 반하 여 사용할 경우
- 장비나 프린트한 회로판을 제 3자가 변경하였을 경우.

이 기기는 안전/위험 분석을 고려하여 설계, 제작되었으며 모든 부품은 표준 및 기술 사양에 따라 선택되었습니다. 따라서 기기는 기기의 상태에 대응하는 작업 중 최고의 안전을 보장합니다.

그러나 작업시의 안전은 모든 필요한 조치를 준수한 경우에만, 실제로 구현될 수 있습니다. 스탠드를 사용하는 작업자는 그러한 조치 및 방법을 실천할 의무가 있습니다. 스탠드는 완벽한 작동 조건 하에서만 작동되어야 하며, 안전 기능들을 정기적으로 검사해야 합니다. 매번 스탠드 사용 시마다 반드시 모든 작업 지침을 철저히 준수해야만 합니다.

스탠드 자체에 부착된 모든 안전주의 사항 및 경고 표지판은 반드시 지정 위치에 부착되어 있어야 하며, 반드시 명확하게 읽을 수 있는 상태를 유지해야 합니다. 기기와 도구를 사용하여 적재판을 하강시킬 때에는 작업 범위에 허가받지 않은 인원이 접근하지 않도록 하며 위험 지역에 아무도 없는지를 철저히 확인해야 합니다.

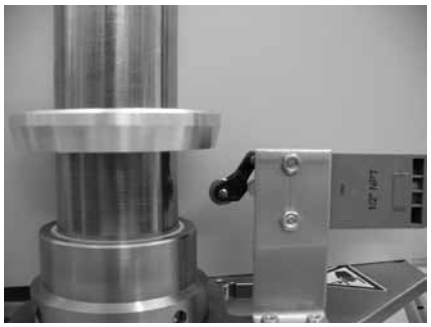
장치 설명

전체 스탠드의 구조

스탠드는 전체적으로 높이 조절 모판이 딸린 스탠드 1개, 기둥 2개, 캐스터가 딸린 베이스 1개로 구성되어 있습니다. 분산기 또는 교반기는 캐리어 플레이트에 고정되어 있습니다. 스탠드의 베이스에는 브레이크가 달린 캐스터가 2개가 있으며, 이는 작동 중 최적의 안정성을 보장해 줄 수 있습니다. 전기 모터는 승강 작업에 사용됩니다.

스탠드 기둥, 받침대, 베이스와 트레이는 스테인레스 스틸 1.4301 / 304 / 316L로 제작되었습니다.

높이 조절 가능 스트로크의 제어



안전 스위치는 작동 위치의 받침대에 고정되어 있습니다. 조절이 가능한 캠은 기둥 중 하나에 장착되어 분산/교반기가 장착된 베이스의 최대 하강치를 조절합니다. 캠이 안전 리미트 스위치와 연결되어 있을 경우, 베이스 플레이트의 하향 이동 및 분산기/ 교반기의 작동이 가능합니다. 캠이 안전 리미트 스위치와 연결되어 있지 않을 경우, 상기 베이스 플레이트는 상하 이동은 가능하지만 분산기/교반기는 작동시킬 수 없습니다.

용기 클램핑 준비

혼합 용기의 안전한 위치를 확보하기 위해 다음과 같은 준비를 할 수 있습니다.

설치

기기가 탑재된 분산기/ 교반기는 반드시 용기를 갖춘 경우만 작동시켜야 합니다.

작업 영역 내에서 용기 없이 기기를 조작할 경우 부상의 위험이 있습니다.

스탠드의 설치

기기를 작동시키기 원하는 곳으로 스탠드를 이동시키기 위해, 캐스터를 해체합니다. 스탠드가 작업 장소로 이동되면, 브레이크가 잠겨 있는지 확인합니다. 스탠드 각 부품의 적절한 기능을 위해 다음 사항을 연결합니다.

1. 전원 공급 장치에 스탠드를 연결합니다.

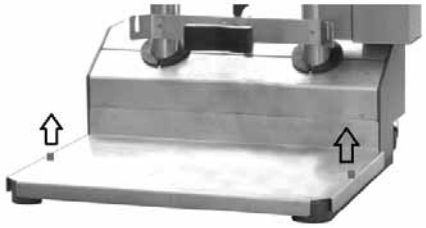
2. 분산기 또는 교반기와 제어기기를 케이블로 연결합니다.

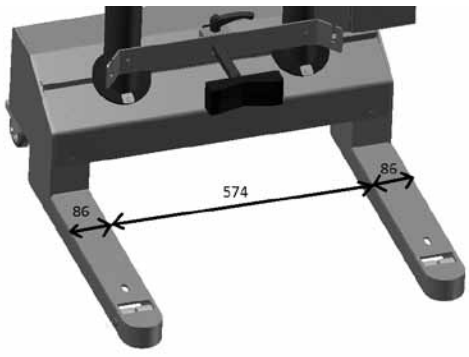
3. 분산기 또는 교반기와 제어기기를 안전 리미트 스위치 및 제어 케이블로 연결합니다.

참고: *안전 제어 케이블의 배선 정보에 관해서는, RW 47/ T 65의 사용 설명서를 참조하시기 바랍니다.*

스탠드와 함께 팔레트 사용하기

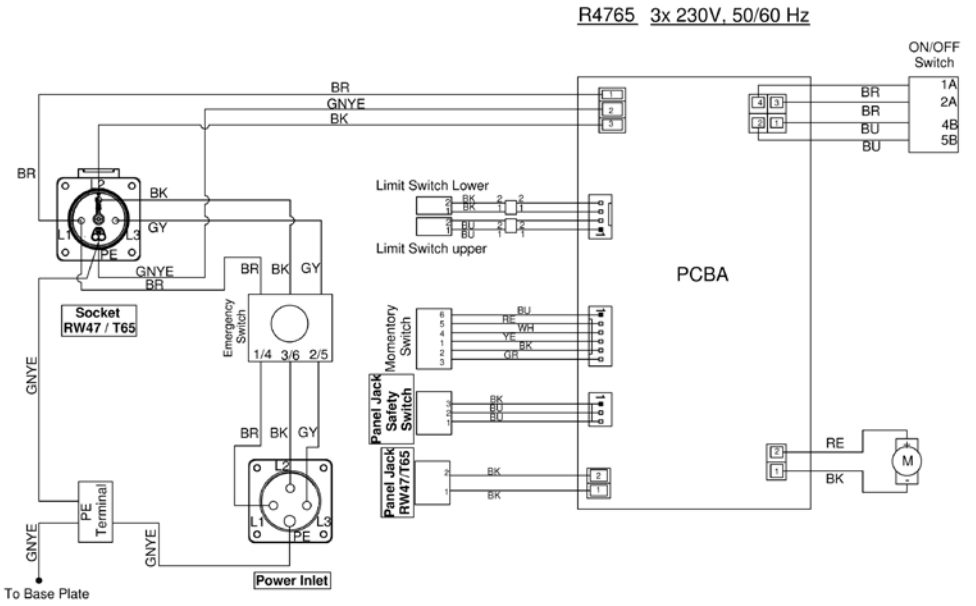
스탠드는 유로 표준 팔레트와 함께 사용할 수 있습니다. 양단에 달려 있는 베이스 플레이트를 제거합니다. 기기와 격리하여 안정적으로 유지합니다. 먼저 팔레트가 지정 위치에 위치해 있는지 확인한 후, 스탠드를 팔레트 사이에 위치시키도록 조심스럽게 스탠드를 이동시킵니다. 스탠드를 지정 위치로 이동시킨 후에는 반드시 브레이크 장치는 잠궈야 합니다. 베이스 플레이트를 기기의 후면에 배치하는 동안, 정위치 핀이 해당하는 슬롯에 정확하게 고정되었는지 반드시 확인해야 합니다.

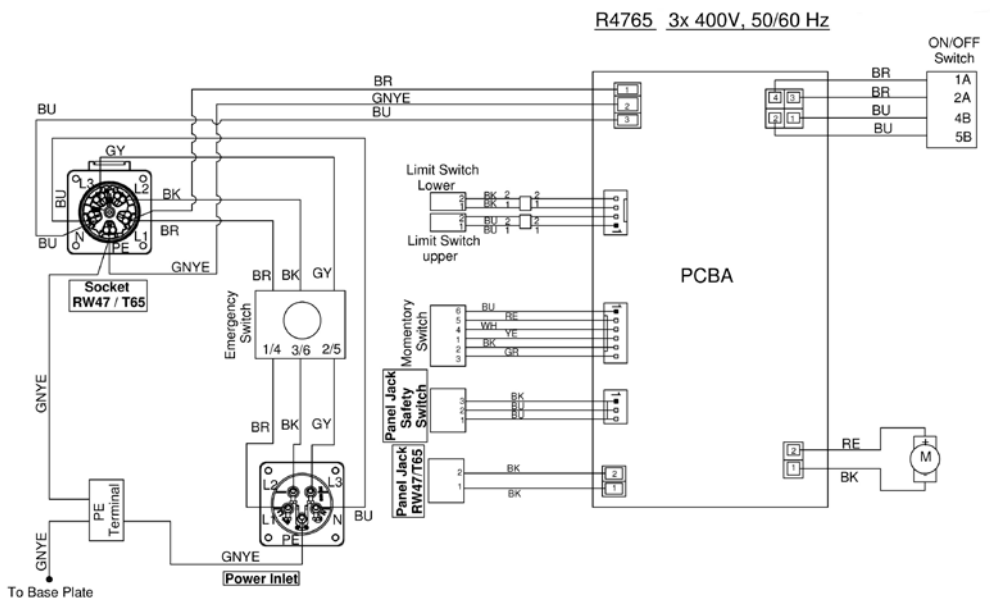




유로 표준 팔레트와 – 800 x 1200

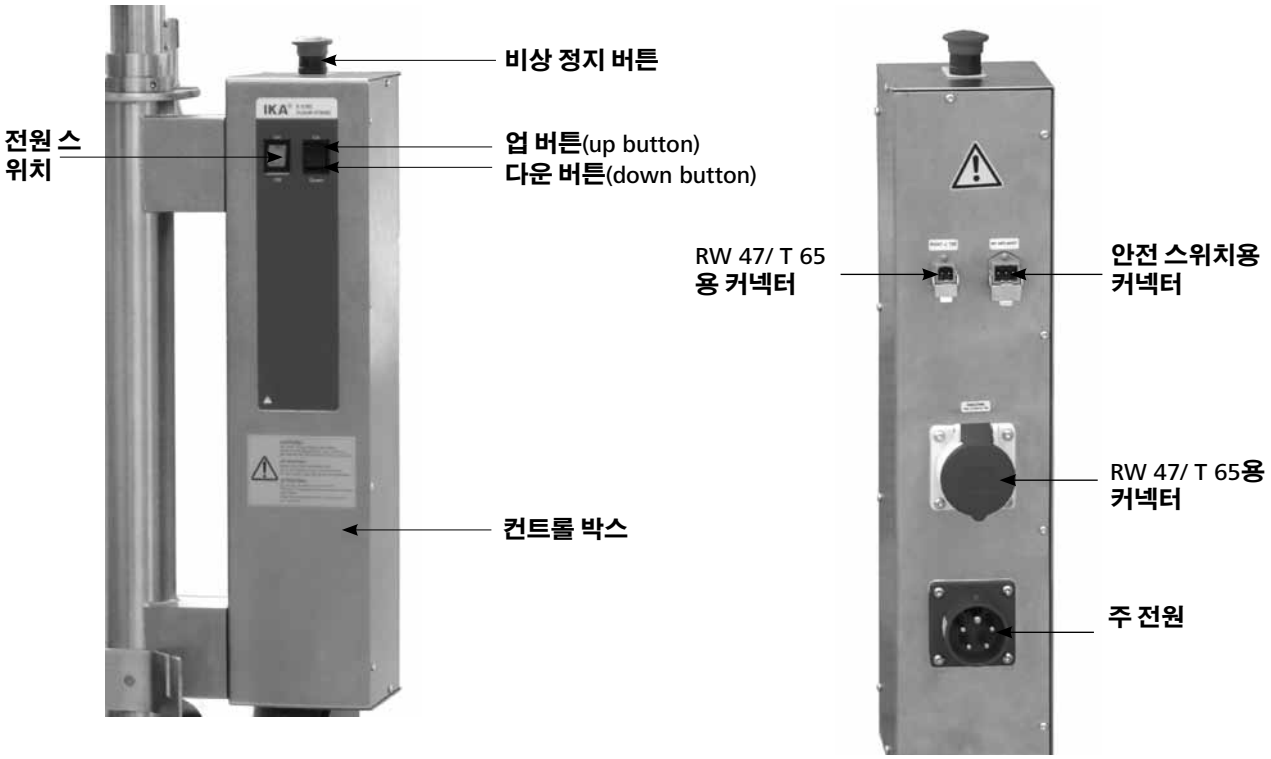
결선도





작동

1. **컨트롤 패널의 작동**



적재판의 승강 시:

- **작업 지역에서 허가받지 않은 인원의 출입을 불허합니다.**
- **적재물이 있는 기기 아래에 서 있거나 앉지 마십시오.**
- **작동중이거나 정지해 있는 플레이트/부품 사이에 손/손가락을 넣지 마십시오.**

- POWER 스위치를 켭니다. (스위치에 녹색 등이 켜집니다).
- 비상 정지 버튼은 기기를 완전히 꺼줍니다. 노브를 돌리면 **비상 정지 버튼** 버튼을 해제할 수 있습니다.
- **업 버튼(up button)**은 기기의 적재판이 위로 올라가도록 합니다.
- **다운 버튼(down button)**은 기기의 적재판이 아래로 내려가도록 합니다.
- **높이 조절가능 안전 스위치는** 기기의 적재판이 위 또는 아래로 이동할 수 있는 한계를 설정합니다. (기기 설명 참조)
- 최대 상한/하한 위치는 기기를 작동 할 수 없는 때에도 고정된 회로로 미리 설정됩니다. 최대 스트로크는 465mm 입니다.
- RW 47 / T (65)에는 안전 관리 케이블 부품이 포함되며, 관련 플러그가 연결되어 있고 후면 패널에 잘 고정되어 있는지 확인해야 합니다.
- 스탠드의 적재판의 부하는 40kg 이상을 초과할 수 없습니다.

2. 리미트 스위치

• 상한 한계 및 하한 한계는 리미트 스위치에 의해 설정됩니다.

3. 스탠드용 전원 공급 장치

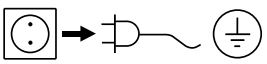
전원 케이블은 고객이 자체 구매하셔야 합니다.
분산기/교반기와 함께 스탠드를 사용해야 할 경우, 3상 연결을 해야 합니다. 외부 케이블의 라인 방향을 확인해야 합니다. 커넥터 케이블과 플러그는 본 제품에 포함되어 있지 않습니다.

분산기 또는 교반기의 전압과 전원 공급 장치가 동일한지 확인합니다. 잠시 기기의 ON, OFF를 전환시키므로, 모터가 올바른 방향으로 돌아가고 있는지 여부를 확인합니다.
전기가 일정한 간격으로 연결되어 있는지 확인합니다.
느슨하게 연결된 부분을 단단히 고정합니다.
손상된 케이블은 즉시 교체합니다.
제어부는 절대로 물로 세정해서는 안됩니다.

유지보수 및 세척

본 제품은 유지 보수할 필요가 없는 장비이다.

청소


세척을 위해 메인플러그를 뺀다.

IKA® 장비를 청소하기 위해 **IKA®**가 승인한 청소 용제만을 사용해야 한다.

먼지	**청소 용제**
염료	이소프로필 알코올
건설 자재	물을 포함한 계면 활성제/ 이소프로필 알코올
화장품	물을 포함한 계면 활성제/ 이소프로필 알코올
음식물	물을 포함한 계면 활성제
연료	물을 포함한 계면 활성제

- 세척시, 기기에습기가들어가는것을주의하셔야합니다.
- 장치세척시, 보호장갑을착용하십시오.
- 위에서 설명하지 않은 자재의 경우, **IKA®** 애플리케이션 지원 팀에 정보를 요청할 것.

예비 부품 주문

예비 부품을 주문할 경우, 다음의 정보를 알려야 한다.
- 기기 종류
- 제조번호, 명판참조
- 예비품 품목번호 및 명칭, **www.ika.com** 참조

수리

장비를 돌려 보낼 때에는 반드시 청소한 후에 건강에 위 험을 가져올 수도 있는 모든 물질을 제거한 후에 돌려보 내야 한다.

이를 위하여 "**오염제거 신고 증명서**" 를 **IKA®** 에 요청하거나 **IKA®** 홈페이지(**www.ika.com**)로부터 다운로드 출력을 사용하여 그 증명서를 다운 받아야 합니다.

서비스를 요청할 경우, 장비를 원래 상태로 포장하여 돌려보내야 한다. 보관용 포장은 충분하지 않으므로 적절한 운송용 포장을 사용할 것.

악세사리

• RH 5.1 스트랩 클램프 부품(소형 용기용)
• 장력 벨트(지정 위치에 용기 고정용).

문제 해결 가이드

1	스탠드를 상하로 이동시킬 수 없습니다	"비상 정지"의 활성화를 확인 합니다.
		(유자격 기술자에 한 해) 컨트롤 박스 내부의 전선 퓨즈와 모터 퓨즈를 모두 확인 합니다.
		모든 전원 케이블이 지정된 곳에 연결되어 있는지 확인합니다.
2	이 스탠드는 위쪽으로만 이동할 수 있습니다	안전센서가 연결되어 있는지 확인합니다.
		안전 센서가 조절 캠에 의해 활성화되어 있는지 확인합니다.
3	장착 장치 (RW47/T65)가 작동을 개시 하지 않습니다	기기 (RW47 / T65)에 있는 안전 제어 케이블이 스탠드 제어 박스에 연결되어 있는지 확인합니다.
		3 상 전원 케이블이 지정 위치에 연결되어 있는지 확인합니다.

기술데이터

스트로크	**mm**	465
최대 사용 무게	**Kg**	40
장치 높이 (수축)	**mm**	1005
업/다운 속도	**mm/s**	15
공칭 전압	**V**	3x400 3x230
주파수	**Hz**	50/60
최대 전력	**W**	120
DIN EN 60529 에 따른 보호타입		IP 40
보호등급		1 (보호용 접지 점점)
치수 (W x D x H)	**mm**	810 x 870 x 1500
무게	**kg**	140

기술적 변경 사항이 있을 수 있음!

보증

IKA® 품질보증 조건에 따라, 보증 기간은 24 개월 입니다. 보증기간 동안의 기기문제 발생시 가까운 **IKA®** 의 한국지사 및 대리점에게 연락을 부탁 드립니다.

마모된 부품에 대해서는 품질보증에 포함되지 않을 뿐 아니라, 본 사용 설명서 상의 지침 및 설명에 따라 수행되지 않았거나 부적절하게 사용하였을 시 또는 불충분한 관리 및 유지보수에 따른 고장 발생시 적용되지 안습니다.

Indicaciones de seguridad

Lea todas las instrucciones de uso antes de la puesta en marcha y siga siempre las instrucciones de seguridad.

- Si el soporte se utiliza para el uso previsto y de acuerdo con las instrucciones, no implicará ningún riesgo. No obstante, si se sobrecarga o se fija incorrectamente, pueden surgir peligros no contemplados por el fabricante. El operador debe seguir obligatoriamente las instrucciones al trabajar con el soporte.
- Mantenga estas instrucciones de uso en un lugar al que todos puedan acceder fácilmente.
- Los trabajos de montaje, conexión, puesta en servicio, mantenimiento y reparación debe realizarlos solamente el personal cualificado.
- Siga siempre las advertencias de seguridad, las directivas lega les que correspondan y las normativas sobre protección laboral y prevención de accidentes.
- Coloque el aparato en una área espaciosa de superfi cie horizontal, estable,limpia, protegida frente a deslizamientos, seca e ignífuga.
- Las ruedas de transporte deben estar limpias y en buen estado.

⚠ PELIGRO

Puesto que el soporte puede volcar, muévalo siempre bajado.

- Coloque recipientes centrados con respecto al útil agitador o de dispersión.
- Encienda la unidad solamente cuando la herramienta (la unidad agitadora o dispersora) esté en el recipiente.
- Apague la unidad antes de mover el soporte hacia arriba.

¡Peligro de aplastamiento! Cuando mueva el soporte, tenga cuidado de que ninguna parte del cuerpo penetre en el área de trabajo.

- Observe también todas las demás instrucciones de uso de los aparatos que vaya a utilizar con el soporte.
- No está permitido utilizar el dispositivo en entornos con riesgo de explosión.
- Para reparar y mantener el equipo, se deben utilizar únicamente piezas de repuesto originales de **IKA®**.
- No se deben exceder las temperaturas de funcionamiento admisibles ni los valores de funcionamiento de la máquina permitidos.
- Las superficies de deslizamiento deben estar siempre limpias de suciedad y polvo.
- El stand no se debe utilizar para ningún fin que no sea el previsto.
- No está permitido modificar ni quitar ninguna pieza de la máquina.
- Durante el funcionamiento, las ruedas de transporte deben estar bloqueadas al agitar/dispersar.

¡Durante las operaciones de subida y bajada, existe el peligro de aplastarse los dedos! Asegúrese de tener los dedos apartados de las abrazaderas de la columna.

- Observe las instrucciones de la máquina de dispersar/remover. Estas instrucciones de seguridad forman parte de las instrucciones de funcionamiento correspondientes.

⚠ PELIGRO

Asegúrese de que el eje gira correctamente durante el funcionamiento de RW 47/ T 65, tal como se indica en las instrucciones de funcionamiento. Nunca se sitúe debajo de la carga.

⚠ PELIGRO

Al trabajar con soportes, compruebe que no haya nadie en la zona de peligro extendida cuando se levanta la carga.

⚠ ADVERTENCIA

Nunca coloque sobre el soporte una carga excesivamente pesada; véase la carga máxima en la sección "Datos técnicos".

- Antes de utilizar el aparato y sus accesorios, asegúrese de que estos no presenten desperfecto alguno. No utilice ningún componente dañado.
- Procure que el aparato no sufra golpes ni impactos.
- El aparato puede ser abierto por el personal del servicio técnico.

Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing helemaal door vóór de inbedrijfstelling, en neem de veiligheidsvoorschriften in acht.

- Wanneer het statief wordt gebruikt zoals bedoeld, in overeenstemming met de aanwijzingen, bestaan er geen risico's. Bij overbelasting of foutieve bevestiging kunnen er echter wel risico's optreden, die niet door de fabrikant in aanmerking zijn genomen. Bij het werken met het statief is de gebruiker verplicht de aanwijzingen op te volgen.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing op een plaats die voor iedereen toegankelijk is.
- De assemblage, verbinding en inbedrijfstelling, alsook het onderhoud en reparaties, mogen uitsluitend worden verricht door gekwalificeerd personeel.
- Neem de veiligheidsvoorschriften, richtlijnen, en voorschriften inzake de veiligheid op de arbeidsplek en inzake ongevallenpreventie in acht.
- Stel het apparaat vrij op, op een vlakke, stabiele, schone, glijvaste, droge en vuurvaste ondergrond.
- De transportwielen moeten schoon en onbeschadigd zijn.

⚠ GEVAAR Verplaats het product uitsluitend in ingeschoven stand, gezien het gevaar voor kanteling.

- Plaats de recipiënten in het midden ten opzichte van het gebruikte roer- of dispergeerwerktuig.
- Schakel het toestel alleen in wanneer het gereedschap (roerwerk of dispergeerinstrument) zich in het vat bevindt.
- Schakel het toestel uit voordat u het statief omhoog verplaatst.

Gevaar voor beknelling! Let er bij het verplaatsen van het statief op dat er geen lichaamsdelen binnen het werkgebied komen.

- Neem ook alle andere gebruiksaanwijzingen van de apparaten die samen met het statief moeten worden gebruikt in acht.
- Het toestel mag niet worden gebruikt in explosiegevaarlijke omgevingen.
- Er mogen alleen originele **IKA®** vervangingsonderdelen worden gebruikt voor reparaties en onderhoud.
- De toegestane bedrijfstemperaturen, alsook de toegestane bedrijfsgegevens van de machine mogen niet worden overschreden.
- Vuil- en stofafzettingen moeten altijd worden verwijderd van de verschuivende oppervlakken.
- Het statief mag uitsluitend worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor het is bestemd.
- Het is niet toegestaan machinedelen te veranderen of te verwijderen.
- Tijdens de werking moeten bij het roeren/dispergeren de transportwielen vergrendeld zijn.

Bij het omhoog en omlaag zetten van het toestel bestaat het risico voor beknelling van de vingers! Houd uw vingers altijd uit de buurt van de beugels van de staander.

- Neem de veiligheidsaanwijzingen voor het dispergeer- of roertoestel in acht. Deze veiligheidsaanwijzingen zijn opgenomen in de overeenkomende gebruiksaanwijzingen.

⚠ GEVAAR Verzeker dat de as correct draait tijdens de werking van de RW 47/ T 65, zoals wordt aangegeven in de gebruiksaanwijzingen. Ga nooit onder de lading staan.

⚠ GEVAAR Let er bij het werken met statieven op dat er zich niemand in het uitgebreide gevarengebied bevindt wanneer de lading stijgt.

⚠ WAARSCHUWING Breng nooit een te grote belasting aan op het statief, zie het deel “Technische gegevens” voor de maximale belasting.

- Controleer telkens voor het gebruik of het apparaat en de accessoires niet beschadigd zijn. Gebruik geen beschadigde onderdelen.
- Voorkom dat het apparaat of de accessoires ergens tegen stoten of slaan.
- Het apparaat mag uitsluitend worden geopend door vakmensen.

Norme di sicurezza

Prima della messa in funzione si raccomanda di leggere le istruzioni per l'uso e di osservare attentamente le norme di sicurezza.

- Se si utilizza il piano di supporto in conformità all'uso previsto e attenendosi alle istruzioni, non sussiste alcun pericolo. Tuttavia, in caso di carico eccessivo o di un fissaggio non corretto, potrebbero generarsi rischi non previsti dal produttore. L'operatore è tenuto ad attenersi alle seguenti istruzioni durante il lavoro con il piano di supporto.
- Conservare con cura le istruzioni per l'uso, rendendole accessibili a tutti.
- I lavori di assemblaggio, collegamento, messa in funzione, manutenzione e riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.
- Osservare attentamente le norme di sicurezza, le direttive e le disposizioni in materia di sicurezza sul lavoro e antinfortunistica.
- Posizionare l'apparecchio in una zona spaziosa su una superficie piana, stabile, pulita, antiscivolo, asciutta e ignifuga.
- Le rotelle di trasporto devono essere pulite e non danneggiate.

⚠ PERICOLO

A causa del pericolo di ribaltamento, muovere il piano di supporto solamente se regolato nella posizione più bassa.

- Collocare i recipienti in modo centrato rispetto al miscelatore o all'utensile di dispersione utilizzato.
- Accendere l'unità solamente quando l'utensile (agitatore o dispersore) si trova all'interno del recipiente.
- Prima di muovere il piano di supporto verso l'alto, spegnere l'unità.

Pericolo di schiacciamento! Quando si muove il piano di supporto, assicurarsi che nessuna parte del corpo si trovi all'interno dell'area di lavoro.

- Osservare inoltre tutte le istruzioni per l'uso degli altri apparecchi che devono essere azionati insieme allo stativo.
- Non usare il dispositivo in atmosfera esplosiva.
- Per i lavori di riparazione e manutenzione utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali **IKA®**.
- Non superare i limiti di temperatura di esercizio e i dati operativi della macchina ammessi.
- Le superfici scorrevoli devono sempre essere tenute libere da depositi di sporco e polvere.
- Non alterare l'uso previsto per il piano di supporto.
- Non modificare, né rimuovere parti della macchine.
- Durante il funzionamento, nelle operazioni di miscelazione/dispersione, le rotelle di trasporto devono essere bloccate.

Durante le fasi di sollevamento e abbassamento sussiste il pericolo di schiacciarsi le dita! Assicurarsi di tenere lontano le dita dalle staffe della colonna.

- Attenersi alle istruzioni di sicurezza delle mescolatrici e dei dispersori. Le presenti istruzioni di sicurezza sono contenute nel relativo manuale operativo.

⚠ PERICOLO

Durante il funzionamento dell'RW47/T65 assicurarsi che l'albero ruoti correttamente, come indicato nelle istruzioni operative. Non passare, né sostare sotto il carico.

⚠ PERICOLO

Quando si lavora con i piani di supporto, assicurarsi che nessuna persona si trovi all'interno dell'area di pericolo circostante, mentre viene sollevato il carico.

⚠ AVVERTENZA

Non collocare mai pesi eccessivi sul piano di supporto. Per verificare il carico massimo ammesso, vedere la sezione "Specifiche tecniche".

- Prima dell'uso verifi care l'eventuale presenza di vizi all'apparecchio o agli accessori. Non utilizzare pezzi danneggiati.
- Evitare urti e colpi violenti all'apparecchio o agli accessori.
- L'apparecchio deve essere aperto esclusivamente da personale qualificato.

Säkerhetsanvisningar

Läs hela bruksanvisningen innan du börjar använda apparaten och observera säkerhetsbestämmelserna.

- Vid användning av stativet för avsedd funktion enligt anvisningarna föreligger ingen risk. Men vid överbelastning eller felaktigt fäste kan det uppstå risker som tillverkaren inte har kunnat förutse. Det är obligatoriskt att följa anvisningarna när föraren arbetar med stativet.
- Bruksanvisningen skall förvaras så att den är tillgänglig för alla.
- Montering, anslutning, idrifttagning samt underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras av kvalificerad personal.
- Observera gällande säkerhetsbestämmelser och direktiv samt föreskrifterna för arbetsskydd och olycksförebyggande.
- Apparaten skall stå fritt på ett jämnt, stabilt, rent, halksäkert, torrt och icke brännbart underlag.
- Transportvalsarna måste vara rena och oskadade.

FARA På grund av tippningsrisken ber vi dig endast flytta stativet i nedsänkt läge.

- Placera kärl centrerade under det omrörnings- eller dispergeringsverktyg som används.
- Starta inte enheten förrän verktyget (omrörar- eller spridarenhet) är i kärlet.
- Stäng av enheten innan du flyttar stativet uppåt.

Risk för klämskador! Se till att inga kroppsdelar kommer in i arbetsområdet när stativet flyttas.

- Följ också alla andra bruksanvisningar för apparater som ska användas med stativet.
- Det är inte tillåtet att använda enheten i explosiva miljöer.
- Endast originalreservdelar från **IKA®** ska användas för reparation och underhåll.
- Maskinens tillåtna drifttemperaturer och driftsdata ska inte överskridas.
- Glidytorna måste alltid rengöras från ansamlad smuts och damm.
- Den avsedda användningen av stativet får inte ändras.
- Maskindelar får inte ändras eller tas bort.
- Under driften måste transportvalsarna varade spärrade vid omrörning/dispergering.

Det finns risk för klämskador på fingrar vid lyft och sänkningar! Se till att fingrar är borta från pelarens fästen.

- Beakta säkerhetsanvisningar för spridnings- eller omrörningsmaskinen. Dessa säkerhetsanvisningar ingår i motsvarande bruksanvisningar.

FARA Säkerställ rätt axelrotation under användning av RW47/T65, enligt bruksanvisningarna. Stå aldrig under lasten.

FARA Vid arbete med stativ ska du noggrant se till att ingen befinner sig i den utökade farozonen när lasten lyfts.

VARNING Placera aldrigen alltför stor vikt påstativet. Seuppgifterom maximal belastning i avsnittet "Tekniskadata".

- Kontrollera före varje användning att apparat och tillbehör inte är skadade. Använd aldrig skadade delar.
- Se till att apparaten eller tillbehören inte utsätts för stötar eller slag.
- Apparaten får endast öppnas av kompetent fackpersonal.

Sikkerhedshenvisninger

Læs hele driftsvejledningen før ibrugtagningen og vær opmærksom på sikkerhedsforskrifterne.

- Når stativet bruges til det tiltænkte formal i overensstemmelse med anvisningerne, er der ingen farer. P.g.a. overbelastning eller forkert fastgørelse kan der dog optræde farer, som producenten ikke har taget hensyn til. Når der arbejdes med stativet, er det obligatorisk for operatøren at følge anvisningerne.
- Driftsvejledningen skal opbevares sådan, at den er tilgængelig for alle.
- Montering, tilslutning, ibrugtagning samt vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres af kvalificeret personale.
- Vær opmærksom på sikkerhedsforskrifterne, direktiver og bestemmelser om arbejdsbeskyttelse og forebyggelse af uheld.
- Apparatet skal opstilles frit på en plan, stabil, ren, skridsikker, tør og ildfast overflade.
- Transportrullerne skal være rene og ubeskadigede.

Må kun flyttes i sænket position p.g.a. fare for tipning.

- Placér beholdere i midten af det rør- eller fordelingsværktøj.
- Tænd kun for enheden, når værktøjet (omrører eller dispergeringsenhed) er i beholderen.
- Sluk for enheden, inden stativet flyttes opad.

Fare for knusning! Vær opmærksom på, at ingen kropsdele kommer ind i arbejdsområdet, når stativet flyttes.

- Følg også alle andre betjeningsvejledninger for de enheder, som skal drives med stativet.
- Det er ikke tilladt at bruge enheden i eksplosive omgivelser.
- Kun originalreservedele fra **IKA®** bør bruges til reparation og vedligeholdelse.
- Maskinens tilladte driftstemperaturer og driftsdata bør ikke overskrides.
- Glidefladerne skal altid renses for aflejret snavs og støv.
- Stativets tiltænkte anvendelse må ikke ændres.
- Maskindele må ikke ændres eller fjernes.
- Mens der røres/fordeles, skal transportrullerne være låst.

Der er fare for knusning af fingre ved løftning og sænkning! Hold altid fingrene væk fra søjlens beslag.

- Overhold sikkerhedsanvisningerne for dispergerings- eller omrøringsmaskinen. Disse sikkerhedsanvisninger er inkluderet i de tilsvarende betjeningsanvisninger.

Sørg for korrekt akselrotation under betjeningen af RW47/T65, som vist i betjeningsanvisningerne. Stå aldrig under lasten.

Når der arbejdes med stativer, skal man være opmærksom på, at ingen opholder sig i det udvidede fareområde, når lasten løftes.

Overbelast aldrig stativet, se afsnittet "Tekniske data" for den maksimale belastning.

- Kontrollér apparatet og tilbehør for beskadigelser før hver anvendelse. Beskadigede dele må ikke bruges.
- Undgå, at apparatet eller tilbehør udsættes for stød eller slag.
- Apparatet må kun åbnes af en sagkyndig.

Sikkerhetsanvisninger

Les hele bruksanvisningen før du begynner å bruke apparatet, og følg sikkerhetsanvisningene.

- Når du bruker stativet til tiltenkt bruk i henhold til instruksjonene er det ingen risiko involvert. Ved overbelasting eller feil reparasjon kan det imidlertid oppstå risikoer som produsenten ikke er klar over. Ved arbeid med stativet er det obligatorisk at operatøren følger instruksjonene.
- Oppbevar bruksanvisningen tilgjengelig for alle.
- Montering, tilkobling, igangkjøring samt vedlikehold og reparasjon må bare utføres av kvalifisert personell.
- Følg sikkerhetsanvisningene, retningslinjene samt forskriftene for helse, miljø og sikkerhet.
- Plasser apparatet på en jevn, stabil, ren, sklisikker, tørr og brann bestanding overfl ate.
- Transportruller må være rene og uskadde.

FARE

På grunn av fare for velting må det bare flyttes i senket stilling.

- Plasser beholdere sentralt i forhold til røre- eller dispergeringsverktøyet.
- Bare skru på enheten når verktøyet (agitator eller spredeenhet) er i beholderen.
- Slå av enheten før du flytter stativet oppover.

Fare for knusing! Ved flytting av stativet pass på at ingen deler av kroppen kommer inn i arbeidsområdet.

- Følg også alle andre bruksanvisninger for enhetene som skal betjenes med stativet.
- Det er ikke tillatt å bruke enheten i eksplosive miljøer.
- Bare originale **IKA®** reservedeler må brukes til reparasjon og vedlikehold.
- De tillatte driftstemperaturer samt tillatte driftsdata for maskinen må ikke overskrides.
- Glideflatene må alltid renses for smuss og støvlag.
- Den tilsiktede bruken av stativet må ikke endres.
- Maskindeler må ikke endres eller fjernes.
- Under røring/dispergering må transportrullene låses.

Det er fare for å knuse fingrene ved løfting og senking! Pass på at fingrene holdes borte fra bøyler på søylen.

- Følg sikkerhetsinstruksjonene for sprede- eller røremaskinen. Disse sikkerhetsinstruksjonene er inkludert i de tilsvarende driftsinstruksjonene.

FARE

Sørg for riktig akselrotasjon under drift av RW47/T65, som angitt i driftsinstruksjonene. Aldri stå under lasten.

FARE

Når du arbeider med stativer pass på at ingen befinner seg i det utvidede fareområdet når lasten løftes.

ADVARSEL

Aldri sett overvektsbelastning på stativet, se kapitlet Tekniske data for maksimal belastning.

- Kontroller apparat og tilbehør for skader hver gang du skal bruke dem. Ikke bruk deler som er skadet.
- Pass på at apparatet og tilbehøret ikke utsettes for støt og slag.
- Apparatet skal kun åpnes av en kvalifisert fagmann.

Turvallisuusohjeet

Lue käyttöohje huolella ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia turvallisuusohjeita.

- Jalustan käyttö on turvallista, kun sitä käytetään ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen. Jos jalusta kuitenkin ylilastataan tai korjataan virheellisesti, saattaa syntyä vaaratilanteita, joita valmistaja ei ole ottanut huomioon. Käyttäjän täytyy noudattaa ohjeita jalustan kanssa työskennellessään.
- Säilytä käyttöohje helposti käsillä olevassa paikassa.
- Jalustan saa koota, liittää, ottaa käyttöön sekä huoltaa ja korjata vain pätevä henkilöstö.
- Noudata turvallisuusohjeita, määräyksiä sekä työsuojeluja tapa turmantorjuntaohjeita.
- Aseta laite tasaiselle, tukevalle, puhtaalle, pitävälle, kuivalle ja palamattomalle alustalle.
- Kuljetusrullien tulee olla puhtaat ja ehjät.

Kaatumisvaaran vuoksi jalustan on oltava ala-asennossa sitä siirrettäessä.

- Sijoita astiat siten, että käytetty sekoitus- tai dispergointityökalu tulee niiden keskelle.
- Kytke laitteeseen virta vain, kun työkalu (sekoitin tai dispergoija) on astiassa.
- Katkaise virta laitteesta, ennen kuin siirrät jalustaa ylöspäin.

Pusertumisvaara! Kun siirrät jalustaa, huolehdi siitä, ettei mikään kehonosa joudu työskentelyalueelle.

- Noudata myös kaikkien muiden laitteiden käyttöohjeita, joita aiot käyttää jalustan kanssa.
- Laitetta ei saa käyttää räjähdysalttiissa ympäristössä.
- Korjauksessa ja huollossa saa käyttää vain aitoja **IKA®**-varaosia.
- Sallittuja käyttölämpötiloja ja sallittuja koneen käyttöasetuksia ei saa ylittää.
- Liukuvat pinnat on puhdistettava aina liasta ja pölystä.
- Jalustan käyttötarkoitusta ei saa muuttaa.
- Laitteen osia ei saa muuttaa eikä poistaa.
- Kuljetusrullien on oltava lukittuina sekoittamisen/dispergoinnin aikana.

Nostamisen ja laskemisen aikana sormet voivat jäädä puristuksiin! Pidä sormet loitolla pilarin kannattimista.

- Noudata turvaohjeita, kun käytät laitetta dispergointiin tai sekoittamiseen. Turvaohjeet sisältyvät käyttöohjeisiin.

Kun käytät RW47/T65:tä, varmista, että varsi pyörii oikein käyttöohjeissa kuvatulla tavalla. Älä koskaan seiso kuorman alla.

Kun työskentelet jalustojen kanssa, huolehdi, ettei kukaan ole vaara-alueella tai sen läheisyydessä kuormaa nostettaessa.

Älä koskaan ylikuormita jalustaa, tarkista kuorman enimmäispaino osiosta "Tekniset tiedot".

- Tarkasta laitteen ja tarvikkeiden kunto ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä vaurioituneita osia.
- Varo kohdistamasta iskuja laitteeseen tai tarvikkeisiin.
- Laitteen saa avata vain valtuutettu asentaja.

Normas de segurança

Antes de ligar o aparelho, recomendamos a leitura atenta das instruções de utilização e a observação cuidadosa das normas de segurança.

- Quando a plataforma for utilizada para a finalidade à qual se destina de acordo com as instruções, não há nenhum risco envolvido. No entanto, a sobrecarga ou fixação errada podem resultar em riscos, que não foram considerados pelo fabricante. Ao trabalhar com a plataforma, é obrigatório que o operador siga as instruções.
- Guarde estas instruções de utilização com cuidado, em local acessível a todos.
- Os serviços de montagem, conexão, comissionamento, assim como manutenção e reparos, somente podem ser efetuados por pessoal devidamente qualificado.
- Respeite com atenção as normas de segurança, as directivas e as disposições em matéria de segurança e higiene no local de trabalho.
- Coloque o aparelho em cima de uma superfície plana, estável, limpa, antiderrapante, seca e ignífuga.
- Os roletes de transporte devem estar limpos e sem danos.

Devido ao risco de inclinação, mover somente em posição abaixada.

- Coloque os recipientes centrados com o dispositivo de agitação e dispersão.
- Ligue a unidade apenas quando a ferramenta (agitador ou unidade dispersora) estiver no recipiente.
- Desligue a unidade antes de mover o suporte para cima.

Risco de esmagamento! Ao movimentar a plataforma, tome cuidado para que nenhuma parte do corpo entre na área de trabalho.

- Observe também todos os outros manuais de instruções dos aparelhos que devem ser usados com o tripé.
- Não é permitido usar o dispositivo em ambientes sujeitos a explosões.
- Para reparos e manutenção, somente devem ser usadas peças sobressalentes originais **IKA®**.
- As temperaturas de operação permitidas, bem como os dados operacionais admissíveis da máquina, não devem ser excedidos.
- As superfícies de deslizamento sempre devem ser limpas, removendo acúmulo de sujeira e poeira.
- O uso previsto da plataforma não deve ser alterado.
- Não é permitido modificar ou remover partes da máquina.
- Durante o funcionamento de agitação/dispersão, os roletes de transporte têm de ser bloqueados.

Há risco de esmagar os dedos ao levantar e abaixar o dispositivo! Certifique-se de que os dedos estejam afastados dos suportes da coluna.

- Observe as instruções de segurança para a máquina de dispersão ou agitação. Estas instruções de segurança estão incluídas nas respectivas instruções de operação.

Certifique-se da rotação correta do eixo durante a operação da RW47/T65, conforme indicado nas instruções de operação. Nunca permaneça debaixo da carga.

Ao trabalhar com plataformas, preste atenção para que ninguém esteja na área de perigo estendida durante o levantamento da carga.

Nunca coloque excesso de carga sobre a plataforma, veja a seção "Dados técnicos" com relação à carga máxima.

- Antes de usar, verifique a eventual existência de vícios no equipamento ou nos respectivos acessórios. Não utilize peças danificadas.
- Evite choques e pancadas violentas no aparelho e nos acessórios.
- A abertura do aparelho é permitida, exclusivamente, a pessoas especializadas.

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zapoznać się ze wskazówkami bezpieczeństwa.

- Stosowanie stojaka zgodnie z przeznaczeniem i instrukcją nie grozi żadnym ryzykiem. Jednakże w przypadku przeciążenia lub nieprawidłowego zamontowania istnieje ryzyko nieprzewidziane przez producenta. Podczas pracy ze stojakiem operator musi przestrzegać instrukcji.
- Instrukcja obsługi powinna być przechowywana w miejscu dostępnym dla wszystkich.
- Montaż, podłączanie, przekazywanie do eksploatacji oraz prace konserwacyjne i naprawcze może wykonywać tylko wykwalifikowany personel.
- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa, dyrektyw i przepisów bhp.
- Urządzenie ustawić na płaskiej, stabilnej, czystej, antypoślizgowej, suchej i ogniotrwałej powierzchni.
- Rolki transportowe muszą być czyste i nieuszkodzone.

Ze względu na ryzyko przechyłu, przesuwać tylko w pozycji obniżonej.

- Ustawić naczynia na środku względem używanych narzędzi do mieszania lub dyspergowania.
- Urządzenie można włączać wyłącznie, jeśli w zbiorniku zamontowane jest narzędzie (mieszadło lub narzędzie dyspersyjne).
- Przed przesunięciem stojaka do góry wyłączyć urządzenie.

Ryzyko zgniecenia! Podczas przesuwania stojaka należy trzymać się z dala od obszaru roboczego.

- Przestrzegać także innych instrukcji obsługiurządzeń, które mają być używane na statywie.
- Nie wolno stosować urządzenia w warunkach grożących wybuchem.
- Do napraw i prac konserwacyjnych wolno używać tylko oryginalnych części **IKA®**.
- Nie wolno przekraczać dopuszczalnych temperatur roboczych i innych parametrów roboczych urządzenia.
- Powierzchnie przesuwające się należy zawsze czyścić z brudu i kurzu.
- Nie wolno zmieniać przeznaczenia stojaka.
- Nie wolno demontować lub zmieniać części urządzenia.
- Podczas pracy w trakcie mieszania/dyspergowania konieczne jest zablokowanie rolek transportowych.

Podczas podnoszenia i opuszczania istnieje ryzyko zgniecenia palców. Należy trzymać palce z dala od wsporników kolumny.

- Przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa pracy urządzenia dyspersyjnego lub mieszającego. Te instrukcje znajdują się w odpowiednich instrukcjach obsługi.

Podczas pracy urządzenia RW47/T65 należy zapewnić prawidłową rotację wału. W żadnym wypadku nie wolno stać pod ładunkiem.

Przy pracy ze stojakiem należy dopilnować, aby podczas podnoszenia ładunku w rozszerzonym obszarze zagrożenia nie znajdowała się żadna osoba.

Na stojaku nie wolno umieszczać zbyt ciężkich przedmiotów. Maksymalne obciążenie podane jest w rozdziale "Dane techniczne".

- Urządzenie i akcesoria sprawdzić przed każdym użyciem pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie używać uszkodzonych części.
- Unikać obijania i uderzeń o urządzenie i akcesoria.
- Urządzenie może być otwierane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Bezpečnostní pokyny

Před uvedením přístroje do provozu si kompletně pročtěte návod k použití a dodržujte pečlivě bezpečnostní pokyny.

- Pokud se stojan používá k uvažovanému účelu v souladu s pokyny, nevyvstává žádné riziko. Pokud však dojde k přetěžování nebo není zajištěno řádné uchycení, mohou nastat různá rizika, která výrobce neuvažoval. Je povinností, aby operátor při práci se stojanem dodržoval příslušné pokyny.
- Návod k provozu uložte, aby byl přístupný pro všechny příslušné pracovníky.
- Sestavení, připojení, uvedení do provozu a rovněž údržbu a opravy smí vykonávat pouze kvalifikovaný personál.
- Dodržujte bezpečnostní instrukce, směrnice, předpisy pro zajištění bezpečnosti práce a předpisy protiúrazové zábrany.
- Postavte přístroj volně na rovnou, stabilní, čistou, nekluznou, suchou a ohnivzdornou plochu.
- Transportní kolečka musejí být čistá a bez jakéhokoli poškození.

⚠ NEBEZPEČÍ Z důvodu nebezpečí naklopení provádějte přemisťování pouze ve spodní poloze.

- Nádoby umisťujte do středové pozice vůči použitému míchacímu nebo dispergačnímu nástroji.
- Jednotku zapínejte pouze tehdy, když je nástroj (míchadlo nebo disperzní jednotka) v nádobě.
- Před přemístěním stojanu nahoru jednotku vypněte.

Nebezpečí rozdrcení! Při přemisťování stojanu dbejte na to, aby se do pracovního prostoru nedostaly žádné části těla.

- Dodržujte také všechny ostatní návody k obsluze nádob, které se mají se stativem používat.
- Není povoleno používat přístroj ve výbušném prostředí.
- Pro opravy a údržbu smí být používány pouze originální náhradní díly **IKA®**.
- Nesmí se překračovat přípustné provozní teploty ani přípustné provozní parametry stroje.
- Kluzné plochy musejí být vždy očištěné od nečistot a usazeného prachu.
- Nesmí se měnit určený účel použití stojanu.
- Není přípustné upravovat ani odstraňovat žádné díly stroje.
- Během provozu při míchání/dispergaci musejí být transportní kolečka zaaretovaná.

Při zdvihání a spouštění do nižší polohy hrozí nebezpečí rozdrcení prstů! Dbejte na to, aby byly prsty vždy v dostatečné vzdálenosti od držáků sloupku.

- Dodržujte bezpečnostní pokyny pro disperzační nebo míchací stroj. Tyto bezpečnostní pokyny jsou obsaženy v příslušném návodu k obsluze.

⚠ NEBEZPEČÍ Ujistěte se o správném otáčení hřídele během provozu RW47/T65, jak je uvedeno v návodu k obsluze. Nikdy se nezdržujte pod zavěšenými břemeny.

⚠ NEBEZPEČÍ Při práci se stojany a během zdvihání zátěže věnujte pozornost tomu, aby se nikdo nezdržoval v rozšířené nebezpečné oblasti.

⚠ VAROVÁNÍ Stojan nikdy nepřetěžujte. Hodnotu maximálního zatížení naleznete v části "Technické údaje".

- Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou přístroj a příslušenství poškozeny. Nepoužívejte poškozené součásti.
- Vyvarujte se nárazům nebo úderům na přístroj nebo na příslušenství.
- Přístroj smí otevírat pouze odborný pracovník.

Biztonsági utasitások

Üzembehelyezés előtt gondosan olvassa el a használati utasítást, és vegye fi gyelembe a biztonsági előírásokat.

- Az állvány utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használata nem jár kockázattal. Túlterhelés vagy nem megfelelő rögzítés esetén azonban előfordulhatnak a gyártó által előre nem látható kockázatok. Az állvánnyal való munka során a kezelőnek mindenképpen be kell tartania az utasításokat.
- A használati utasítást tárolja olyan helyen, ahol mindenki hozzáférhet.
- Az egység összeszerelését, csatlakoztatását, üzembe helyezését, valamint karbantartását és javítását kizárólag szakképzett személy végezheti.
- Tartsa be a biztonsági tudnivalókat, irányelveket, munkavédelmi és balesetvédelmi előírásokat.
- A készüléket helyezze szabadon egy sík, stabil, csúszásmentes, száraz és tűzálló felületre.
- A szállítógörgőket tiszta és sértetlen állapotban kell tartani.

VESZÉLY

Az eldőlés veszélye miatt, kizárólag alacsony helyzetben szabad mozgatni.

- Helyezze a tartályokat középre az alkalmazott keverő- vagy diszpergálókészülékhez.
- Csak akkor kapcsolja be az egységet, amikor az eszköz (keverő- vagy diszpergáló egység) az edényben van.
- Az állvány felfelé mozgatása előtt kapcsolja ki az egységet.

Zúzódásveszély! Az állvány mozgatásakor ügyeljen arra, hogy a semelyik testrésze ne legyen a munkaterületen.

- Vegye figyelembe a készülékek más használati utasításait is, amelyeket állvánnyal kell üzemeltetni.
- Az eszköz robbanásveszélyes környezetben nem használható.
- A javításhoz és karbantartáshoz kizárólag eredeti **IKA®** pótalkatrészek használhatók.
- A megengedett üzemi hőmérsékletet és a berendezés megengedett üzemi adatait nem szabad túllépni.
- A csúszófelületekről mindig le kell takarítani a szennyeződéseket és a lerakódott port.
- Az állvány kizárólag a rendeltetésének megfelelően használható.
- A berendezés alkatrészeinek módosítása vagy eltávolítása tilos.
- Üzemelés közben keverésnél és diszpergálásnál a szállítógörgőket rögzíteni kell.

A felemelés és süllyesztés alatt fennáll az ujjak zúzódásának veszélye! Ügyeljen arra, hogy az ujjai mindig az oszlop védett részén legyenek.

- Tartsa be a diszpergáló vagy keverő berendezésre vonatkozó biztonsági utasításokat. Ezek megtalálhatók a vonatkozó kezelési útmutatóban.

VESZÉLY

Az RW47/T65 üzemeltetése során a kezelési útmutatóban foglaltaknak megfelelően ellenőrizze, hogy a tengely a megfelelő irányban forog. Soha ne álljon a teher alá.

VESZÉLY

Állványokkal való munka során a teher emelésekor ügyeljen arra, hogy senki ne álljon a veszélyes zónán belül.

FIGYELEM

Soha ne terhelje túl az állványt; a maximális terhelést lásd a "Műszaki adatok" c. részben.

- Minden alkalmazás előtt vizsgálja meg, nem sérülte a készülék vagy valamelyik tartozéka. Sérült részeket ne használjon.
- Tilos a készüléket és tartozékait lökdösni vagy ütni.
- A készüléket csak szakember nyithatja fel.

Varnostna opozorila

Pred zagonom v celoti preberite Priročnik za uporabo in upoštevajte varnostna navodila.

- Kadar stojalo uporabljate v skladu z njegovim namenom, kot je opisano v navodilih, ni tveganja. Zaradi preobremenitve ali nepravilne namestitve lahko pride do tveganj, ki jih proizvajalec ne predvideva. Upravljavec mora pri delu s stojalom obvezno upoštevati navodila.
- Priročnik za uporabo shranite na vsem dostopnem mestu.
- Sestavljanje, priklop, uporabo ter vzdrževalna dela in popravila lahko izvaja le usposobljeno osebje.
- Upoštevajte varnostna navodila, smernice in predpise za varstvo pri delu ter preprečevanje nesreč.
- Napravo postavite na ravno, stabilno, čisto, nedrsečo, suho in negorljivo podlago z dovolj prostora.
- Transportna kolesca morajo biti čista in nepoškodovana.

NEVARNOST Zaradi nevarnosti nagibanja premikajte le v spuščenem položaju.

- Posode postavite na sredino uporabljenega mešalnika ali dispergirnega orodja.
- Enoto vklopite le, ko je orodje (mešalnik ali razpršilna enota) v posodi.
- Preden stojalo premaknete navzgor, izklopite enoto.

Nevarnost zmečkanin! Pri premikanju stojala pazite, da v delovno območje ne seže noben del telesa.

- Upoštevajte tudi vsa druga navodila za uporabo naprav, ki se uporabljajo s stativom.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati v eksplozivnih okoljih.
- Za popravila in vzdrževanje uporabljajte le pristne nadomestne dele **IKA®**.
- Dopustne delovne temperature in dopustni podatki o delovanju naprave ne smejo biti preseženi.
- Drsne površine morate redno čistiti, da na njih ni umazanije ali prahu.
- Stojala ne smete uporabljati za drugačen namen, kot je določeno.
- Delov stroja ne smete spremeniti ali jih odstraniti.
- Med uporabo pri mešanju/dispergiranju morate blokirati transportna kolesca.

Med dviganjem in spuščanjem obstaja nevarnost zmečkanin prstov! Prsti ne smejo biti blizu pritrdilne čeljusti na nosilnem stebričku.

- Upoštevajte varnostna navodila za napravo za razprševanje ali mešanje. Ta varnostna navodila so vključena v ustrezna navodila za uporabo.

NEVARNOST Zagotovite pravilno vrtenje gredi med delovanjem naprave RW47/T65, kot je navedeno v navodilih za uporabo. Nikoli ne stojte pod bremenom.

NEVARNOST Pri delu s stojali pazite, da v širšem nevarnem območju med dviganjem bremena ni nikogar.

POZOR Na stojalo nikoli ne postavite pretežkega bremena – za podatek o največji dovoljeni teži glejte razdelek "Tehnični podatki".

- Pred vsako uporabo preverite, ali sta naprava in oprema nepoškodovani. Nikoli ne uporabljajte poškodovanih delov.
- Preprečite udarce in druge sunke na napravo in opremo.
- Napravo sme odpreti le strokovno osebje.

Bezpečnostné pokyny

Prečítajte si celý návod na obsluhu už pred uvedením zariadenia do prevádzky a rešpektujte bezpečnostné pokyny.

- Pri používaní stojana v súlade s určeným použitím a podľa pokynov nehrozí žiadne nebezpečenstvo. Pri preťažení chybnej fixačnej jednotky však môžu vzniknúť riziká, ktoré výrobca nezvážil. Operátor musí pri práci so stojanom dodržiavať pokyny.
- Návod na obsluhu uložte tak, bol prístupný pre každého.
- Montážne práce, pripájanie, uvedenie do prevádzky ako aj údržbu a opravy smú vykonávať len kvalifikovaní pracovníci.
- Dodržiavajte bezpečnostné pokyny, smernice, predpisy na ochranu zdravia pri práci a na predchádzanie úrazom.
- Zariadenie položte voľne na rovný, stabilný, čistý, nekĺzavý, suchý a nehorľavý povrch.
- Transportné kolieska musia byť čisté a nepoškodené.

Kvôli nebezpečenstvu prevrátenia presúvajte stojan v zníženej polohe.

- Nádoby umiestnite centricky k použitému miešaciemu alebo dispergačnému nástroju.
- Zariadenie zapnite až vtedy, keď je nástroj (miešadlo alebo disperzná jednotka) v nádobe.
- Pred zdvihnutím stojana vypnite zariadenie.

Nebezpečenstvo pomliaždenia! Pri presúvaní stojana dávajte pozor, aby sa žiadna časť vášho tela nedostala do pracovnej oblasti.

- Dodržiavajte aj všetky ostatné návody na používanie či obsluhu zariadení, ktoré sa majú prevádzkovať so statívom.
- Zariadenie sa nesmie používať vo výbušnom prostredí.
- Pri oprave a údržbe sa smú používať len originálne náhradné diely značky **IKA®**.
- Nesmú sa prekročiť prípustné prevádzkové teploty a hodnoty zariadenia.
- Klzné plochy sa musia vždy čistiť od nečistôt a prachu.
- Určené použitie stojana sa nesmie zmeniť.
- Diely zariadenia sa nesmú upravovať ani demontovať.
- Počas prevádzky pri miešaní/dispergovaní musia byť transportné kolieska zaaretované.

Počas zdvíhania a spúšťania hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia prstov! Prsty nevkladajte do konzol v stĺpe.

- Dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre disperzné alebo miešacie zariadenie. Bezpečnostné pokyny sú súčasťou príslušných pokynov na prevádzku.

Počas prevádzky zariadenia RW47/T65 sa uistite, že sa hriadeľ otáča správne podľa pokynov na prevádzku. Nikdy nestojte pod nákladom.

Pri práci so stojanmi dbajte na to, aby nikto nestál vo zväčšenom nebezpečnom priestore počas zdvíhania nákladu.

Stojan nikdy nadmerne nezaťažujte. Pozrite si časť „Technické údaje“, kde nájdete informácie o maximálnej záťaži.

- Pred každým použitím skontrolujte, či zariadenie ani príslušenstvo nie je poškodené. Nepoužívajte žiadne poškodené diely.
- Vyhýbajte sa udieraniu alebo nárazom do zariadenia alebo príslušenstva.
- Zariadenie môže otvárať iba kvalifikovaný odborník.

Ohutusjuhised

Lugege kasutusjuhend enne kasutuselevõttu täielikult läbi ja järgige ohutusnõudeid.

- Statiivi kasutamine pole riskantne, kui seda kasutatakse sihtotstarbeliselt vastavalt juhistele. Statiivi ülekoormamise või vale kinnitamise korral võib tekkida ohtlik olukord, millega tootja pole arvestanud. Kasutaja peab statiiviga töötades alati juhiste kohaselt toimima.
- Hoidke kasutusjuhend kõigile kättesaadavana.
- Statiivi tohivad monteerida, ühendada, käiku lasta, hooldada ja remontida ainult kvalifitseeritud isikud.
- Jälgige ohutusnõudeid, juhiseid, töökaitse- ja õnnetuse vältimise eeskirju.
- Asetage seade vabalt tasasele, stabiilsele, puhtale, libisemiskindlale, kuivale ja tulekindlale pinnale.
- Transpordirattad peavad olema puhtad ja terved.

Kaldumisohu tõttu liigutage seda ainult allalastud asendis.

- Asetage mahutid segamis- või hajutamisseadme kasutamiseks keskselt.
- Lülitage seade sisse ainult siis, kui tööriist (segamis- või hajutamisseade) on anumas.
- Enne statiivi ülestõstmist lülitage seade välja.

Muljumisoht! Olge statiivi liigutamise ajal ettevaatlik, et ükski kehaosa ei satuks selle tööalasse.

- Järgige ka kõiki teisi kasutusjuhiseidseadmetele, mida tuleb kasutada statiiviga.
- Seadme kasutamine plahvatusohtlikes keskkondades on keelatud.
- Remondi- või hooldustööde teostamiseks tohib kasutada ainult ehtsaid **IKA®** varuosasid.
- Lubatud töötemperatuuri ja masina jaoks lubatud töönäitajaid ei tohi ületada.
- Liugpinnad tuleb alati puhastada tolmust ja mustusest.
- Statiivi ettenähtud kasutusomaduste muutmine on keelatud.
- Masina osade muutmine või eemaldamine on keelatud.
- Segamise/ hajutamise käigus peavad transpordirattad olema lukustatud.

Tõstmise ja langetamise ajal võivad sõrmed saada muljuda. Hoidke sõrmed posti kronsteinidest eemal.

- Järgige hajutamis- või segamismasina ohutusjuhiseid. Need ohutusjuhised kuuluvad vastava kasutusjuhendi juurde.

Veenduge, et võll pöörleb RW47/T65 kasutamise ajal õiges suunas, nagu näidatud kasutusjuhendis. Ärge kunagi seiske koorma all.

Statiividega töötades jälgige, et keegi ei viibiks koorma tõstmise ajal laiendatud ohualas.

Ärge kunagi koormake statiivi üle, vt maksimumkoormust jaotisest „Tehnilised andmed".

- Kontrollige enne igat kasutamist seadme ja lisaosade võimalikke kahjustusi. Ärge kasutage defektseid detaile.
- Vältige seadme ja lisaosade kukkumist ja hoope.
- Seadet võib lahti võtta üksnes eriala personal.

Drošības norādes

Pirms iekārtas nodošanas ekspluatācijā uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju un ņemiet vērā drošības norādījumus.

- Ja statīvs tiek izmantots tam paredzētajam mērķim saskaņā ar norādēm, risks nepastāv. Tomēr, pārslogojot vai nepareizi labojot, var rasties riski, ko ražotājs nav paredzējis. Operatoram darbā ar statīvu obligāti jāievēro norādes.
- Lietošanas instrukcijai jāatrodas visiem pieejamā vietā.
- Montāžu, savienošanu, nodošanu ekspluatācijā, kā arī uzturēšanas un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.
- Ņemiet vērā drošības norādījumus, direktīvas un darba aizsardzības un negadījumu novēršanas noteikumus.
- Uzstādiet iekārtu uz brīvas, līdzenas, stabilas, tīras, neslīdošas, sausas un ugunsizturīgas virsmas.
- Transportēšanas riteņiem ir jābūt tīriem un nebojātiem.

BĪSTAMI Sasvēršanās riska dēļ, lūdzam pārvietot tikai nolaistā pozīcijā.

- Centrējiet tvertnes pie izmantotā maisīšanas vai dispersijas instrumenta.
- Ieslēdziet ierīci tikai tad, kad rīks (maisītājs vai izlīdzināšanas iekārta) atrodas traukā.
- Izslēdziet ierīci pirms statīva pacelšanas augšup.

Saspiešanas risks! Pārvietojot statīvu, pārliecinieties, lai darba zonā neatrastos jebkāda ķermeņa daļa.

- Ievērojiet arī citu ierīču lietošanas instrukcijas, kas tiek izmantotas kopā ar statīvu.
- Ierīci nedrīkst izmantot sprādzienbīstamās vidēs.
- Labošanai un uzturēšanai drīkst izmantot tikai autentiskās **IKA®** rezerves daļas.
- Nedrīkst pārsniegt atļautās ekspluatācijas temperatūras un atļautos mašīnas ekspluatācijas datus.
- Slīdošās virsmas vienmēr jāattīra no netīrumiem un putekļu nogulsnēm.
- Nedrīkst mainīt statīvam paredzēto izmantošanas mērķi.
- Nav atļauts mainīt vai noņemt mašīnas daļas.
- Strādājot maisīšanas/dispersijas režīmā, transportēšanas riteņiem ir jābūt fiksētiem.

Paceļot un nolaižot pastāv pirkstu iespiešanas risks! Pārliecinieties, lai pirksti neatrastos pie statīva pamatnes.

- Ievērojiet izlīdzināšanas vai maisīšanas mašīnu drošības norādes. Šīs drošības norādes ir iekļautas atbilstošajās ekspluatācijas norādēs.

BĪSTAMI Nodrošiniet pareizu vārpstas rotāciju RW47/T65 darbības laikā, kā noteikts ekspluatācijas norādēs. Nekad nestāviet zem kravas.

BĪSTAMI Strādājot ar statīviem, pārliecinieties, lai neviens neatrastos paplašinātajā bīstamības zonā, kad krava ir pacelta.

BRĪDINĀJUMS Nekad nepārslogojiet statīvu, skatiet maksimālās kravas ierobežojumu sadaļā „Tehniskie dati“.

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai iekārta un tās aprīkojums nav bojāts. Neizmantojiet bojātas detaļas.
- Pasargājiet iekārtu un aprīkojumu no triecieniem un sitieniem.
- Iekārtu atļauts atvērt tikai speciālistiem.

Nurodymai dėl saugumo

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite visą naudojimo instrukciją ir laikykitės saugos reikalavimų.

- Naudojant stovą numatytai paskirčiai ir laikantis instrukcijų, pavojaus nėra. Tačiau per didelės apkrovos arba netinkamo įtvirtinimo atveju galimi gamintojo nenumatyti pavojai. Todėl dirbant su stovu operatoriui būtina laikytis instrukcijų.
- Naudojimo instrukciją laikykite visiems prieinamoje vietoje.
- Surinkimą, prijungimą, paleidimą bei techninės priežiūros ir remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuoti darbuotojai.
- Laikykitės saugos reikalavimų, direktyvų, darbo saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.
- Prietaisą laisvai pastatykite ant lygaus, stabilaus, švaraus, neslidaus, sauso ir nedegaus pagrindo.
- Gabenimo ratukai turi būti švarūs ir nepažeisti.

⚠ PAVOJUS Dėl pakreipimo pavojaus judėkite tik kai stovas yra nuleistoje padėtyje.

- Padėkite indą taip, kad jis būtų naudojamo maišymo arba skaidymo įrenginio viduryje.
- Įjunkite įrenginį tik kai įrankis (maišytuvas arba išsklaidymo įrenginys) yra inde.
- Išjunkite įrenginį prieš pastatydami stovą stačiai.

Suspaudimo pavojus! Perkeldami stovą saugokitės, kad į darbo zoną nepatektų kūno dalys.

- Laikykitės visų kitų prietaisų, kurie turi būti naudojami su stovu, naudojimo instrukcijų.
- Neleidžiama naudoti prietaiso sprogioje aplinkoje.
- Atliekant remonto ir techninės priežiūros darbus reikia naudoti tik originalias **IKA®** atsargines dalis.
- Neturi būti viršyta leistina eksploatavimo temperatūra ir leistina įrenginio darbo temperatūra.
- Nuo slidžių paviršių visada reikia nuvalyti nešvarumų ir dulkių sankaupas.
- Negalima keisti numatytos stovo naudojimo paskirties.
- Neleidžiama keisti arba nuimti įrenginio dalių.
- Kai eksploatuojant prietaisą vyksta maišymo / skaidymo procesas gabenimo ratukai privalo būti užfiksuoti.

Keliant ir nuleidžiant kyla pavojus prisispausti pirštus! Patraukite pirštus nuo kolonos laikiklių.

- Laikykitės paskirstymo ar maišymo įrenginio saugos instrukcijų. Šie saugos nurodymai pateikiamos atitinkamose eksploatavimo instrukcijose.

⚠ PAVOJUS Užtikrinkite, kad RW47/T65 darbo metu velenas suktųsi teisinga kryptimi, kaip nurodyta eksploatavimo instrukcijose. Niekada nestovėkite po pakeltu kroviniu.

⚠ PAVOJUS Dirbdami su stovais atkreipkite dėmesį, kad keliant krovinį išplėstinėje pavojaus zonoje nieko nebūtų.

⚠ DĖMESIO Niekada nedėkite ant stovo per didelio svorio, apie didžiausią apkrovą skaitykite skyriuje „Techniniai duomenys“.

- Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar prietaisas ir jo priedai nesugadinti. Nenaudokite sugadintų dalių.
- Saugokite prietaisą ir jo priedus nuo smūgių.
- Prietaisą atidaryti leidžiama tik specialistams.

Инструкции за безопасност

Прочетете цялото ръководство за експлоатация преди да започнете работа с уреда и следвайте инструкциите за безопасност.

- Когато използвате стенда по предназначение съгласно инструкциите, не съществува никакъв риск. Рискове, непредвидени за производителя, са възможни обаче при претоварване или неправилно прикрепване. При работа със стенда е задължително операторът да следва настоящите инструкции.
- Пазете ръководството за експлоатация на достъпно за всички място.
- Единствено квалифицираният персонал може да извършва монтаж, свързване, пускане в действие, поддръжка и ремонтни дейности.
- Спазвайте инструкциите за безопасност, указанията, правилата за охрана на труда и техника на безопасност.
- Поставете уреда да стои свободно върху равна, стабилна, чиста, нехлъзгава, суха и огнеупорна повърхност.
- Транспортиращите крачета трябва да са чисти и неповредени.

⚠ ОПАСНОСТ

Поради опасност от преобръщане, моля преместваите само в спуснато положение.

- Поставете съдовете централно на използвания разбъркващ или диспергиращ уред.
- Включете възела само когато инструментът (миксерът или диспергиращият възел) се намира в съда.
- Изключете възела, преди да повдигнете стенда нагоре.

Опасност от премазване! Когато премествате стенда, се погрижете в зоната на работа да няма части от корпуса.

- Спазвайте също всички останали ръководства за експлоатация на устройствата, които трябва да се използват със статив.
- Не се разрешава устройството да се използва в близост до експлозивни материали.
- За ремонт и поддръжка следва да се използват само оригинални резервни части **IKA®**.
- Допустимите температури на работа, както и допустимите експлоатационни данни на машината следва да не се превишават.
- Плъзгащите повърхности трябва винаги да се почистват от мръсотия и наслоявания на прах.
- Не трябва да се променя предназначението за работа на стенда.
- Не се разрешава приспособяването или свалянето на машинни части.
- По време на експлоатация, при разбъркване/диспергиране транспортиращите крачета трябва да са блокирани.

Има опасност да си премажете пръстите при повдигане или спускане. Гледайте пръстите ви да са далече от скобите на рамата.

- Съблюдавайте инструкциите за безопасност на машината за бъркане или диспергиране. Инструкциите за безопасност са включени в съответните инструкции за експлоатация.

⚠ ОПАСНОСТ

Осигурете правилно въртене на вала по време на операцията RW47/T65, както е посочено в инструкциите за експлоатация. Моля не заставайте никога под товара.

⚠ ОПАСНОСТ

Когато работите със стендове, насочете вниманието си към това никой да не се намира в разширената опасна зона по време на повдигането на товара.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не поставяйте товар над нормата върху стенда, вижте раздел "Техническа информация" за максимално натоварване.

- Преди всяка употреба проверявайте уреда и принадлежностите за повреди. Не използвайте повредени части.
- Избягвайте удари по уреда или принадлежностите.
- Уредът може да се отваря само от квалифициран персонал.

Indicații de siguranță

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune şi să respectați indicațiile de siguranță.

- Când folosiți standul în scopul pentru care a fost proiectat, conform instrucțiunilor, nu există niciun risc. Cu toate acestea, prin supraîncărcare sau fixare necorespunzătoare, pot apărea riscuri care nu sunt luate în considerare de producător. Este obligatoriu ca operatorul să urmeze instrucțiunile atunci când foloseşte standul.
- Păstrați Instrucțiunile de utilizare într-un loc accesibil pentru întreg personalul.
- Asamblarea, conectarea, punerea în funcțiune, precum şi lucrările de mentenanță şi reparare trebuie efectuate doar de personal calificat.
- Respectați indicațiile de siguranță, directivele şi prevederile de protecția muncii şi prevenire a accidentelor.
- Aşezați aparatul liber pe o suprafață plană, stabilă, curată, antiderapantă, uscată şi rezistentă la foc.
- Rolele pentru transport trebuie să fie curate și nedeteriorate.

PERICOL

Din cauza existenței riscului de răsturnare, se va muta doar în poziția coborât.

- Așezați recipientele centrat și utilizați instrumente pentru amestecare sau dispersare.
- Porniți unitatea doar atunci când dispozitivul (agitatorul sau unitatea de dispersie) este pornit.
- Opriți unitatea înainte de a mişca standul în sus.

Pericol de strivire! Când mutați standul, asigurați-vă că nicio parte a corpului nu pătrunde în zona de lucru.

- Urmați și toate celelalte instrucțiuni de utilizare ale dispozitivelor care se vor utiliza împreună cu stativul.
- Utilizarea dispozitivului în medii explozive nu este permisă.
- Pentru reparații şi mentenanță trebuie folosite doar piese originale **IKA®**.
- Temperaturile de operare, precum şi datele permisibile de operare ale utilajului nu trebuie depăşite.
- Suprafețele de glisare trebuie întotdeauna curățate de mizerie şi depuneri de praf.
- Scopul desemnat al standului nu trebuie modificat.
- Nu este permisă modificarea sau eliminarea pieselor utilajului.
- În timpul utilizării, la amestecare/dispersare, rolele de transport trebuie să fie blocate.

În timpul ridicării sau coborârii există riscul de strivire a degetelor! Țineți degetele departe de clemele de pe coloană.

- Respectați instrucțiunile de siguranță pentru maşina de dispersare sau de amestecare. Aceste instrucțiuni de siguranță sunt incluse în instrucțiunile de operare aferente.

PERICOL

Asigurați rotirea corectă a coloanei în timpul operării RW47/T65, conform indicațiilor din instrucțiunile de operare. Vă rugăm să nu puneți niciodată standul sub sarcină.

PERICOL

Când lucrați cu standuri, asigurați-vă că nimeni nu se află în zona extinsă de pericol când este ridicată sarcina.

AVERTIZARE

Nu depăşiți niciodată sarcina maximă admisă pentru stand, consultați secțiunea „Date tehnice" pentru a afla sarcina maximă admisă.

- Înaintea fiecărei utilizări, verificați ca aparatul şi accesoriile să nu fie deteriorate. Nu folosiți piese deteriorate.
- Evitați şocurile şi loviturile asupra aparatului sau accesoriilor.
- Aparatul va fi deschis numai de personal calificat.

Υποδείξεις ασφάλειας

Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης πριν από τη θέση σε λειτουργία και λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας.

- Όταν χρησιμοποιείτε τη βάση για την προβλεπόμενη χρήση της, δεν υπάρχει κανένας κίνδυνος. Ωστόσο, σε περίπτωση υπερφόρτωσης ή εσφαλμένης στερέωσης, μπορούν να προκύψουν κίνδυνοι που δεν έχουν ληφθεί υπόψη από τον κατασκευαστή. Κατά την εργασία με τη βάση είναι υποχρεωτικό, ο χειριστής να τηρεί τις οδηγίες.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης έτσι ώστε να είναι διαθέσιμο σε όλους.
- Η συναρμολόγηση, η σύνδεση, η θέση σε λειτουργία, καθώς και οι εργασίες συντήρησης και επισκευής πρέπει να ανατίθενται αποκλειστικά σε καταρτισμένο προσωπικό.
- Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τους κανονισμούς προστασίας της εργασίας και πρόληψης ατυχημάτων.
- Τοποθετήστε τη συσκευή ελεύθερη σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, αντιολισθητική, στεγνή και πυράντοχη επιφάνεια.
- Τα ράουλα μεταφοράς πρέπει να είναι καθαρά και άθικτα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ Λόγω του κινδύνου ανατροπής, μετακινείτε τη βάση μόνο στην κάτω θέση.

- Τοποθετείτε τα δοχεία κεντρικά ως προς το χρησιμοποιούμενο εργαλείο ανάδευσης ή διασποράς.
- Ενεργοποιήστε τη μονάδα μόνον όταν το εργαλείο (αναδευτήρας ή μονάδα διασποράς) βρίσκεται εντός του δοχείου.
- Ενεργοποιήστε τη μονάδα προτού μετακινήσετε τη βάση προς τα επάνω.

Κίνδυνος σύνθλιψης! Κατά τη μετακίνηση της βάσης προσέχετε ώστε να μην εισέρχεται στην περιοχή εργασίας κανένα μέλος του σώματος.

- Λαμβάνετε επίσης υπόψη όλες τις άλλες οδηγίες χρήσης των συσκευών, οι οποίες πρόκειται να χρησιμοποιηθούν με τη βάση στήριξης.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής σε εκρηκτικό περιβάλλον.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά **IKA®** για την επισκευή και τη συντήρηση.
- Απαγορεύεται η υπέρβαση της επιτρεπτής θερμοκρασίας λειτουργίας και των επιτρεπτών τιμών λειτουργίας της μηχανής.
- Οι εναποθέσεις ακαθαρσιών και σκόνης πρέπει να καθαρίζονται πάντοτε από τις επιφάνειες ολίσθησης.
- Απαγορεύεται η τροποποίηση της προβλεπόμενης χρήσης της βάσης.
- Απαγορεύεται η τροποποίηση ή αφαίρεση εξαρτημάτων της μηχανής.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ανάδευσης/διασποράς, τα ράουλα μεταφοράς πρέπει να είναι ασφαλισμένα.

Υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης των δακτύλων κατά την ανύψωση και την καταβίβαση! Μην βάζετε τα δάκτυλά σας στις βάσεις στήριξης της στήλης.

- Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας για τη μηχανή δια σποράς ή ανάδευσης. Αυτές οι οδηγίες ασφαλείας περιλαμβάνονται στις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ Βεβαιώνεστε για τη σωστή περιστροφή του άξονα κατά τη λειτουργία της συσκευής RW47/T65, όπως επισημαίνεται στις οδηγίες χρήσης. Μην στέκεστε ποτέ κάτω από το φορτίο.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ Κατά την εργασία με βάσεις προσέχετε ώστε να μην βρίσκεται κανείς στην επικίνδυνη περιοχή κατά την ανύψωση του φορτίου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μην τοποθετείτε ποτέ υπερβολικό βάρος στη βάση, βλ. ενότητα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» για το μέγιστο φορτίο.

- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή και τα παρελκόμενα για ζημίες. Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά εξαρτήματα.
- Αποφεύγετε τραντάγματα και κτυπήματα στη συσκευή ή στα παρελκόμενα.
- Η συσκευή επιτρέπεται να ανοίγεται μόνο από ειδικό τεχνικό.

IKA® - Werke GmbH & Co.KG
Janke & Kunkel-Str. 10
D-79219 Staufen
Tel. +49 7633 831-0
Fax +49 7633 831-98
sales@ika.de

www.ika.com

20001927b